Vacances voyage

La Presse

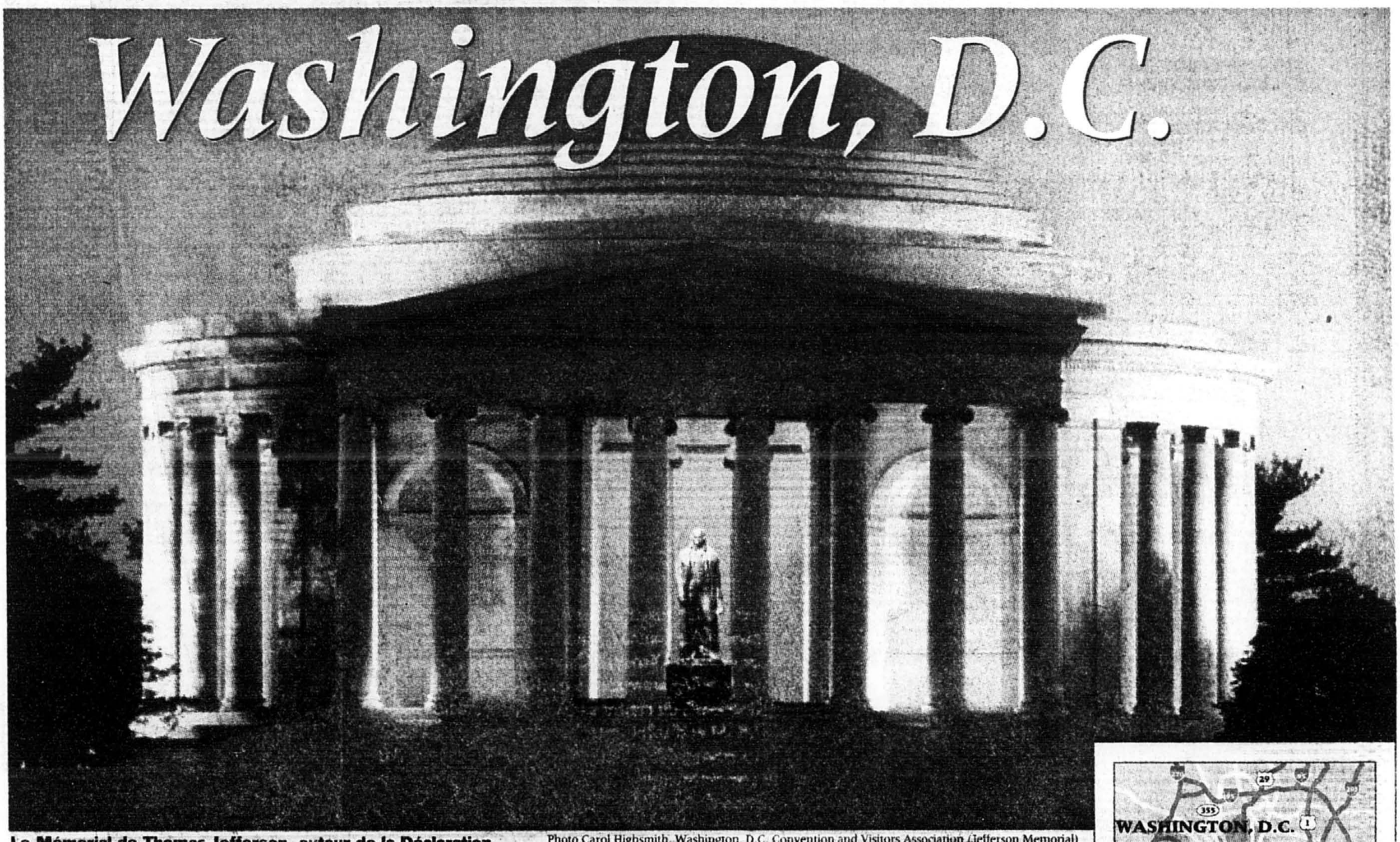
VOYAGES VON DUPUIS INC.
(514) 523-2143
T2344705

Le courrier du voyageur

Le Viêt-nam en 22 jours

page H 8

Un week-end à *Washington, D.C.*



Le Mémorial de Thomas Jefferson, auteur de la Déclaration d'indépendance et troisième président des États-Unis.

Photo Carol Highsmith, Washington, D.C. Convention and Visitors Association (Jefferson Memorial)

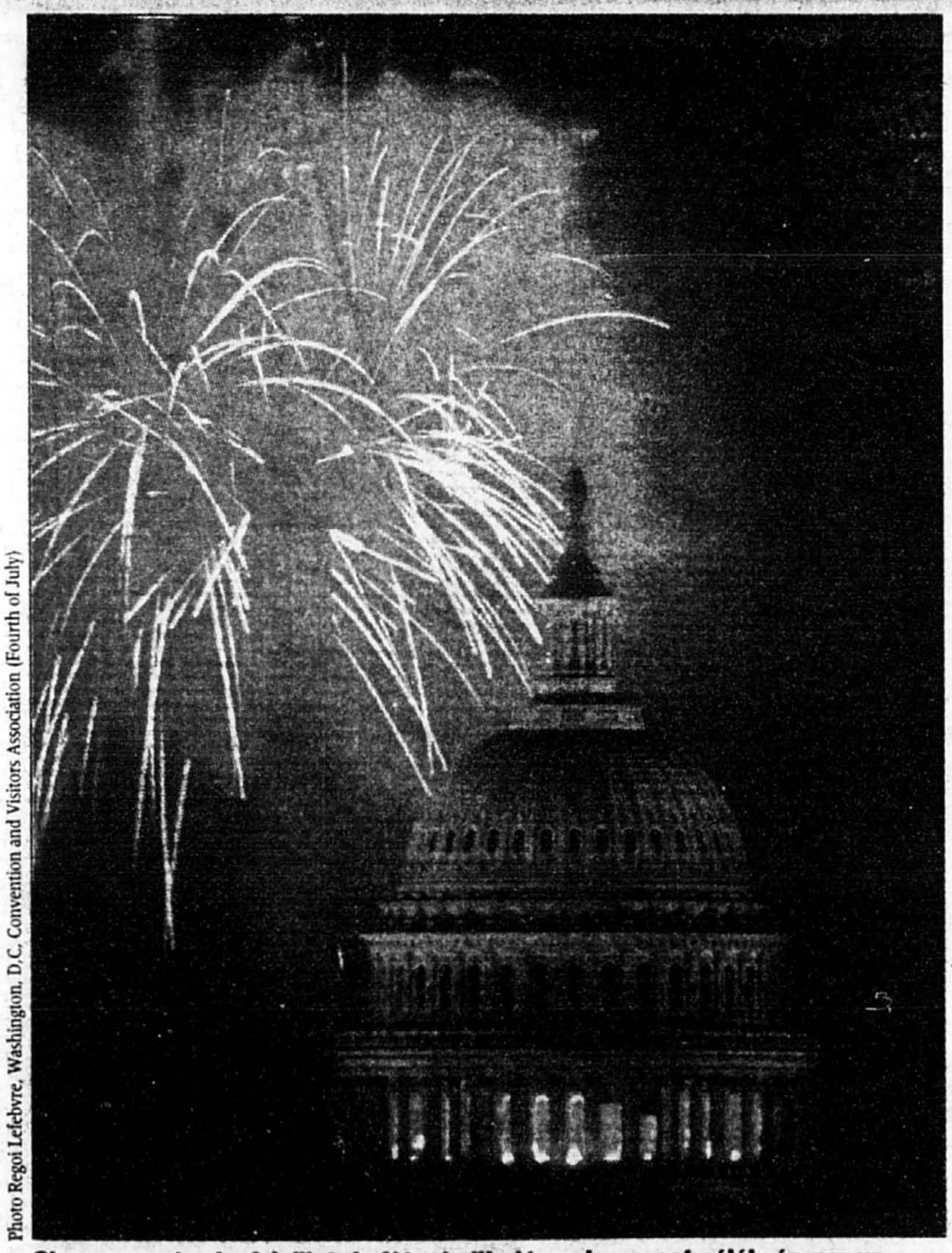


Photo Regoi Lefebvre, Washington, D.C. Convention and Visitors Association (Fourth of July)

Chaque année, le 4 juillet, la fête de l'Indépendance est célébrée par un grand concert suivi, comme il se doit, par un gigantesque feu de pièces pyrotechniques.

MARTIAL DASSYLVA

En ce dimanche matin ensoleillé du printemps, ils étaient une bonne dizaine de milliers de personnes, enfants, parents, jeunes et moins jeunes, à se presser sur les pelouses du « Mall », entre le grand bassin et le monument Washington. La raison ? Un festival de cerfs-volants. Et des cerfs-volants, il y en avait pour tous les goûts et toutes les bourses. Un amateur s'était même déplacé du Colorado pour montrer sa création, un engin immense qui exigeait la présence d'au moins deux manipulateurs.

Mal lui en prit : le vent n'étant pas au rendez-vous, il devait en être quitte pour un rasemotte à deux mètres du sol et pour un piqué malheureux à vingt mètres de son point de départ. La participation au festival des cerfs-volants n'était probablement pour lui qu'un prétexte pour faire une saucette dans la capitale des É.-U.

Par beau temps, dans le centre-ville de Washington, « Tout n'est qu'ordre et beauté,/ Luxe, calme et volupté » comme dans le poème de Baudelaire *L'invitation au voyage*.

C'est un paradis piétonnier. Un endroit où il fait bon flâner, se laisser réchauffer par le soleil quand il y est, rêver. Bref un vrai havre de paix.

Voir **WASHINGTON** *en H 3*

Photo Martial Dassylva, *La Presse* (Eienstein)

Le Mémorial d'Albert Einstein, 2101 Constitution Av., une oeuvre du sculpteur Robert Berk. La statue a une hauteur de 6,40 mètres.

Graphisme: Jacques Normandin

NOUVELLES FRONTIÈRES NOUVELLES FRONTIÈRES

NOUVELLES FRONTIÈRES

REPOUSSER LES Frontières DE L'INCONNU!!!

voyages EN DIRECT

FRANCE

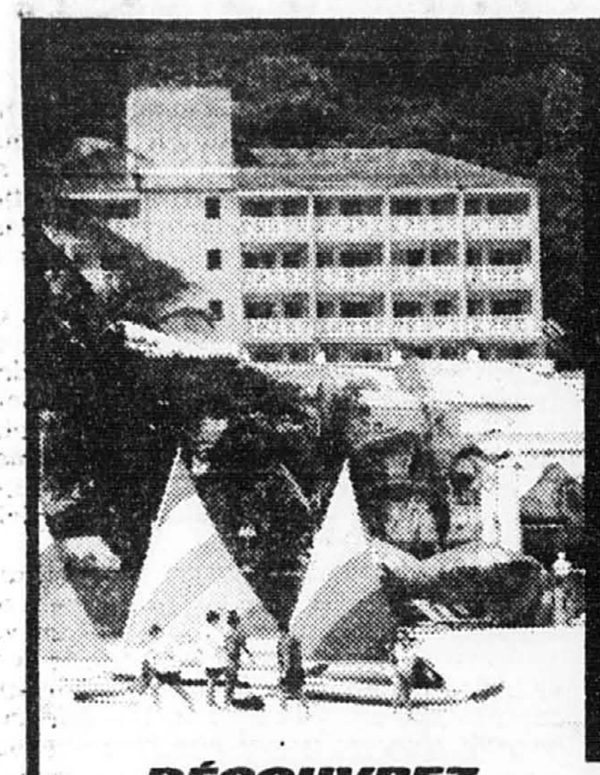
	à partir de
PARIS... dép.: 24, 31 mai et 7 juin /ret.: 31 mai, 7, 14, 21 juin	399$
MARSEILLE... dép.: 21 mai /ret.: 28 mai	399$
BORDEAUX... dép.: 22 mai /ret.: 30mai, 6 et 13 juin	469$
NANTES... dép.: 23 mai /ret.: 31 mai au 28 juin	499$
STRASBOURG... dép.: 7 juillet /ret.: 15 juillet	569$
NICES/MULHOUSE... dép.: 20 mai /ret.: 28 mai au 25 juin	589$
TOULOUSE... dép.: 24 mai au 31 mai /ret.: 1 au 29 juin	659$

Renault Twingo Pack 699$
Peugeot 106 KID en plan achat-rachat, à partir de... 679$

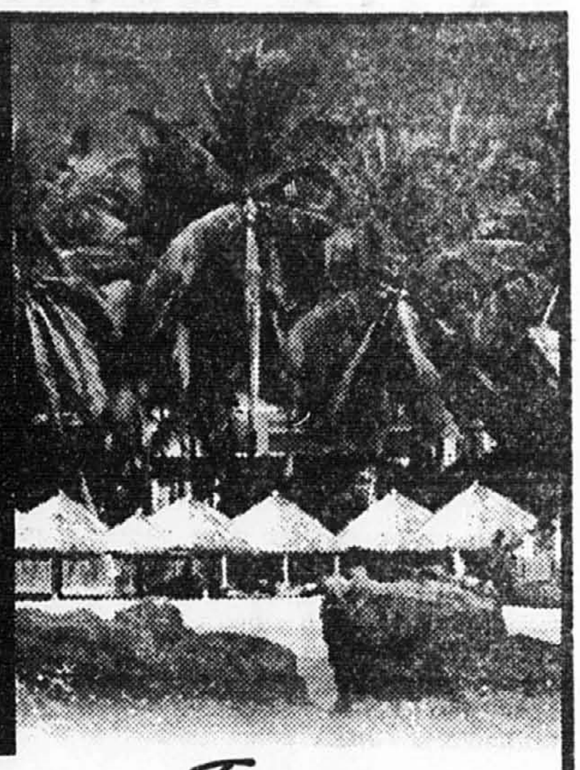
• prix par personne • taxes incluses
• permis du Québec • nombre de sièges limité
• nouvelles réservations seulement

Montréal Centre	876-3676	Lasalle	367-3701	Repentigny	581-9630	Longueil	646-1444	Laval Est	665-5197	Granby	777-4244	Drummondville	477-2771
Métro Guy	938-8484	VMR/Outremont	344-6717	V. St-Laurent	744-1555	Brossard	462-2722	Laval Centre	967-0772	Joliette	755-6760	Sherbrooke	822-0822
Beaubien	270-4440	Côte des Neiges	341-2636	Métro Henri Bourassa	381-3810	St-Luc/St-Jean	359-8877	St-Eustache	974-0333	St-Jérôme	565-8484	Rouyn-Noranda	762-9070
Mtl St-Denis	848-9355	Anjou	356-3156	LaPrairie	444-3100	Chomedey	686-7575	Terrebonne	964-2273	Laurentides	565-8444		
Rosemont	593-6082			Boucherville	641-2088			St-Hyacinthe	771-2244				

NOUVELLES FRONTIÈRES NOUVELLES FRONTIÈRES



VACANCES AIR CANADA



DÉCOUVREZ L'AMÉRIQUE

Vancouver
21 mai au 22 juin
VOL ET VOITURE
2 jours **539$**
HOLIDAY INN VANCOUVER CENTRE (chambre)
2 nuits **819$**
Visite guidée de la ville 31$.
Séjour minimum de 2 nuits dont un vendredi ou un samedi.

Calgary
21 mai au 22 juin
VOL ET VOITURE
2 jours **489$**
DELTA BOW VALLEY (chambre) nuit add. 61$
2 nuits **569$**
Visite guidée de Banff ou Lac Louise 69$.
Séjour minimum de 2 nuits dont un vendredi ou un samedi.

San Francisco
21 mai au 22 juin
VOL ET VOITURE
2 jours **619$**
SAN FRANCISCO HILTON (chambre) nuit add. 97$
2 nuits **799$**
Visite guidée de la région vinicole 56$.
Séjour minimum de 2 nuits dont un vendredi ou un samedi.

NOUVEAU! **Nashville**
La Capitale de la Musique Country
1er juin au 14 juillet
VOL ET VOITURE (kilométrage illimité) jour add. 19$
2 jours **569$**
1er juin au 31 août
HOLIDAY INN SELECT BRILEY PARKWAY (chambre)
2 nuits **699$** 1 semaine **1129$**
Également disponible : Billets pour le Grand Ole Opry, visite guidée de Nashville.
Séjour minimum de 2 nuits dont un vendredi ou un samedi.

Las Vegas
5 départs par semaine de Dorval via Toronto
30 mai au 16 juin
MGM-GRAND (chambre)
3 nuits **799$** 4 nuits **759$** 7 nuits **989$**
FLAMINGO HILTON (chambre)
3 nuits **799$** 4 nuits **829$** 7 nuits **1059$**

Ft. Lauderdale
Départ le dimanche de Dorval du 26 mai au 9 juin
VOL ET VOITURE
(kilométrage illimité)
1 semaine **449$**

Hawaï
DESTINATION VOYAGES DE NOCES
OUTRIGGER WAIKIKI SURF (chambre)
24 mai au 19 juin 1 semaine **1299$**
20 au 26 juin 1 semaine **1349$**
27 juin au 21 août 1 semaine **1399$**

SPÉCIAL RÉSERVE-TÔT

CASSETTE VIDÉO DE POCAHONTAS GRATUITE

Réservez un forfait à l'un des centres de villégiature Walt Disney World et recevez la cassette vidéo de Pocahontas gracieusement offerte par Walt Disney Home Video. De plus, obtenez un surclassement sur la voiture de location de la catégorie économique à compacte.

Réservez entre le 11 et le 31 mai 1996 pour un voyage effectué entre le 8 juin et le 30 novembre. Limite d'une cassette vidéo par chambre réservée.

DESTINATION DU MOIS

Walt Disney World® RESORT
On est tous semblables dans l'émerveillement.

Envolez-vous vers un lieu magique sur les ailes d'Air Canada. Grâce à Vacances Air Canada, vous découvrirez le monde merveilleux de Walt Disney, à Orlando, Floride. Tous les centres de villégiature sont à quelques minutes du parc Magic Kingdom®, du centre EPCOT®, des studios Disney-MGM et d'autres attractions fascinantes. Tous les forfaits voyages Walt Disney Resort de Vacances Air Canada comprennent le transport par avion aller-retour à destination d'Orlando sur les ailes d'Air Canada, l'hébergement pendant 7 ou 14 nuits, la location d'une voiture et l'utilisation gratuite du réseau de transport de Walt Disney World à partir de l'hôtel Disney et entre toutes les attractions de Walt Disney World.

©Disney

26 mai au 15 juin, 1 semaine

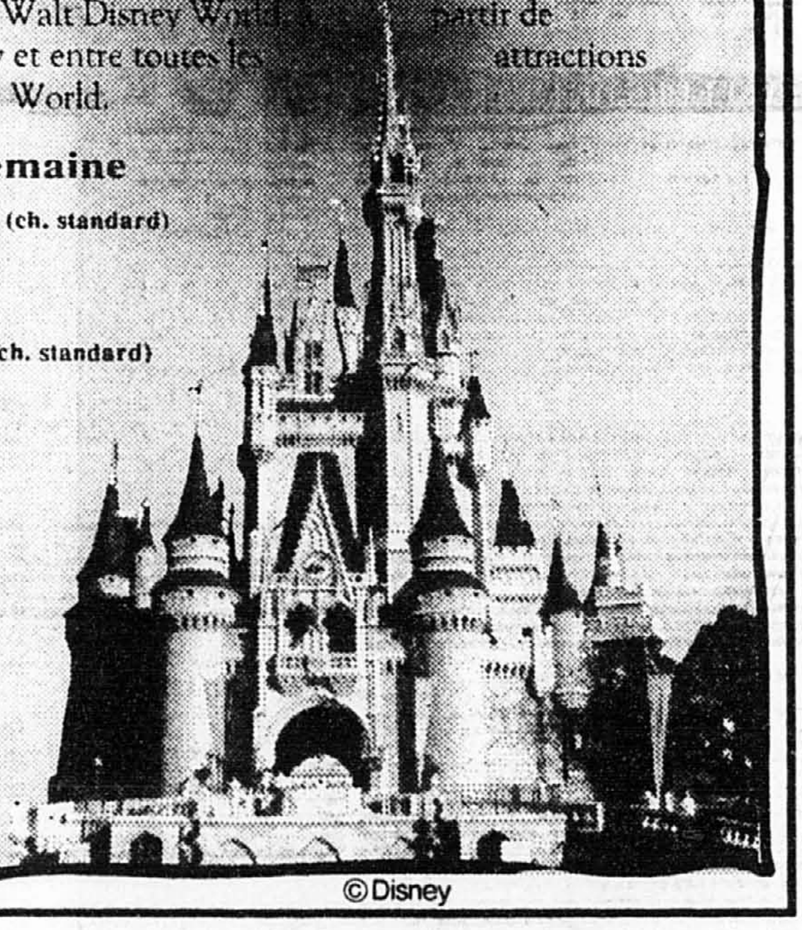
Disney's All-Star Resorts (ch. standard)
889$

Disney's Dixie Landings (ch. standard)
1079$

Disney's Caribbean Beach Resort (ch. standard)
1079$

Disney's Wilderness Lodge (ch. standard)
1399$*

*Départ du 15 juin ajoutez 80$ par personne.


©Disney

Antigua
Départ le samedi via Toronto
Spécial Réserve-Tôt
SANDALS ANTIGUA (de luxe)
1 au 22 juin 1 semaine **1819$**
29 juin au 24 août 1 semaine **1879$**

Ste-Lucie
Départ le samedi via Toronto
Spécial Réserve-Tôt
SANDALS HALCYON BEACH (de luxe)
15 et 22 juin 1 semaine **1869$**
29 juin au 24 août 1 semaine **1899$**

Tampa
Départs pour la saison estivale à compter du 23 juin
VOL ET VOITURE
(kilométrage illimité)
23 juin au 7 juillet 1 semaine **429$**
21 et 28 juillet 1 semaine **509$**
Forfait Vol, Hôtel et Voiture
RAMADA INN TREASURE ISLAND (chambre)
23 juin au 7 juillet 1 semaine **799$**
21 et 28 juillet 1 semaine **849$**

Jamaïque
Épargnez jusqu'à 1140$* par couple
DESTINATION VOYAGES DE NOCES
6 vols par semaine au départ de Dorval via Toronto
EXCLUSIF!
TURTLE BEACH TOWERS (studio)
25 mai au 22 juin 1 semaine **799$**
4 juillet au 14 août 1 semaine **879$**
JAMAICA GRANDE (chambre standard)
25 mai au 22 juin 1 semaine **1439$**
4 juillet au 14 août 1 semaine **1639$**
Tout Inclus
Spécial Réserve-Tôt
SANDALS OCHO RIOS (de luxe)
25 mai au 22 juin 1 semaine **1689$***
4 juillet au 14 août 1 semaine **1739$**
Tout Inclus

Barbade
DESTINATION VOYAGES DE NOCES
Départ spécial de 6 nuits le 11 juin
SAND ACRES (studio)
6 nuits **769$**
WELCOME INN (studio supr)
6 nuits **769$**
CASUARINA BEACH CLUB (studio)
6 nuits **799$**

Guadeloupe
LA MAISON CRÉOLE (studio)
25 mai au 15 juin 1 semaine **1079$**
13 au 20 juillet 1 semaine **1199$**
RÉSIDENCES YUCCA (studio standard)
25 mai au 15 juin 1 semaine **1129$***
13 au 20 juillet 1 semaine **1259$**
*Départ du 25 mai, ajouter 130$ par personne

Belgique
Épargnez jusqu'à 360$* par couple
Vol et hôtel
IBIS SAINTE CATHERINE
23 mai au 6 juin 3 nuits **866$***
8 au 14 juin 3 nuits **1066$**

SuperClubs
SUPER - SURPRISE*
Vous aimez les surprises ?
Profitez d'une réduction allant jusqu'à 2120$ par couple en réservant la promotion Super-Surprise*

27 mai au 22 juin 1 semaine **1439$***
4 juillet au 14 août 1 semaine **1589$**
*Le SuperClubs où vous séjournerez pour vos vacances sera confirmé 7 jours avant le départ.
Les Seuls Clubs Super Tout-Inclus™ Des Caraïbes

PARIS
Laissez-vous charmer par la toute nouvelle Mégane de Renault
PERFORMANCE, ESPACE ET CONFORT
Plan Achat-Rachat
17 jours, kilométrage illimité
Modèle 1.4 R.N. **619$**
Modèle 1.6 R.T. **799$**

CROISIÈRES
7 nouveaux départs accompagnés en français avec ROYAL CARIBBEAN
SOVEREIGN OF THE SEAS
21 sept, 19 oct et 9 nov. **1579$** cabine intérieure (cat. M)
GRANDEUR OF THE SEAS
18 janvier **1699$** cabine intérieure (cat. M)
MAJESTY OF THE SEAS
23 fév., 9 mars & 13 avril **1799$** cabine intérieure (cat. M) **1819$** cabine intérieure (cat. N)

VOLS ASSURÉS PAR AIR CANADA, ÉLUE PAR LES AGENCES DE VOYAGES: COMPAGNIE AÉRIENNE DE L'ANNÉE!

Consultez la brochure Vacances Air Canada pour plus d'information

POUR VOTRE CONFORT SÉLECTION DE SIÈGES DISPONIBLE. OBTENEZ UN BONI AÉROPLAN DE 2500 MILLES À L'ACHAT D'UN FORFAIT

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les prix incluent les taxes et frais de service. Pour les destinations européennes, les tarifs sont basés sur des départs du dimanche au jeudi. Supplément week-end à l'aller, vendredi et samedi et au retour, samedi et dimanche, ajouter 30$ par personne, par segment. Séjour minimum de 7 jours ou un minimum d'un samedi. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, Europe et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 18 au 24 mai. Permis du Québec

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Un week-end à Washington, D.C.

WASHINGTON / *Suite de la page H 1*

Malgré la largeur et la longueur de ses grandes rues et avenues. Malgré également les distances qui séparent ses principaux points d'intérêt.

Par temps moins beau, c'est une autre affaire. On peut toujours se déplacer en taxi, recourir au transport en commun de surface ou encore au métro. Mais l'autobus et le métro n'abolissent pas pour autant les distances, et les arrêts et les stations de métro sont souvent assez éloignés les uns des autres.

Dans un cas comme dans l'autre et même dans l'hypothèse où l'on décide de se servir de sa voiture — ce que l'on déconseille fortement —, il faut s'attendre à utiliser ses muscles ischio-jambiers. Si l'on veut profiter au maximum de son week-end. Et même si les déplacements sont limités à une zone relativement restreinte.

Spectaculaire

Si le centre-ville de Washington, D.C. (on ajoute le D.C. pour « District of Columbia » même dans les conversations ordinaires pour le distinguer de l'État de Washington situé à l'autre bout du pays) est un endroit plein de charme et de beauté, il le doit en grande partie à l'ingénieur français qui a préparé le plan d'aménagement originel de la capitale américaine, Pierre-Charles L'Enfant.

Le coeur de la capitale américaine s'organise autour de deux de pôles symboliques, le Capitole, c'est-à-dire le parlement, avec ses deux chambres où siègent le Sénat et les représentants, et le monument élevé à la mémoire d'Abraham Lincoln, dans la tradition des temples grecs à colonnades, construit près de la rivière Potomac. Entre ces deux points, la dénivellation est douce, la perspective est admirable, les parcs, jardins et les bassins bordés de larges avenues étant jalonnés d'édifices publics et de divers monuments. L'espace le plus impressionnant est sans doute celui autour du « Mall » ou de l'esplanade qui est occupée par les différents musées du Smithsonian Institution. Plusieurs grandes avenues aménagées en étoile auxquelles on a donné le nom d'États américains, partent du Capitole. La plus célèbre d'entre elles est sans contredit Pennsylvania Avenue, en bordure de laquelle a été construite la Maison Blanche, la résidence officielle des présidents américains, au nord du monument Washington, entre les 17e et 15e Rues. Pennsylvania Avenue est le théâtre de tous les grands défilés qui marquent les grandes heures de la vie politique américaine : intronisation des nouveaux présidents, funérailles et réceptions d'État, etc.

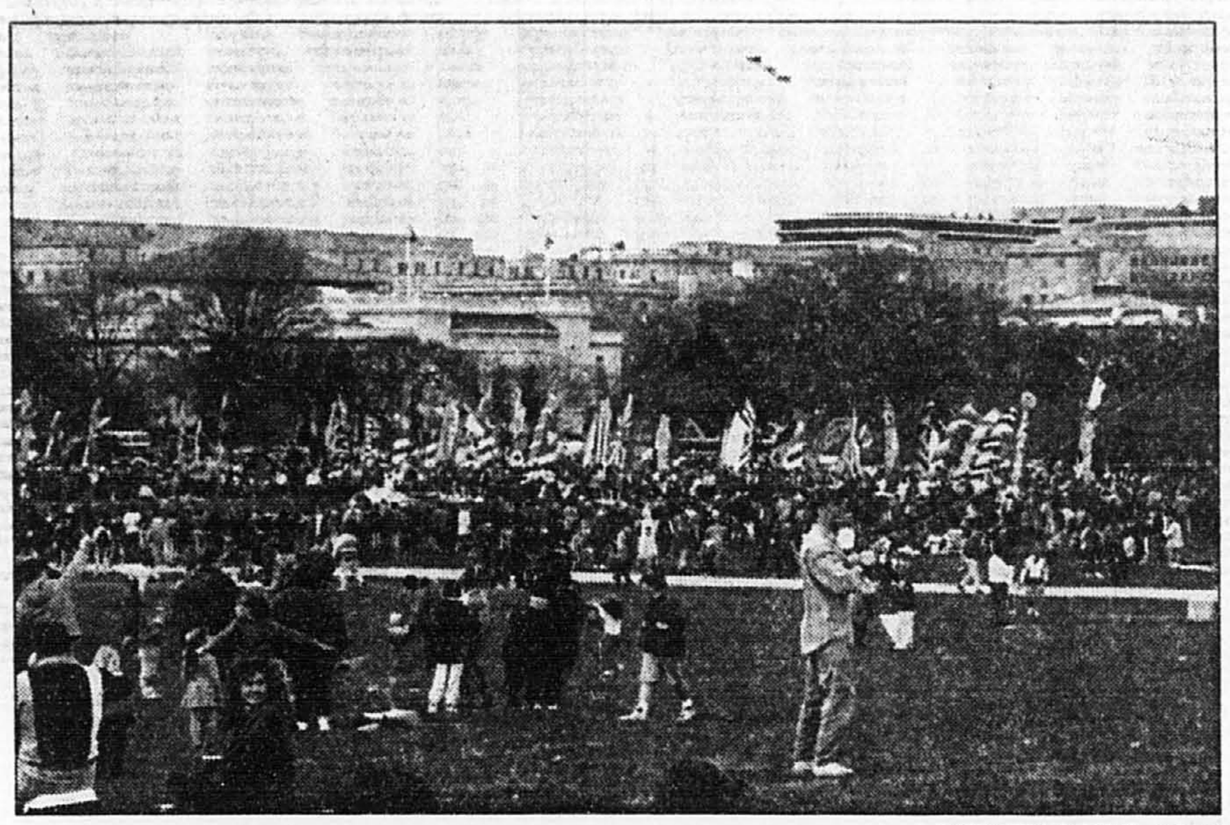


PHOTO MARTIAL DASSYLVA, *La Presse*

Le festival annuel de cerfs-volants organisé par le Smithsonian attire des milliers de participants. Même lorsque le vent n'est pas de la fête.

Pensylvania Avenue a d'ailleurs connu depuis quelques années des transformations importantes en vertu de divers programmes de rénovation urbaine. Le visage de plusieurs autres quartiers de la capitale américaine a également beaucoup changé au cours des dix dernières années. Les mauvaises langues disent qu'on a tout simplement déplacé le problème des ghettos noirs et des « slums », et que les travaux de « gentrification » n'ont profité finalement qu'à la classe moyenne supérieure en faisant grimper les prix des loyers et des appartements.

Mais pour le visiteur d'un week-end, qui n'a ni le temps ni l'envie de se pencher sur les misères du tissu urbain, fut-il celui de la capitale des États-Unis, pas plus d'ailleurs qu'il n'a le goût de s'attarder aux déboires du maire Marion Berry qui vient de prendre un repos forcé, Washington donne l'impression d'être une ville dynamique, en pleine mutation.

La gare Union a été sauvée et magnifiquement restaurée (on avait cru un moment que le transport passager par train était en voie de disparition, mais on a été obligé de se raviser), d'importants travaux de rénovation ont été effectués à l'est de la 15e Rue, et le quartier chinois devrait être revampé dans les années qui viennent. Un peu partout de nouveaux buildings verre et acier ont poussé comme des champignons. Le mouvement a eu des répercussions jusque dans le quartier de Georgetown où des capitaux qu'on dit arabes ont contribué à la construction d'un immense complexe commercial et résidentiel, le « Washington Harbour », sur le bord de la rivière Potomac.

Quand on ne dispose que de quelques jours, il faut éviter de se disperser tous azimuts : il vaut mieux concentrer ses efforts et ses pas sur le centre-ville de Washington et sur les quartiers typiques comme Georgetown situés aux alentours. Quitte à revenir à la première occasion : la capitale américaine n'est qu'à 1 287 kilomètres de Montréal par la route !

Ce reportage fait suite à un voyage de familiarisation organisé par le Washington, D.C. Convention and Visitors Association, en collaboration avec USAir.

Le plan grandiose de Pierre-Charles L'Enfant

MARTIAL DASSYLVA

Le projet d'aménagement d'une capitale pour le nouveau pays qu'étaient les États-Unis d'Amérique remonte au mois de juin 1783 alors que le Congrès, l'instance politique suprême de l'époque, siégeait encore à Philadelphie, dans la Old City Hall. Il semble qu'à la suite de l'invasion pacifique de plusieurs centaines de soldats qui n'avaient pas encore reçu leur solde, les représentants des treize colonies aient lancé l'idée de créer une ville fédérale où les représentants élus pourraient siéger en paix, à l'abri des mouvements de foule. Mais il fallut attendre l'élection du premier président, George Washington, en 1789 pour que le projet se concrétise.

Le choix du site précis revient au nouveau président. Le territoire original s'étendait sur une surface de 16 kilomètres carrés. Georgetown et Alexandria en faisaient partie. Pendant qu'il était encore à Philadelphie, Washington avait déjà approché un jeune ingénieur militaire français, Pierre-Charles L'Enfant, pour esquisser un plan de la future capitale. Celui-ci s'était engagé par conviction politique comme volontaire dans les armées américaines en révolte contre l'Angleterre.

Influencé par le baroque européen, L'Enfant avait vu grand. Il avait prévu une ville de 800 000 habitants desservant un pays comprenant 50 États et 500 millions d'habitants. Son plan original s'articulait sur trois éléments : le Capitole, le Mall et l'Executive Mansion, qui devait s'appeler ultérieurement la Maison Blanche.

Le Capitole et la Maison Blanche devaient servir de fonds de scène et de support visuel à deux séries de longues avenues rayonnant à partir de ces deux points. Ces avenues convergeaient vers des intersections circulaires (circles) formant des espèces de points de chute intermédiaires, en fonction de l'élévation du terrain et de la perspective globale recherchée. Détail intéressant : le Mall, qui s'étire du Capitole au Lincoln Memorial, devait, selon les plans originaux de L'Enfant, être une avenue à trois voies sur le modèle de celle des Champs-Élysées. Aujourd'hui, on y trouve un grand bassin et un parc recouvert de pelouse.

L'Enfant, en fait, n'eut pas à surveiller la réalisation des premiers travaux d'aménagement de sa ville. Il fut écarté du projet à la suite de divergences d'opinion avec les commissaires chargés de la construction des premiers édifices publics.

Oublié dans un grenier, le plan original devait refaire surface en 1887. On se rendit compte alors que la belle géométrie (et la belle symétrie) du plan original avait été altérée à plusieurs endroits, particulièrement dans le secteur de Pennsylvania Avenue, à cause d'un alignement des façades assez fantaisiste intervenu au XIXe siècle. Mais on peut toujours se consoler en constatant que les grandes lignes du plan de L'Enfant ont quand même été respectées. Le coeur de Washington en impose par son élégance, sa beauté, son équilibre et son harmonie.

VIGILE 1er ET 2 JUIN
GRAND RASSEMBLEMENT
2 JUIN 1996 À 13 h
AU PARLEMENT DE QUÉBEC
24 HEURES DES FEMMES CONTRE LA PAUVRETÉ
SOYEZ DES NÔTRES
INFORMATION: (514) 948-3262

FRANCE
LES BONNES VALEURS DE L'ÉTÉ 1996
à partir de 389$ achat-rachat 17 jours à partir de 629$
Dép. : 24 et 31 MAI, 7 JUIN
Ret. : 31 MAI, 7, 14 et 21 JUIN
Renault Twingo ou Peugeot 106 kid
*Prix du billet d'avion par personne. Sujet à disponibilité, à changement sans préavis et à certaines conditions
Cinquième Saison 270-1237 1 800 565-5155
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont

Exposition Cézanne à Philadelphie Du 30 mai au 1er septembre
Forfait avion, hôtel & billet À partir de 569 $
Prix par personne, occ. dble, taxes incluses.
Contactez votre agent de voyages ou (514) 287-3361 Alio tours

Club Med expert
LES BONNES VALEURS DE L'ÉTÉ 1996
à partir de 999$ Du 22 mai au 15 juin
CÉLIBATAIRES AUCUN SUPPLÉMENT +55 SPÉCIAUX DANS CERTAINS CLUBS
PRIX PAR PERSONNE PAR SEMAINE EN OCC. DBLE CARTE DE MEMBRE DE 50$ REQUISE PAR CLUB MED. SUJET À DISPONIBILITÉ, À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS ET À CERTAINES CONDITIONS.
Cinquième Saison 270-1237 1 800 565-5155
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont

COTE-DES-NEIGES 934-2755 | SHERBROOKE 819-562-2040 | CHOMEDEY 687-6800 | REPENTIGNY 657-8282 | BLAINVILLE 433-2021 | BROSSARD 466-4551 | HULL 819 777-2222 | VIMONT 967-2282 | LONGUEUIL 674-3665
TROIS-RIVIÈRES 819 694-1395 | PIERREFONDS 620-7373
ACTA IATA
FT. LAUDERDALE 249$* LOS ANGELES 409$* ROME/ATHÈNES 899$* PARIS 459$* VANCOUVER 299$*
ORIENT Avion - hôtel - repas 15 jours à partir de 2299$*
VOYAGES DE NOCES
• HAWAII: 2 semaines avion - hôtel à partir de 1429$*
• SANDALS: «tout inclus» 1 sem. à partir de 1499$* 2 sem. à partir de 2679$*
FT. LAUDERDALE/BAHAMAS 1 sem., avion, hôtel, bonus 1 journée excursion Grand Bahamas, 10 $ crédit repas/boisson, 20 $ jetons du casino 448$*
* taxes de départ Bahamas non incl.
RÊVES CALIFORNIENS *Choisissez votre itinéraire* LOS ANGELES • SAN FRANCISCO • SAN DIEGO AVION / HÔTEL ou AUTO 799$* p.p.
Croisière mexicaine d'un jour 89$ u.s.
CUBA • Cayo Coco «tout inclus» Hôtel 4* 799$*
CANCUN • El Publieto «tout inclus» 799$*
* Tous nos prix sont à partir de

inter tours Permis du Québec
Location auto, 1 sem. RENAULT-CLIO FRANCE, ass.incl. 169 $*
Mai - Juin, base double* vol nolisé à partir de PARIS 374$*
Air Canada, Air France 629 $*
Cuba, Tout inclus
Sol Rio de Luna, 4 étoiles 829 $*
846-9790 1-800-661-7422

Club Aventure
1221, St-Hubert suite 101 Montréal
R.S.V.P.: Tél. 990-9290/ 1-800-3429290 voyages
Nous sommes fiers d'être associés à la série "L'AVENTURE" diffusée à la SRC.
Ce mercredi 22 mai 19h29 découvrez l'ÉGYPTE avec JIM CORCORAN
Jeudi 23 mai à 19h00 Présentation spéciale au Club Aventure sur l'EGYPTE

PARIS 389$ À partir des
VOLS VERS L'EUROPE À partir de:
LYON: 389 $ BORDEAUX: 389 $ MARSEILLE: 389 $ TOULOUSE: 489 $ MULHOUSE: 389 $
NICE: 389 $ BRUXELLES: 489 $ ROME: 679 $ STRASBOURG: 549 $ VANCOUVER: 329 $
ACHAT-RACHAT Peugeot 106 KID 619 $ Renault 5 719 $
SPÉCIAL SOLEIL VARADERO Formule tout inclus À partir de 699$
VOYAGES INTAIR AIR INC. 3768, boul. St-Laurent Tél. : 982-0920

Rythmes du monde 286-9014 1221 St-Hubert, bur 100, Montréal • permis du Québec
Nouveau, nouveau, nouveau! Des vacances au Québec?
Nous sommes maintenant accrédités par Tourisme Québec
Paris à petit prix
Et beaucoup plus encore...
Asie, Afrique, Australie, les Antilles, Alaska, les Amériques...

VACANCES AURATOURS vous fait découvrir les trésors de la «MAGNA GRECIA» en CALABRE (SUD DE L'ITALIE).
FERRI COUNTRY CLUB
Demeurez dans un «BORGO EROGASTRONOMICO» au FERRI COUNTRY CLUB un paradis qui unit mer, monde, montagne et 2 000 ans d'histoire.
1 999 $ (taxes incluses)
Le prix comprend :
° Vols jusqu'à Lamezia Terme
° Occ. double ° Transfert hôtel -apt.-hôtel
° 3 repas par jour avec 1/4 de litre de vin et 1/2 litre d'eau minérale
° Activités récréatives
° Choix d'excursions (supplément)
° Cours d'italien (supplément)
Dates de départ :
13 juin / 19 et 26 juin* (250 $ en plus)
Consultez votre agence de voyages.

ASIE FASCINANTE
Tout compris: avions, hôtels de luxe, visites, transferts, tous les repas ou presque, guides franc., accomp. par des spécialistes, visa, taxes. Prix à partir de
Chine 21 jrs, 8 juillet, 22 septembre, 29 octobre 4 796 $
Thaïlande 16 jrs, 14 juillet, 6 octobre, 3 novembre 3 219 $
Inde et Népal 22 jrs, 7 juillet, 20 octobre, 17 novembre 5 450 $
Viêt-nam 20 jrs, 16 juillet, 13 octobre, 10 novembre 4 150 $
Japon 16 jrs, 9 juillet, 7 octobre, 4 novembre 4 742 $
DÉPARTS GARANTIS AVEC ACCOMP. POUR 9 PERS.
Inf., brochure, présentations MONY TOURS (514) 733-5396

VOYAGES SYNERGIE
SANDALS "tout inclus" 1 semaine à partir de 1499$ 2 semaines à partir de 2679$
HAWAII 2 semaines Avion-Hôtel à partir de 1429$
ORIENT 15 jours Avion-hôtel -tours-repas 2299$
VOLS Ft-Lauderdale 249$ Los Angeles 409$ Paris 459$ Rome/Athènes 899$
1134 STE-CATHERINE O. #400 874-1616

Un voyage de planifié ?
BESOIN D'INFORMATION SUR LES VACCINS REQUIS ?
APPELEZ-NOUS !
462-4822
CLINIQUE DU VOYAGEUR 7601, boul. Taschereau, Brossard

Loger en appartement à Paris C'est possible! à prix abordable...
PSR vous propose LA solution.
En touriste ou pour affaires, nous vous offrons, selon vos besoins et votre budget, l'expérience de vous sentir chez vous à Paris et de vivre comme un Parisien.
Séjour minimum de six nuits.
Visiter notre site Internet: http://www.qconline.com/parispsr/
Pour renseignements et réservation:
Tél.: (514) 875-4212 • Fax: (514) 875-5635

Voyage découvertes
TARIFS AÉRIENS «VOLS RÉGULIERS» à partir de...
MADRID 789 $ LISBONNE 799 $ GENÈVE/ZURICH 809 $ BRUXELLES 599 $ GLASGOW/MANCHESTER 620 $ SYDNEY 1 625 $ MEXICO 529 $ SAN FRANCISCO 519 $ SEATTLE 539 $ RIO 1 125 $
365, rue Émery, Mtl Berri-UQAM
Tél.: 848-1974

VOYAGES YVON DUPUIS INC. Permis du Québec
Voyages Yvon Dupuis
2544, Ontario, Montréal H2K 1W4
Tél.: (514) 523-2143
«ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS»
Coopérative des agences de voyages du Québec
OUEST CANADIEN
COMBINÉ AVION ET AUTOCAR DE LUXE
15 jours avec Stampede de Calgary 29 juin au 13 juillet: 2655 $
16 jours avec Croisière en Alaska 27 juillet au 11 août: 3955 $
DÉPART SPÉCIAL 12 jours 7 au 18 septembre: 2 195 $
Guide francophone • nombreux repas inclus
TOUR DE GRÈCE
«Pays des dieux» • Accompagné en français
Circuit classique 6 jours et croisière 7 jours
18 jours: 10 au 27 septembre
EUROPE DE L'EST
Rép. Tchèque - Roumanie - Hongrie - Slovaquie - Pologne
22 jours: 5 au 26 septembre
ANGLETERRE - ÉCOSSE - IRLANDE
Hôtels 1re classe, guidé en français + repas
17 jours : 2 au 18 septembre.
AUTOCAR ÉTÉ 1996
Lac St-Jean (4 jrs): 415$ Jos Maquillon (2 jrs): 195$ Gaspésie (6 jrs): 595$ Casino Hull 1jr 37$, 2 jrs 98$ Côte Nord (6 jrs): 595$ Terre-Neuve (10 jrs): 1775$ Abitibi-B. James (8 jrs): 779$
Nouveau-Brunswick (6 jrs): 515$ Anticosti-Gaspésie (5 jrs): 498$ Expo Cézanne (3 jrs): 325$ «La Fabuleuse» (2 jrs): 195$ Îles Madeleine (10 jrs): 1198$ Maritimes (11 jrs): 1198$ Île-aux-Coudres (3 jrs): 315$
Tous les prix sont par personne en occupation double et incluent les taxes.

REPÈRES

Géographie

■ Washington, D.C., est située sur la rive nord de la rivière Potomac, à 145 km à l'intérieur de la côte Atlantique. Sa superficie est de 108 km². Washington est englobée dans le district de Columbia, d'où le D.C. qui lui est accolé pour la différencier de l'État de Washington. Le district de Colombia n'est pas un État et ne fait partie d'aucun État des U.S.A. La ville est divisée en quatre secteurs (quarts de cercle), avec le Capitole comme point central. Elle a été aménagée sur un territoire donné par l'État du Maryland. Elle compte aujourd'hui aux alentours de 590 000 habitants. La région métropolitaine de Washington (population totale de 6,1 millions d'habitants) comprend non seulement le district de Columbia mais aussi cinq comtés de l'État du Maryland (Charles, Calvert, Frederick, Montgomery et Prince George), cinq comtés de l'État de la Virginie (Arlington, Fairfax, Loudoun, Prince William et Stattford) et cinq villes de la Virginie (Alexandria, Falls Church, Fairfax City, Manassas et Manassas Park).

Les meilleurs moments pour visiter

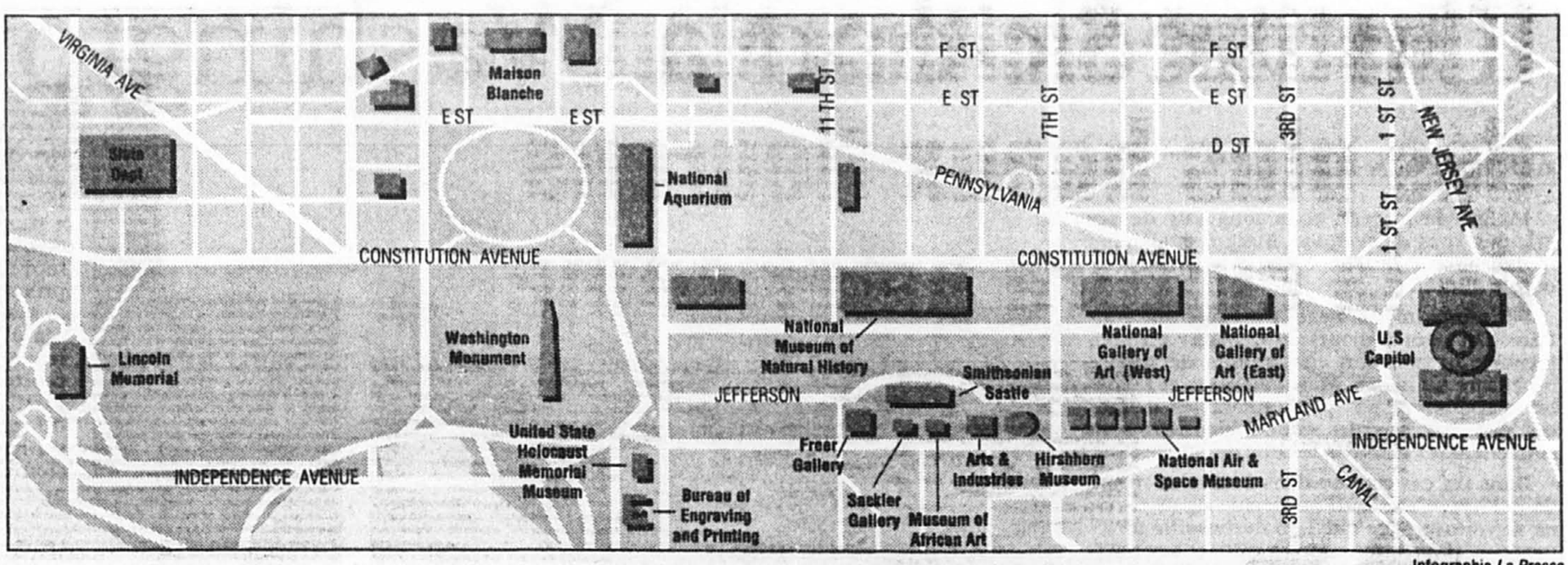
■ Les meilleurs moments pour visiter Washington sont le printemps, l'automne et... les week-ends, alors que la classe politique fait relâche. Pendant les week-ends, la circulation automobile est d'ailleurs beaucoup moins stressante. En semaine, c'est souvent bouchonné et les règlements de stationnement sont très stricts, notamment aux heures de pointe. C'est la raison principale pour laquelle on conseille fortement de prendre le métro, l'autobus ou le taxi. On peut se procurer, au coût de 5 $, une « passe de visiteur » qui permet de se déplacer sans restriction dans le métro pendant une journée.

Climat

■ Tempéré. De la pluie en hiver. Chaud en été. Voici un tableau des maxima et minima enregistrés sur une base annuelle :

Mois	Maximum (C)	Minimum (C)
Janvier	6,7	-1,1
Février	7,7	-1,6
Mars	12,2	2,2
Avril	18,8	7,7
Mai	24,4	13,3
Juin	28,3	18,3
Juillet	30,5	20,5
Août	29,4	20,0
Septembre	26,0	16,1
Octobre	20,0	10,0
Novembre	13,8	3,8
Décembre	7,7	-0,5

Infographie *La Presse*



Infographie *La Presse*

Endroits à visiter

■ Dans les articles qui précèdent, j'ai signalé plusieurs endroits à visiter, situés pour la plupart dans le quartier immédiat du Mall. La liste est loin d'être exhaustive. Parmi tous les nouveaux monuments érigés récemment, celui à la mémoire des soldats tombés au Vietnam demeure le plus sobre et le plus intéressant. Celui des vétérans de la guerre de Corée mérite aussi qu'on s'y arrête. Celui d'Einstein s'éloigne des canons habituels. Par ailleurs ceux que décourageait la perspective de faire la queue et d'attendre de longues minutes, voire de longues heures pour monter dans le monument Washington (l'obélisque), peuvent désormais respirer et espérer: jusqu'au 30 septembre, un système de tickets gratuits est en vigueur. On en prend livraison à l'avance au comptoir situé le long de la 15e Rue. Par ailleurs, en vertu d'un arrangement intervenu entre les deux Chambres, tous les monuments et attraits sous juridiction du gouvernement fédéral sont assurés d'être ouverts jusqu'au 30 septembre. Ceci pour éviter les mauvaises surprises occasionnées plus tôt cette année et à la fin de l'année dernière par la bataille des crédits entre le président, le Sénat et la Chambre des représentants. D'autre part, si vous tenez à tout prix à voir la Déclaration d'Indépendance aux Archives nationales, soyez prêts à attendre un bon trois quart d'heures en moyenne. Et vous serez probablement déçus: le document est presque invisible, protégé qu'il est de la lumière par deux vitres épaisses de couleur verdâtre. Dans une série de vitrines, autour de la Déclaration, on présente — avec moins de précautions il est vrai — d'autres documents intéressants, dont une copie non signée de la même Déclaration, la lettre de démission de Nixon, les notes du discours de Kennedy à Berlin avec la transcription phonétique du « Je suis Berlinois », le bref paragraphe sur l'assassinat de Lincoln dans le registre de la police, un autographe du discours inaugural de George Washington, etc. Une balade dans Georgetown est également de rigueur.

Navette spéciale

■ Un transporteur privé, Tourmobile Sightseeing, offre un service de navette entre 18 endroits différents à travers la ville, de même que des services spéciaux pour la visite du cimetière d'Arlington et de Mount Vernon, le domaine de George Washington.

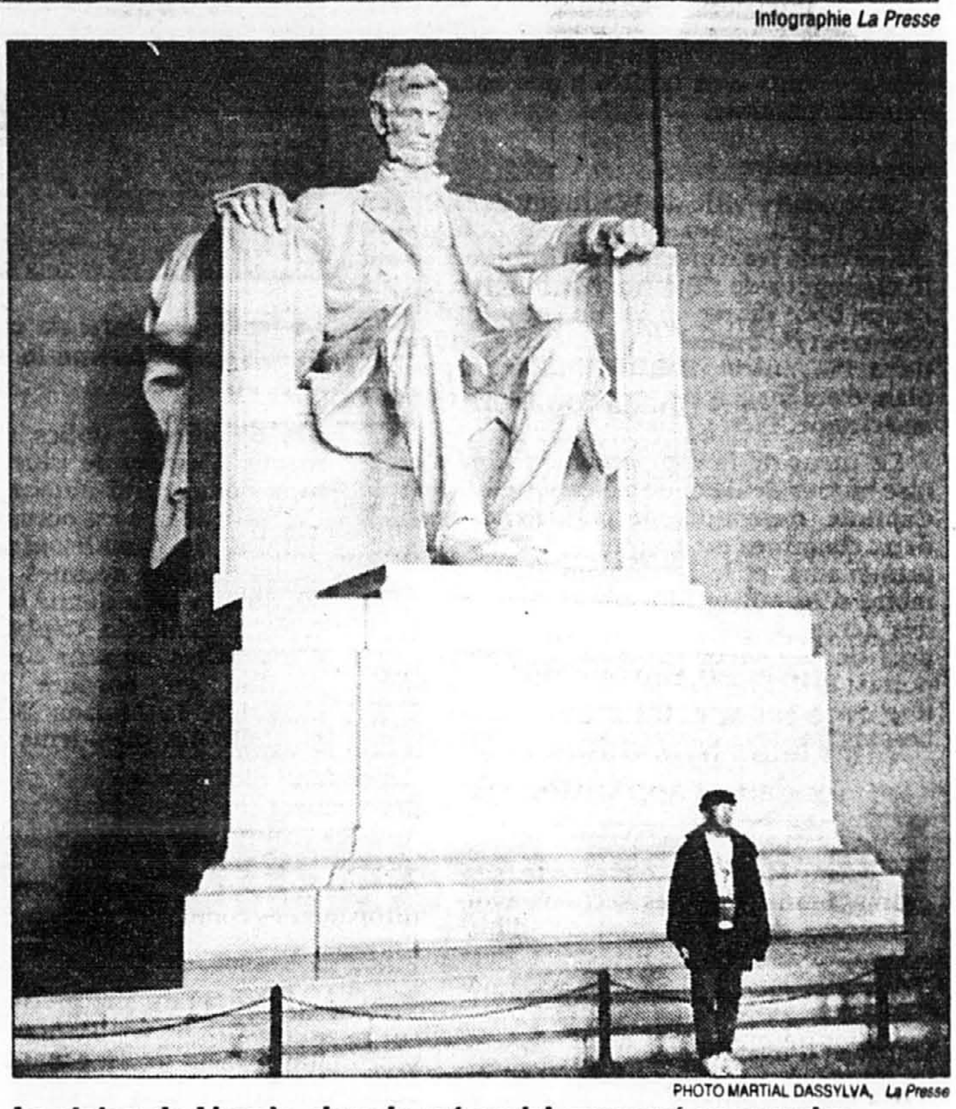


PHOTO MARTIAL DASSYLVA, *La Presse*

La statue de Lincoln, dans le mémorial consacré au premier président américain.

Les hôtels

■ À la fin de 1994, le district de Columbia comptait 23 682 chambres et 102 établissements hôteliers (hôtels, auberges et B & B). Pour la région métropolitaine, le total était de 63 660.

Quelques statistiques

■ Washington reçoit chaque année environ 20 millions de visiteurs. Le tourisme représente la deuxième industrie de la ville, juste derrière le gouvernement fédéral. Les retombées directes du tourisme atteignent la rondelette somme de 3,7 milliards de dollars (US naturellement). Les retombées indirectes totalisent 1,5 milliard. Quelque 40 000 emplois directs et entre 25 000 et 30 000 emplois indirects en dépendent.

En 1994, parmi la centaine d'attraits que possède la capitale américaine, le Musée national de l'air et de l'espace arrivait en tête de liste avec une fréquentation de 8 494 193 visiteurs, suivi par la gare Union (environ 7 millions), le Musée national d'histoire naturelle (5 756 861), le Musée national d'histoire américaine (4 824 090), la Galerie d'Art nationale (4 043 000 environ), le cimetière national d'Arlington (4 millions environ). Le musée de l'Holocauste arrivait en huitième place (2 031 295), le Mémorial des vétérans du Vietnam en dixième (1 475 044) et la Maison Blanche en 11e (1 228 097), talonnée de près par le Mémorial Lincoln (1 200 094) et le monument Washington (1 000 278).

Information

■ Pour obtenir toutes les informations concernant Washington et ses environs, on s'adresse à la Washington, D.C. Convention and Visitors Association, 1212 New York Avenue NW, Suite 600, Washington, DC, 20005. Tél.: (202) 789-7000.; télécopieur: (202) 789-7037. Sur Internet, c'est http://www.washington.org.

Martial DASSYLVA

L'Ouest canadien, c'est KILOMÈTRE voyages

20 DÉPARTS GARANTIS

L0027-316

• OUEST CANADIEN 8 jours/7 repas inclus **1799$
Départs tous les samedis du 29 juin au 3 août

• OUEST CANADIEN & PARC YELLOWSTONE 16 jours/15 repas inclus **3059$
3 départs garantis: 29 juin au 14 juillet, 13 au 28 juillet, 3 au 18 août. Vols avec Northwest Airlines.

• OUEST CANADIEN 12 jours/11 repas inclus **2449$
5 départs garantis : 20 juillet au 1er août G.
3 au 14 août G, 10 au 21 août, 17 au 28 août G, 9 au 20 septembre G

• OUEST CANADIEN & STAMPEDE DE CALGARY 13 jours/11 repas inclus **2599$
3 départs garantis : 27 juin au 9 juillet, 5 au 15 juillet, 7 au 19 juillet

• OUEST CANADIEN & STAMPEDE DE CALGARY 13 jours/12 repas inclus **2549$
3 départs garantis : 9 au 22 juillet, 13 au 26 juillet, 13 au 25 juillet

• TRAVERSÉE DU CANADA 16 jours/14 repas inclus **2549$
2 départs garantis : 29 juillet au 13 août aller en autocar retour en avion. 13 au 28 août aller en avion retour en autocar

• TRAVERSÉE CANADA USA 24 jours/23 repas inclus par vidéocar de luxe **2899$
3 départs garantis : 29 juin au 22 juillet, 6 au 29 juillet, 7 au 30 septembre

OUEST CANADIEN EN LIBERTÉ 8 jours 1789$ p/p occ. d.
Compris: vol aller-retour, hôtel pour 7 nuits, location d'une voiture avec 200 km gratuits par jour, toutes les taxes à l'exception de la taxe provinciale sur la location d'auto. Jeunes de 12 ans et moins, 50 %.

* Le prix comprend les vols aller-retour avec Canadien, le guide-accompagnateur professionnel, le transport en autocar de luxe, l'hébergement en hôtel 3*** ou 4****, les traversées maritimes, les déjeuners, toutes les visites payantes indiquées au programme + guides locaux francophones pour les tours de ville, toutes les taxes, les documents de voyage.
**Prix par personne en occupation double, dépôt de 200 $, jeunes de 15 ans et moins, 50 %.

L'Ouest Américain

• CALIFORNIE 23 jours/22 repas inclus **2799$
Incluant : Disneyland, Hearst Castle & Santa Fe. Départ garanti du 7 au 29 septembre

• ARIZONA CALIFORNIE NEVADA 15 jours/14 repas inclus **2899$
Incluant : Disneyland, Hearst Castle et Death Valley. 3 départs garantis : 3 au 17 août, 31 août au 14 septembre, 21 septembre au 5 octobre

L'OUEST AMÉRICAIN EN LIBERTÉ 15 jours 2339$ p/p occ. d.
Compris: vol aller-retour, location d'une auto avec kilométrage illimité, hébergement en hôtel 3*** ou 4****, toutes les taxes aériennes, TPS et d'État, les documents de voyage avec itinéraire. Jeunes de 12 ans et moins, 50 %.

* Le prix comprend les vols aller-retour, le transport en autocar, l'hébergement en hôtel 3*** ou 4****, le guide-accompagnateur professionnel, les entrées dans les parcs nationaux, toutes les visites indiquées au programme, le tour de ville en français, les déjeuners, la dégustation des vins californiens, toutes les taxes, les documents de voyage.
** Prix par personne en occupation double, dépôt de 200 $, jeunes de 15 ans et moins, 50 %.

Adresse Internet : http://www.riq.qc.ca/kilomètre

CONSULTEZ NOTRE AGENCE DE VOYAGES ET DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

KILOMÈTRE voyages Une compagnie de DMC Membre du Groupe Transat A.T. inc

Détenteur d'un permis du Québec

T2379402

PRÉRETRAITÉS ET RETRAITÉS
EN COLLABORATION AVEC LA FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC

L'OUEST CANADIEN (17 jours)
12 au 28 août
28 août au 13 septembre
2289 $

Départs garantis

LA CALIFORNIE (20 jours)
8 au 27 août
27 août au 15 septembre
2699 $

Si réservés avant le 21 mai 96
Départ en autocar/retour en avion (vice-versa)

WILDWOOD et ATLANTIC CITY (5 jours) 399$
16 au 20 et 23 au 27 juin (incluant 7 repas)
FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME (2 jours) 169$
27-28 juin et tous les jeudis et samedis de juillet
TOUR DU MONDE DE JOS MAQUILLON (2 jours) 159$
Départs tous les jeudis et samedis d'août
TORONTO-NIAGARA (4 jours) 299$
6 au 9 juillet
CÔTE-NORD, MINGAN, MANIC II et V (5 jours) 530$
22 au 27 juillet
MARITIMES ET ÎLES-DE-LA-MADELEINE (13 jours) 1 329$
3 au 15 août. Si réservé avant le 21 mai
TOURNÉE DU NOUVEAU-BRUNSWICK (5 jours) 439$
14 au 18 août
FAMILLES GAUDREAU (16 jours) 2 846$
Au pays des ancêtres 21 août au 5 septembre (incluant 27 repas)
FAMILLES POITRAS (17 jours) 2 564$
Au pays des ancêtres 9 au 25 septembre (incluant 28 repas)
SORRENTE et ROME (22 jours) 1 869$
6 au 27 novembre (incluant 38 repas)

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide, taxes.

T2378623

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais: 1-800-463-1598
PERMIS DU QUÉBEC ou 1-800-667-6070

Voyagez en célibataire... C'est pas plus cher !!!

AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE

Pour mai et juin, 1 semaine

PUERTO PLATA **Club Las Rocas** tout compris... **749$**

VARADERO **Tryp Paradiso** 2 repas par jour... **769$**

VARADERO **Tryp Siesta Club** tout compris... **899$**

GUARDALAVACA **Sol Rio De Mares** 2 repas par jour... **749$**

VACANCES Tours Mont-Royal INC.

Carribean Village en formule tout compris

Puerto Plata à partir de... **969$**
Punta Cana à partir de... **1099$**
Nuevo Vallarta à partir de... **1199$**
Cancun à partir de... **1149$**

Carribean Village Playacar Exclusif chez TMR
En plus d'offrir une formule tout compris très complète, le Carribean Village Playacar offre le GOLF GRATUIT: 1 parcours par jour par personne (voiturette obligatoire 15$ U.S.)
à partir de... **1099$**

Vacance à l'européenne La France et Bruxelles

Les prix s'appliquent pour certaines dates.

VOLS
Paris, Bordeaux... **399$**
Marseille... **399$**
Mulhouse... **499$**
Nice, Nantes... **499$**
Lyon... **549$**
Toulouse... **659$**
Bruxelles... **589$**

HÔTEL à PARIS à partir de 45$*

ACHAT-RACHAT
17 jours
Renault TWINGO
Peugeot 106 KID
669$

BROSSARD Voyages En Direct 462-2722
GREENFIELD PARK Voyages Jean-Pierre 462-0907
LAVAL Club Top Vacances 663-2286
LAVAL Equinox Voyages 629-8055
LONGUEUIL Voy. Les Cent Ciels 468-2522
LONGUEUIL Voy. Marcel Béliveau 677-2231
MONTRÉAL Voyages Turquoise 284-5080
MONTRÉAL Voyages Travelaide 932-7373
MONTRÉAL Voyages Le Monde 955-3258
MONTRÉAL Voyages Topaze 723-3353
SAINT-EUSTACHE Voyages Groupe Cyr 623-9936

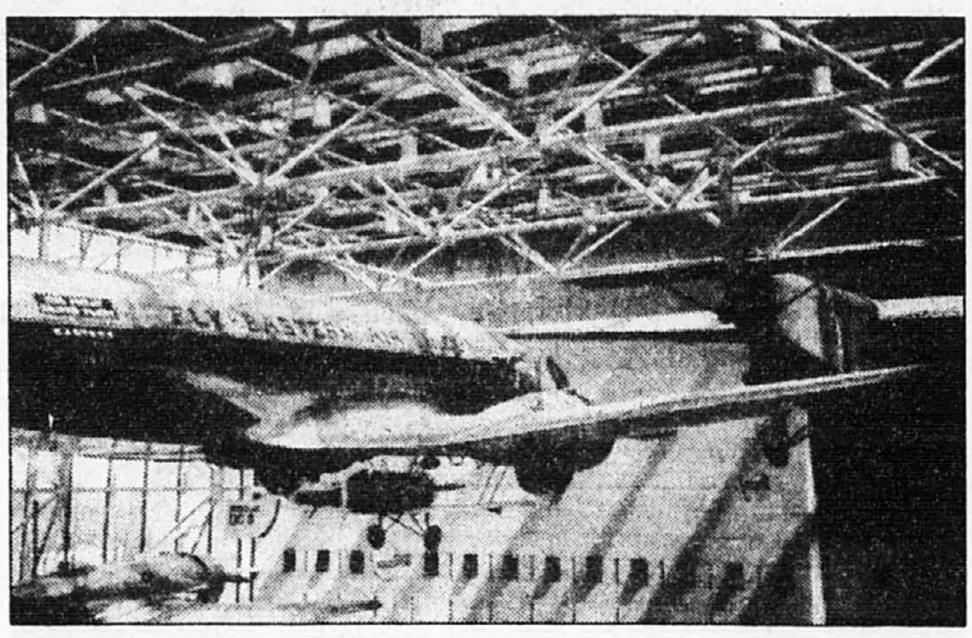
LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. *PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE. TAXES COMPRISES. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. TOURS MONT-ROYAL N'EST PAS RESPONSABLE DES ERREURS/OMMISSIONS. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 18 MAI 96. ESPACE LIMITÉ.

VANCOUVER À PARTIR DE... 349$

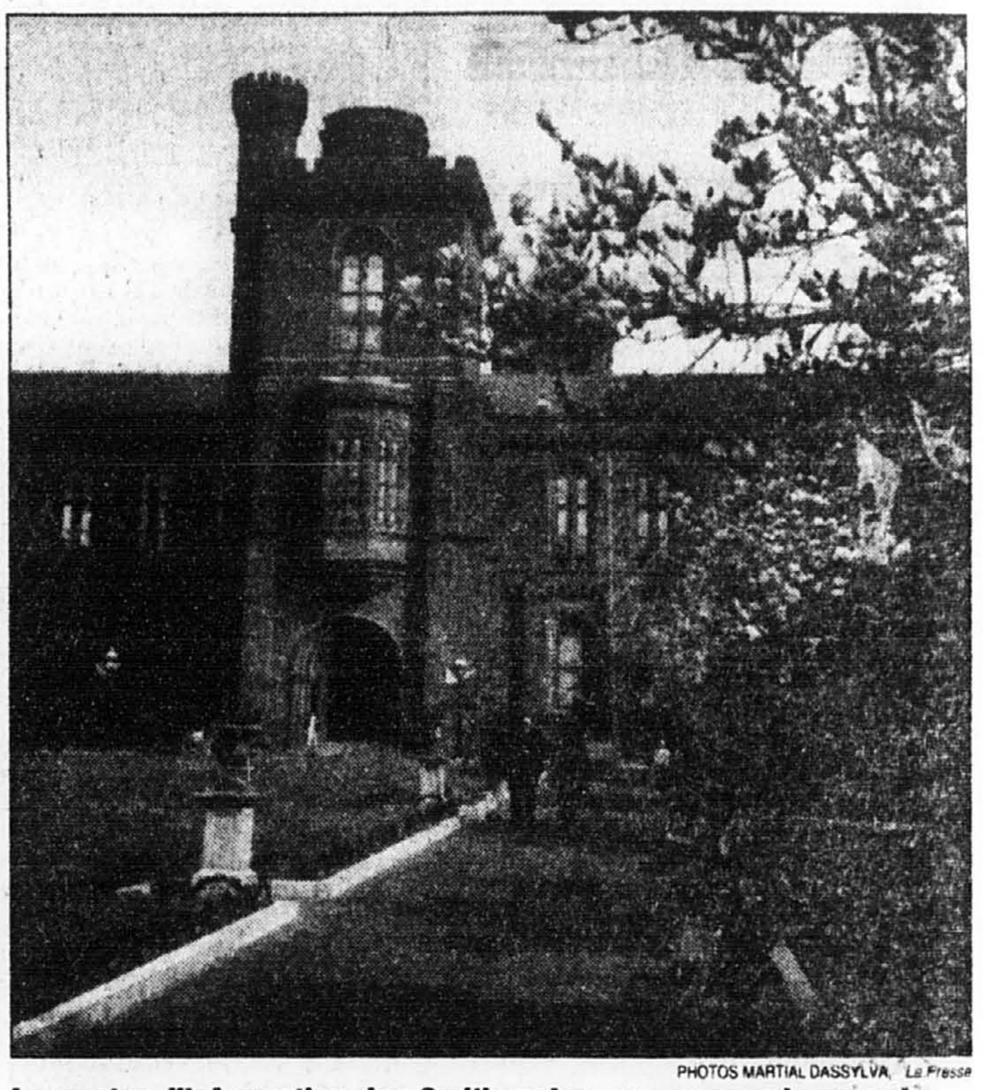
Assurance VOYAGE Desjardins
VISA OR Desjardins

L'Institut Smithsonian, un des plus beaux fleurons de la culture américaine

Martial Dassylva



Le premier DC 3 commercial d'Eastern Air Lines (National Air & Space Museum).



PHOTOS MARTIAL DASSYLVA, *La Presse*

Le centre d'information des Smithsonian, connu sous le nom de « Castle ».

Dans la section du Musée d'histoire naturelle du Smithsonian consacrée à l'évolution de l'homme, un petit carton avertit le visiteur que les données de 1974 n'étant plus à jour, on est en train de préparer une nouvelle exposition qui devrait être montrée très prochainement. Et de fait, depuis 20 ans, des découvertes intervenues en Afrique et en Europe ont obligé les spécialistes à modifier leurs hypothèses et à mieux dater l'apparition sur terre de l'*homo erectus*.

N'empêche que dans cette section comme dans les sections avoisinantes du Musée national d'histoire naturelle consacrées aux dinosaures, aux fossiles et à l'origine de la vie, il y a de quoi se poser des tas de questions, de quoi se demander s'il ne faudrait pas retourner sur les bancs de l'école pour se ressourcer, les connaissances ayant considérablement avancé depuis 30 ans.

À mon sens, l'Institut Smithsonian (Smithsonian Institution) s'avère l'un des plus beaux fleurons — sinon le plus beau — de la culture américaine. Fondé en 1846 grâce à un don fait aux États-Unis par le savant anglais James Smithson, il fête cette année son 150e anniversaire. Des journées spéciales sont prévues les 10 et 11 août prochains pour marquer l'événement. Ayant le statut de trust national indépendant, l'institut, qui est un regroupement ou un complexe de musées, possède actuellement quelque 139 millions d'objets. Son but premier est de promouvoir la diffusion des connaissances.

Seize musées et un zoo

Neuf de ces musées sont situés sur le Mall, entre le monument de Washington et le Capitole. Cinq autres sont situés dans les environs ou dans d'autres quartiers de Washington, de même que le Zoo national. Les deux derniers sont à New York : le Musée national du design établi dans l'ancienne résidence d'Andrew Carnegie et le musée national des Indiens d'Amérique dont l'un des deux locaux est installé dans la Alexander Hamilton U.S. Custom House.

L'Institut Smitsonian chapeaute également plusieurs centres de recherche, prépare des expositions itinérantes présentées aussi bien aux États-Unis qu'à l'étranger et publie des revues et de nombreux ouvrages. Tout ce qui porte le sceau du Smithsonian commande le respect dans la communauté scientifique internationale.

Pour se familiariser avec cette immense institution, il faut prendre le temps de faire un arrêt au « Castle », le premier bâtiment bâti pour le Smithsonian, où un centre d'information ouvert de 9 h à 17 h 30 nous introduit aux différentes ramifications de l'institut. Quelques dépliants en français sont à la disposition des visiteurs. L'entrée dans tous les «Smithsonian» est gratuite. Ils sont ouverts toute l'année entre 10 h et 17 h 30, sauf le jour de Noël.

L'air et l'espace

Dépendant du temps que l'on peut consacrer et de ses intérêts particuliers, on ira vers les établissements de son choix, tout en se rappelant que l'affluence est toujours très grande en été et les jours de fêtes nationales.

En tête de liste, il faut évidemment placer le Musée national de l'air et de l'espace. L'aéronef des frères Wright, *The Spirit of St. Louis*, le Skylab, le module de commande d'Apollo 11, la maquette du télescope spatial Hubble, en tout 23 salles qui retracent l'histoire de l'aviation, de la recherche spatiale et l'histoire tout court. Une nouvelle exposition consacrée au bombardement atomique du Japon (par le bombardier *Enola Gay*) a tellement interpellé certains anciens combattants que la direction du musée a été obligée d'en reprendre l'interprétation au profit d'une présentation plus neutre et supposément plus objective. Plusieurs films IMAX sont projetés et, dans le planétarium, une présentation spectaculaire sur le système solaire prend en compte tous les renseignements récents obtenus par les recherches spatiales.

Au Musée national d'histoire américaine, en plus du pendule de Foucault toujours impressionnant, on découvrira la locomotive à vapeur de John Bull, le télégraphe de Morse, les téléphones expérimentaux de Graham Bell, l'écritoire transportable de Jefferson, des machines aratoires, etc. Une exposition temporaire est consacrée aux *first ladies*, de Martha Washington à Hilary Clinton. Rien n'y est tu. Aussi bien la folie de Mary Todd, la femme d'Abraham Lincoln, que l'alcoolisme de Betty Ford et l'absence d'intérêt politique de Mme Bush. Et je dois dire que ça n'a rien de méchant ni d'indiscret.

Le musée de l'Holocauste victime de son succès

L'un des derniers musées d'envergure ouverts à Washington, le United States Holocaust Memorial Museum, enregistre une affluence exceptionnelle. Il est en quelque sorte victime de son propre succès.

L'entrée est gratuite, mais il faut, pour réussir à le visiter, s'y prendre à l'avance, c'est-à-dire obtenir les tickets d'entrée la veille du jour où on veut le visiter.

La visite elle-même est quelque peu éprouvante. Les visiteurs sont introduits par groupes. À intervalles plus ou moins réguliers, ce qui, en principe, devrait laisser à chacun de ces groupes le temps de déambuler normalement d'une section de l'exposition à l'autre.

En fait, ça ne se passe pas tout à fait comme prévu, certains visiteurs étant plus rapides ou plus lents que d'autres. Plusieurs visiteurs voulant prendre tout leur temps pour lire, examiner ou visionner tous les éléments présentés, il en résulte des bouchons qui s'accumulent et à mesure que l'on avance. Or, qui dit bouchons, dit frustration. Compte tenu de l'énorme charge émotive de l'exposition qui se déroule sur plusieurs étages dans des lieux entièrement fermés et dans une demi-obscurité, l'expérience peut devenir un tantinet éprouvante. En tout cas, elle est à déconseiller fortement aux personnes souffrant de claustrophobie.

Le musée de l'Holocauste replace tout d'abord l'extermination des Juifs par Hitler pendant la Deuxième Guerre mondiale dans son contexte historique. À ce chapitre, on insiste particulièrement sur la montée du nazisme, sans toutefois trop mentionner la place occupée par certains hommes d'affaires juifs dans l'économie allemande des années 20 et 30. L'attitude raciste d'Hitler et du parti nazi ne s'explique pas uniquement par l'objectif de purification ethnique. Ou par la haine. Les mauvaises conditions économiques ont beaucoup joué dans l'avènement de Hitler au pouvoir.

Suivent les campagnes d'épuration, les pogroms et les déportations vers les camps de concentration aussi bien en Allemagne qu'en France, en Pologne et ailleurs, et finalement les exécutions massives dans les fours crématoires. La surprise de l'horreur ! Au cours des trois vagues successives, de 1933 à 1936, puis de 1936 à 1939 et enfin de 1939 à 1944.

À l'aide de documents d'époque (coupures de journaux, photographies, films d'actualités ou documentaires), rien ne nous est épargné. On voit par exemple un film montrant des Croates en train d'exécuter des Juifs qu'on a fait déshabiller. C'est répugnant, mais on ne peut détacher son regard de ces gens terrorisés, haves et hagards. Il faut regarder jusqu'à la fin. Pour expier et exorciser. La parole de l'Évangile revient à l'esprit : « Ce que vous faites au plus petit d'entre vous, c'est à moi que vous le faites...».

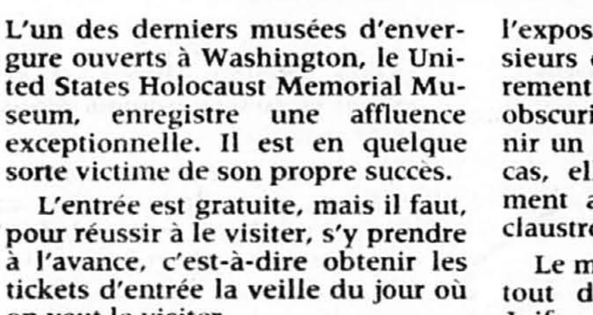
Et puis on décortique la mécanique des camps de la mort : les dortoirs, les douches collectives, les chambres à gaz, la tuyauterie quoi ! Souple, efficace. Sans douleur ce système ? Allez-y voir de plus près. Que fait-on de l'angoisse, de la peur, de la terreur, du désespoir qui devaient habiter le coeur et l'esprit de tous ces morts en sursis ?

En tout cas des dizaines d'images, souvent insoutenables, disent le contraire. Comme celle de ces dizaines de gens qui, ironie du sort, se déplacent, avec de petites valises contenant leurs effets les plus précieux, vers des convois qui les attendent en gare. Vingt-cinq mètres plus loin, par un raccourci dramatique, on nous propose deux tas, l'un de souliers et l'autre de cheveux, deux éléments « recyclés » par les Nazis. Pas besoin d'extrapoler. Pas besoin d'y ajouter les histoires de dents en or qu'on prélevait sur les cadavres. L'horreur est là, poignante, définitive.

« For the dead and the living we must bear witness ». Pour les morts et les vivants nous devons rendre témoignage. Cette phrase écrite sur un mur à la fin de la visite est capitale. Elle justifie le fait que l'on continue d'évoquer cette période noire de l'histoire universelle et d'en faire le bilan.

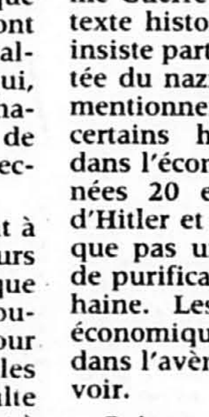
En effet, plusieurs questions restent sans réponse : comment se fait-il qu'une majorité d'Allemands aient pu déraper avec Hitler ? Comment se fait-il que les Alliés n'aient pas mis fin aux horreurs des camps de concentration et des chambres à gaz, dont ils connaissaient l'existence ? À cet égard, la réponse à la lettre du grand rabbin des États-Unis, écrite en 1944 et demandant qu'on bombarde Dachau, est instructive. Pour expliquer le refus des autorités américaines, le haut fonctionnaire américain écrit qu'il ne faut pas « antagoniser » les Allemands et éviter qu'ils ne causent de plus grands dégâts. Cela se passe de commentaire.

Le United States Holocaust Memorial Museum est situé au 100 Raoul Wallenberg Place SW, Washington, DC 20024-2150. Tél.: (202) 488-0400; télécopieur: (202) 653-7134. Ouvert tous les jours de 10 h à 17 h 30, sauf le Jour de l'an, la Yom Kippur et Noël.



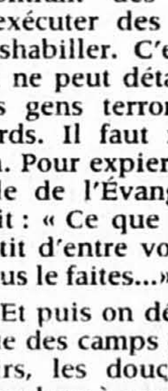
CIRCUITS EN AMÉRIQUE

L'Ouest Canadien par avion
8*, 9, 11, 14, 15 et 16 jours
Départs: Juin, juillet, août et septembre 1996
*À partir de 1899$
par pers, occ. double



Les Provinces Maritimes
10 jours
Départs: 6, 13, 14, 27 juillet, 3 août
À partir de 1189$
par pers, occ. double

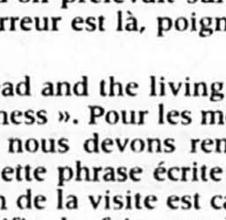
americanada
Texas, Louisiane
PAR AUTOCAR
16 jours
Départs: 18 mai, 13 juillet, 3, 31 août, 1, 14 septembre
À partir de 2324$
par pers, occ. double
DISPONIBLE PAR AVION



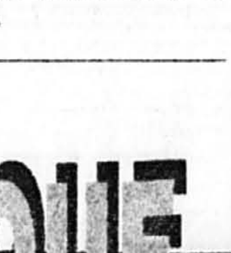
Californie, Arizona, Nevada
PAR AVION 15 jours
Départs: 14 juillet, 1, 8, 22 septembre
À partir de 2759$
par pers, occ. double

Départs de Montréal
PRIX EN DOLLARS CANADIENS (TAXES INCLUSES)

Terre-Neuve
15 jours
Départs: 6, 13 juillet, 3 août
À partir de 2049$
par pers, occ. double
Par autocar (disponible par avion)



Les Îles de la Madeleine
10 jours
Départs: 27 juin, *17, 22, juillet,. 5, 22 août
À partir de 1459$
par pers, occ. double
* 11 jours



VOYAGES BERGERON
MONTRÉAL-VILLERAY
LONGUEUIL
(514) 273-3301 / 651-9551

CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
DRUMMONDVILLE
(819) 477-8383

VOYAGES LAPOINTE
VALLEYFIELD
(514) 373-1475

VOYAGES AUX CINQ CONTINENTS
JOLIETTE
(514) 756-4511

VOYAGES PACO
LAVAL
(514) 667-2462

VOYAGES C.A.A.
ST-LÉONARD
(514) 255-3560

VACANCES VOYAGES
MONTRÉAL-AHUNTSIC
(514) 382-4131

CLUB VOYAGES ATLAS
MONTRÉAL EST
(514) 527-8881
1-888-228-3289

VOYAGES BELLEVUE
SHERBROOKE (819) 566-8664
LAC MÉGANTIC (819) 583-2801

VOYAGES TRANSATLANTIQUE
GRANBY
1-888-375-1747 / 514-375-1747

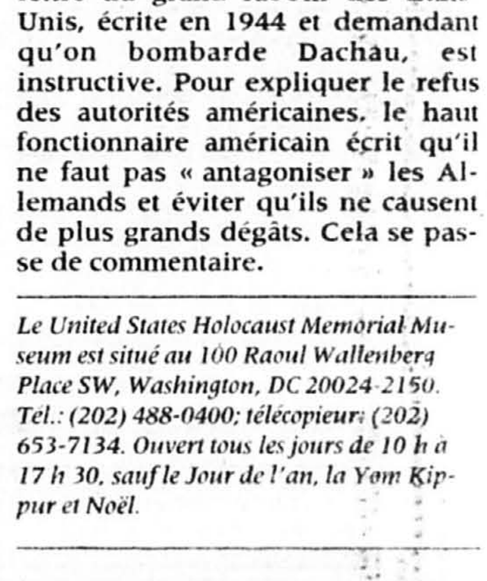
VOYAGES TRAVELAIDE
CENTRE DOMAINE
(514) 254-9968

VOYAGES ACTION
BELOEIL
(514) 464-0363

VOYAGES TERREBONNE
LACHENAIE
(514) 471-7150

VOYAGES MAXIMA
MONTRÉAL/ROSEMONT
(514) 273-7755

Où trouve-t-on des pots de fleurs de plus de 10 mètres?*



Pour la réponse, consultez la page 158 de la nouvelle édition 96 du Guide Vert Michelin Le Québec ou retournez cette annonce. Le Guide Vert Michelin, parce que votre voyage, c'est important.

*Réponse Dans l'Archipel de Mingan à Havre St-Pierre: il y a de spectaculaires formations rocheuses de plus de 10 mètres qui ressemblent à des pots de fleurs!

*Disponible en librairie au prix de détail de 24,95$

CARTES ET GUIDES MICHELIN
Parce que votre voyage, c'est important.

Le moulin Denison de Shipton

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE

Moulin Denison
Shipton
504, chemin Denison
Fonction : culturelle
Classé monument historique en 1973

(Extrait des Chemins de la Mémoire, *tome II, Québec, les Publications du Québec, 1991, pp. 475, 476. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels.)*

Dans notre histoire, moulin et colonisation semblent aller de pair. On ne saurait imaginer le développement d'une région sans la présence d'un moulin à scie ou d'un moulin à farine. Cette activité économique apparaît comme un préalable au peuplement. Installé près d'une chute, très souvent au confluent de deux rivières, à proximité des voies de communication et de la population, le moulin à eau devient rapidement un centre d'attraction, donnant même son nom au toponyme créé. Ainsi en est-il du hameau Denison Mills, dans le canton de Shipton, à mi-chemin entre Danville et Richmond.

La tradition familiale rapporte que le premier Denison aurait reçu 5000 acres de terre dans Shipton dès 1796. Il s'y serait ensuite installé et y aurait fait venir sa famille cinq années plus tard. La consultation des documents officiels donne cependant une version tout à fait différente.

Le canton de Shipton est concédé à Elmer Cushing et à ses associés en 1801. Le lot sur lequel sera construit le moulin Denison est pour sa part octroyé à Thomas Ellison. Avery Denison n'est donc pas parmi les premiers concessionnaires. Il habite alors Ludlow, dans le Vermont, où naissent ses deux fils, Simeon Minor et John William.

Ce n'est qu'en août 1822 que Simeon Minor Denison se porte acquéreur du lot de Shipton. L'année suivante, son père Avery achète un lot contigu. Les Denison ne commencent donc à occuper et à développer ce qui deviendra Denison Mills qu'à partir des années 1820.

Jusqu'en 1850, Simeon Minor Denison est fermier. Il a acheté deux années auparavant un moulin dans un rang de Shipton, mais il ne l'exploite pas. Il s'en servira sans doute comme modèle pour bâtir lui-même son propre moulin à compter de 1850. Cinq ans plus tard, le moulin à farine Denison est en activité. Dans le recensement de 1861, Simeon Minor Denison est reconnu comme meunier. Le capital investi est alors de 4000 $ et la production annuelle s'élève à quelque 2000 boisseaux.

Avec son fils Joseph Root, Simeon Minor Denison ajoute d'autres entreprises au moulin à farine. Ainsi, dès 1858, un moulin à scie vient compléter les services offerts aux nouveaux colons. Une école est ouverte, d'abord dans la maison dite « seigneuriale » des Denison, puis dans un bâtiment indépendant situé près du moulin. Un magasin général, un bureau de poste, une forge et une cordonnerie s'ajoutent ensuite. Avec le temps, Denison devient « un membre du réseau des notables tories qui contrôlent l'opinion du district ».

La contribution de Joseph Root Denison au développement de Denison Mills n'a rien à envier à celle de son père. Propriétaire de nombreuses entreprises, il multiplie les démarches pour améliorer les services et en implanter de nouveaux. Avec la construction d'une église en 1875, le hameau Denison Mills prend véritablement l'allure d'un village.

William Simeon Denison prend en main le moulin à farine à la mort de son père, en 1915. Fidèle à l'héritage légué par Joseph Root, William Simeon sera meunier jusqu'à sa mort, en 1937. Son fils, William John, prend alors la relève et exploite le moulin jusqu'à son décès en 1963.

Un moulin à farine

Digne représentant de l'architecture vernaculaire du milieu du XIXe siècle, le moulin Denison est érigé par des artisans locaux à l'aide de matériaux trouvés sur place, et son allure atteste les origines américaines de Simeon Minor Denison.

Les fondations massives en pierre supportent une lourde structure en bois de deux étages avec combles, recouverte de planches à clin. Du côté ouest, le toit à pignon débordant surplombe le palan qui servait à hisser le grain pour l'entreposage. Les planches cornières, la corniche unie sous l'égout du toit et l'encadrement des ouvertures sont peints en blanc pour contraster avec les murs foncés.

Une caractéristique remarquable de l'intérieur est sans contredit la brique laissée à découvert entre les poutres du plancher du rez-de-chaussée. Cette méthode de construction a été introduite en Amérique du Nord par des colons allemands dans le Middle West américain. La brique pouvait alors servir de pare-feu ou, comme c'est le cas pour le moulin Denison, pour renforcer la structure qui doit supporter le poids des appareils et marchandises logés à l'étage.

Comme la plupart des moulins construits dans les Cantons de l'Est à l'époque, le moulin Denison est un moulin à eau. Il est donc situé près d'un cours d'eau, au pied d'une chute facile à aménager. Le barrage emmagasine la force motrice en créant une réserve qui permet de poursuivre le travail du moulin, même si le niveau d'eau diminue. Le moulin s'élève à une bonne distance du barrage pour le protéger en cas de débordement. Il y est relié par une conduite souteraine contrôlée par deux vannes. L'eau qui jaillit du barrage accélère sa course dans la conduite et va se jeter dans la turbine hydraulique qui fournit la puissance requise pour les machines.

Logée au rez-de-chaussée, la turbine hydraulique est reliée aux machines par un système de transmission complexe. Poulies, courroies, couples d'engrenage communiquent à distance le mouvement engendré par la turbine et contrôlent la vitesse du mouvement.

Les machines utilisées pour moudre le grain sont réparties sur deux niveaux. On nettoie d'abord le grain en le faisant passer par des cribles. Le premier, appelé crible à secousses, fonctionne selon le principe du sassement : le grain est déposé dans une trémie, boîte pyramidale inversée surmontant un sas métallique qui s'agite. Le grain est alors récupéré et monté au second niveau sur une courroie placée dans un cavet fermé. Il passe ensuite dans un second crible, le séparateur, qui reprend et complète le sassement. Versé dans un auget, le grain traverse plusieurs tamis de différentes grosseurs qui le nettoient d'une façon de plus en plus raffinée. Le grain tombe dans un cylindre rotatif ; l'ivraie est chassée à l'extérieur à l'aide d'un ventilateur, tandis que le bon grain, plus lourd, se dépose dans le fond du cylindre.

Prêt pour la mouture, le grain redescend vers les meubles. Le moulin Denison en compte quatre paires faites d'un agglomérat de silex et de calcaire. La meule du dessous, appelée gisante ou dormante, est fixe. Celle du dessus, tournante ou courante, est posée en équilibre sur le fer qui lui donne son mouvement. Les grains sont jetés au centre des meules par une trémie puis un auget. Par la force centrifuge de la meule tournante, ils se font ensuite emporter vers les bords, d'où ils sont libérés après avoir été broyés.

À sa sortie des meules, la farine emprunte un élévateur et pénètre dans le blutoir pour séparer les parties moulues des parties non moulues. Les blutoirs sont faits de toiles fines de différentes grosseurs fixées à un cadre de bois relié à un arbre rotatif incliné. L'inclinaison, la finesse des toiles et le mouvement agissent sur le blutage, de sorte que la partie la plus légère de la céréale moulue s'échappe en premier et que les parties les plus consistantes se répartissent graduellement. Ce tamis occupe la partie supérieure d'un meuble qui fait la fierté des meuniers Denison. La partie inférieure du meuble forme un long bac où s'amasse la farine tamisée, prête à être ensachée.

Les moulins hydrauliques sont à peu près disparus du paysage des Cantons de l'Est depuis le début du XXe siècle. Saisonniers, ils ne pouvaient répondre aux besoins d'une population de plus en plus nombreuse. Le moulin Denison fait cependant figure d'exception. Il poursuit ses activités jusqu'en 1963.

Laissé à l'abandon durant quelques années, il est finalement acheté par James Quig qui en entreprend la restauration. Ouvert au public comme centre d'interprétation, il a conservé le mécanisme originel qui a permis aux Denison de transformer le grain des cultivateurs des campagnes avoisinantes pendant plus de cent ans.

La Société d'histoire de Sherbrooke

Le moulin Denison est érigé par des artisans locaux.

ALLAIRE, Denis et Danielle BÉDARD. Le hameau Denison Mills. *Québec, ministère des Affaires culturelles/ministère du Tourisme, 1977. 112 p.*

LABRÈQUE, Marie-Paule R. « Denison, Avery », Dictionnaire biographique du Canada. Volume VI, de 1821 à 1835. *Québec, Presses de l'Université Laval, 1987 : 204* p.

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE SHERBROOKE. Des moulins et des hommes. *Sherbrooke, La Société, 1990, 19 p.*

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC

AILES12

2300, boul. René-Lévesque ouest
Montréal, Québec H3H 2R5
Tél.: (514) 937-6171

Les lauréats des Grands Prix du tourisme québécois

NDLR — La Presse publiait dans ses pages régulières de samedi dernier la liste de lauréats des Grands Prix du tourisme du Québec. Nous en reproduisons un condensé à l'intention des habitués du cahier « Vacances/voyage » qui auraient raté l'article précité.

Prix d'excellence : le père Fernand Lindsay, fondateur et directeur artistique du Festival international de Lanaudière.

Prix spécial du jury : la Cidrerie artisanale Michel Jodoin, située en Montérégie.

Prix de l'accueil et du service à la clientèle : le Centre de villégiature La Montagne-Coupée, dans la région de Lanaudière.

Prix du développement touristique : la famille Dufour, pionnière de l'industrie touristique, qui vient justement d'ajouter un nouveau catamaran à son infrastructure récréotouristique sur le fleuve Saint-Laurent.

Prix de l'entreprise publique : la Commission des champs de bataille nationaux, à Québec, notamment pour la mise en valeur du parc des Plaines-d'Abraham.

Prix de l'événement touristique : le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue.

Prix de l'innovation touristique : la Corporation du village minier de Bourlamaque/Cité de l'or, en Abitibi-Témiscamingue.

Prix de la promotion touristique : à la société Mont-Saint-Sauveur international, de Saint-Sauveur-des-Monts, dans les Laurentides, pour son approche de marketing globale des cinq centres de ski dont elle est propriétaire.

Prix de la petite entreprise touristique : Excursions Île-aux-Basques, de la région du Bas-Saint-Laurent.

Prix de la mise en marché du produit touristique québécois : ClubTeurSat, qui fait la promotion du produit touristique québécois auprès de clientèles américaines et européennes depuis 1979.

Prix de la gastronomie : Normand Laprise, chef-propriétaire du restaurant Toqué !, à Montréal.

Rappelons que le jury était composé de Jocelyn Tremblay, président-directeur général de la Société des alcools du Québec, Gérald Ponton, président-directeur général de l'Association des manufacturiers du Québec, André Beauchesne, vice-président de l'agence de publicité Beauchesne, Ostiguy et Simard (BOS), Normand Cazelais, journaliste, et Claude Pinault, vice-président commercialisation au CAA-Québec.

TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité Monétaire	$ 1 can. vaut.	PAYS	Unité Monétaire	$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	3,1490	JAMAÏQUE	dollar	27,6287
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	379,76	JAPON	yen	77,96
ALLEMAGNE	mark	1,1221	LIBAN	livre	1154,47
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9747	MAROC	dirham	6,4132
ARGENTINE	peso	0,7314	MEXIQUE	peso	5,44
AUSTRALIE	dollar	0,9119	NICARAGUA	cordoba	6,07
AUTRICHE	schilling	7,90	NORVÈGE	couronne	4,8118
BAHAMAS	dollar	0,7314	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,0630
BARBADE	dollar	1,4710	PAKISTAN	rouple	25,39
BELGIQUE	franc	23,06	PAYS-BAS	florin	1,2549
BERMUDES	dollar	0,7314	PÉROU	new sol	1,7553
BRÉSIL	real	0,7292	PHILIPPINES	peso	19,13
CHILI	peso	294,19	PORTO RICO	dollar	0,7314
COLOMBIE	peso	775,69	PORTUGAL	escudo	115,31
CUBA	peso	0,7314	R. DOMINICAINE	peso	10,35
DANEMARK	couronne	4,3301	ROUMANIE	leu	2134,8643
ÉGYPTE	livre	2,4826	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4831
ESPAGNE	peseta	93,68	RUSSIE	rouble	3464,1272
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7314	SINGAPOUR	dollar	1,0296
FINLANDE	mark	3,4683	SRI LANKA	rouple	40,08
FRANCE	franc	3,7976	SUÈDE	couronne	4,9399
GRÈCE	drachme	177,88	SUISSE	franc	0,9156
HAÏTI	gourde	11,8306	R. TCHÈQUE	couronne	20,1375
HONG KONG	dollar	5,6536	TUNISIE	dinar	0,7125
INDE	rouple	25,1870	TURQUIE	lire	56852,19
IRAN	rial	2194,11	VENEZUELA	bolivar	339,42
ISRAËL	shequel	2,3674			
COSTA RICA	colon	149,14			
ITALIE	lire	1135,61			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 15 mai 1996 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

Départs en Groupe
Accompagné de Mirabel
des Circuits exclusifs à notre agence
Jocelyne Rochon, Dir

Corse *en circuit*
16 Jours, 2 repas par jour. Toutes les excursions incluses, option Sardaigne.

Grèce *d'île en île*
1°- 18 jrs. Circuit jusqu'au Météores, séjours à Myconos, à Rhodes et Crète
2°- plus croisière et CORFOU

Turquie *15 et 18 Jours*
Le meilleur circuit dans ce très beau pays jusqu'au Cappadoce.

Thaïlande *21 Jours*
Circuit et séjour du sud au nord.
Visite des femmes girafes, Hôtel 4 *

TUNISIE des Oasis
16 jours - Circuit unique

Tout le Portugal
et Madère Circuit de 15 jours.

Autres circuits disponibles.
Voyages le Tassili.
(514) 284-0309 &
1 800-453-4295
Permis du Québec
T2379302

vacances tourbec

MONTRÉAL
BEAUBIEN 593-1010
CÔTE-DES-NEIGES 342-2961
CRÉMAZIE 381-7535
H. BOURASSA 858-6465
LANGELIER 253-4900
LASALLE 367-1511
MAISONNEUVE 842-1400
ST-DENIS 288-4455
V. ST-LAURENT 747-4222

RIVE SUD
LONGUEUIL 679-3721
ST-BASILE 461-3960
ST-LAMBERT 466-4777

LAVAL
PONT VIAU 662-7555
ST-MARTIN 682-5453
BLAINVILLE 434-2425
ST-SAUVEUR 227-8811
HULL (819) 777-7827
SHERBROOKE (819) 563-4474

QUÉBEC
(418) 522-2791
1-800-363-5523
STE-FOY (418) 656-6555
ST-ROMUALD (418) 839-3939
RIMOUSKI (418) 725-5454
CHICOUTIMI (418) 549-5771

Prix par personne occupation double
Taxes incluses • Places limitées
Sujet à changement sans préavis

Transfert de l'aéroport à votre hôtel inclus

		31 MAI	7 JUIN
Ft Lauderdale			
Club Atlantic Riviera	1 SEM	379 $	439 $
Beacharbour	1 SEM	399 $	439 $
Hollywood Beach Resort	1 SEM	499 $	529 $
Punta Cana (2 REPAS PAR JOUR)		DÉPARTS 1er JUIN	8 JUIN
Bavaro Beach Garden & Casino	1 SEM	969 $	969 $
SPÉCIAL 10e ANNIVERSAIRE ! minimum 100$ de réduction par personne.		Valides pour les séjours de 2 semaines pour les départs du 25 mai, 1er juin, 28 septembre et 5 octobre 1996. Bavaro Beach Garden & Casino : 2 repas par jour	
Varadero (FORMULES TOUT INCLUS)		1er JUIN	8 JUIN
Mar Del Sur	1 SEM	719 $	729 $
Club Tropical	1 SEM	749 $	759 $
Guardalavaca (TOUT INCLUS)		1er JUIN	8 JUIN
Delta Las Brisas	1 SEM	839 $	859 $
Puerto Vallarta Parfait pour les familles !			à partir de
Club Oasis Marival	Les enfants voyagent gratuitement *		899 $
Qualton Club	Idéal pour les voyages de noces !		1049 $

* Détails dans la brochure Sud / Été 1996 de vacances air transat

aeta vacances québec

Faites le tour du QUÉBEC

Gaspésie 699$ DÉPARTS GARANTIS
Une tournée complète et originale
6 jours en autocar 6 repas inclus
Départs garantis tous les samedis à partir du 22 juin jusqu'au 21 septembre

Ville La Baie 209$ DÉPARTS GARANTIS
en autocar 2 jours
La Fabuleuse histoire d'un Royaume
Départs tous les samedis du 22 juin au 27 juillet
Le Tour du Monde de Jos Méquillon
Départs tous les samedis du 3 au 31 août

Maritimes & Îles de la Madeleine 1359$ DÉPARTS GARANTIS
en autocar 10 jours/10 repas inclus
Départs en juillet : 7 au 16, 11 au 20, 15 au 24, 19 au 28, 23 juillet au 1er août, 29 juillet au 7 août, 31 juillet au 9 août, 4 au 13 août, 8 au 17 août.

Îles de la Madeleine à partir de 629$
4, 5 ou 8 jours par avion
Départs les mercredis et samedis
Le prix comprend : Envolée de Montréal ou Québec/les Îles aller-retour. Les transferts, l'hébergement pour 3, 4 ou 7 nuits, les taxes, l'annulation, les documents de voyage et le cadeau promotionnel.

Îles de la Madeleine (Forfait homard) 849$
Au Club Vacances Les Îles 4 nuits/5 jours
tous les dimanches, du 26 mai au 23 juin
Le prix comprend : Transport aérien de Montréal ou Québec, les transferts, transport sur place et visites, l'hébergement pour 4 nuits, 8 repas, les taxes, cadeau Kilométre et documents de voyage.
Club LES ÎLES

Îles de la Madeleine 1199$ DÉPARTS GARANTIS
en autocar 10 jours/16 repas inclus
au Club Vacances les Îles
Départs garantis : 22 juin au 1er juillet 31 août au 9 septembre

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES ET DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

Les Beaux Dimanches à la Baie James 499$
(3 repas inclus)
1 journée par vol nolisé/vol direct
Le prix comprend : Vol aller-retour, visites des installations, guide spécialisé et documents de voyage
Départs de Montréal : 7 juillet, 11 août ; de Québec : 21 juillet ; de Rivière-du-Loup : 30 juin, de Sherbrooke : 26 juillet, de Gatineau : 14 juillet de Bagotville : 4 août et de Trois-Rivières : 18 août.

Croisière sur le St-Laurent 479$
3 jours/5 repas inclus
15 au 17 juillet, 20 au 22 juillet, 27 au 29 juillet, 7 au 9 août, 17 au 19 août, 31 août au 2 septembre

Anticosti 1459$
8 jours
Départ par avion tous les dimanches de juillet et août de Montréal ou Québec
Le prix comprend : Avion aller-retour, l'hébergement, guide spécialisé, toutes les visites, 21 repas, les taxes ainsi que le cadeau promotionnel.

Québec & les Balcons
3 jours/2 nuits
Départs de Montréal tous les mardis, jeudis et samedis en juillet, août et septembre
Le prix comprend : Train aller-retour, hôtels 3*** ou 4****, excursion d'une journée aux baleines, les taxes et documents de voyage.
Hôtel 3*** 329$
Hôtel 4**** 389$

Tous les prix sont par personne en occupation double.
**Le prix comprend pour tous les forfaits : l'hébergement pour la durée du séjour, le transport en autocar, le guide accompagnateur, les croisières et toutes repas indiqués dans la brochure, les activités indiquées au programme de chaque circuit, taxes, vol direct et documents de voyage.

KILOMÈTRE voyages
Bonjoure! Tourisme Québec

Ouest canadien • Circuits Trafalgar • Vols sur l'Europe
Location de voitures • Achat/rachat • Passes de train • Hôtels et bien plus !

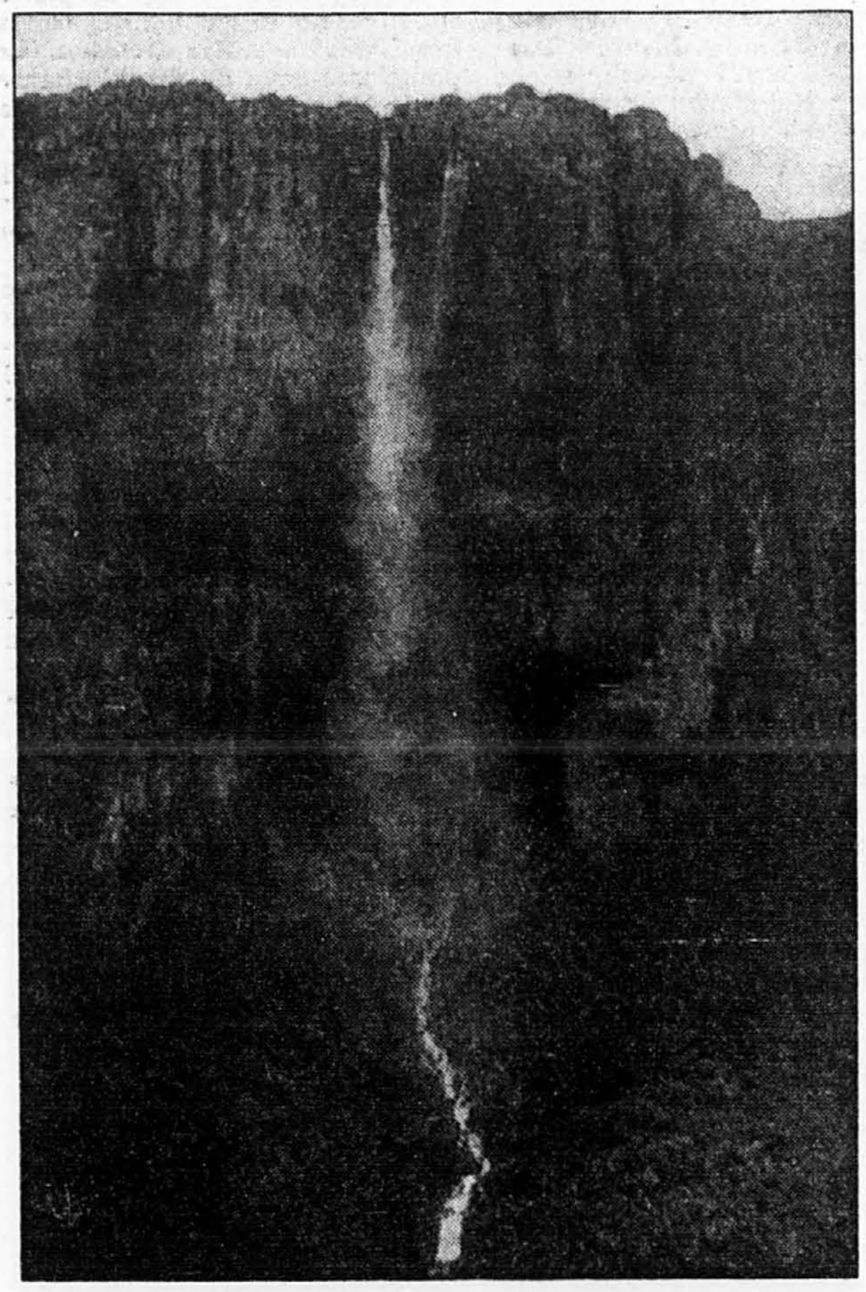
Les chutes Angel du haut des airs

FRANÇOIS DALLAIRE
collaboration spéciale,
CANAIMA, Venezuela

Après avoir pris leur élan dans les lits de granite qu'ils se sont taillés à même la montagne de l'Auyantepuy, les filets d'eau culbutent littéralement dans le vide. Et ce vide est tellement profond qu'on a l'impression que l'eau y reste suspendue, comme figée de surprise par ce saut inattendu et démesuré, le plus haut du monde (mille mètres).

À peu près à mi-course, de grosses mèches de l'élément liquide, poussées par les vents ascendants qui frôlent la paroi rocheuse, se détachent du tronc principal pour entreprendre un véritable vol plané. Cette eau ne tombe pas vers le fond de la vallée : elle hésite, en plein ciel, entre rejoindre la terre tout de suite et retarder l'échéance en essayant de former un nuage porteur. Est-ce une illusion ?

Pourtant, quand le petit avion monomoteur effectue une seconde passe pour permettre à ses passagers d'imprimer la scène dans leur mémoire, l'eau semble toujours flotter entre ciel et terre.



Le dénivellement des chutes Angels, dans le parc national Canaima, au Venezuela, fait quinze fois celui des chutes du Niagara.

Il y a plusieurs façons d'aller admirer les chutes Angel — *Salto Angel* en espagnol. Pendant la saison des pluies, laquelle correspond en gros à notre été, il est possible de remonter les rivières Carrao puis Churún à partir de Canaima, port d'entrée obligé des visiteurs du parc national du même nom.

Cette expédition de trois jours offre l'énorme avantage de donner le temps aux voyageurs de s'imbiber du terrain avant la récompense : vue en contre-plongée sur la chute dont le dénivellement fait quinze fois celui de la cataracte du Niagara.

Mais le moyen facile — et praticable en toutes saisons — reste l'avion. C'est d'ailleurs du haut des airs que les chutes furent découvertes, en 1937, par l'aviateur américain Jimmy Angel. À la recherche d'or et de diamants, Angel posa son appareil en catastrophe sur le tepuy — qui forme une sorte de montagne plate autrement appelée *meseta*.

Comme la configuration du terrain interdisait tout redécollage, lui et ses trois compagnons durent redescendre à pied. On raconte qu'il leur fallut dix jours pour rejoindre le premier campement indien. L'avion de Jimmy Angel est maintenant exposé à l'aéroport de Ciudad Bolivar, ville bâtie sur les bords du fleuve Orénoque et rebaptisée en l'honneur du grand *libertador* vénézuélien.

Il y a avion et avion. Ceux qui ont le coeur solide pourront affréter un petit monomoteur (bien nommé *avioneta* en espagnol) piloté par un aviateur aussi taciturne que sûr de lui. Le vol coûte autour de 50 dollars US par personne et il a l'atout d'être infiniment plus personnalisé.

Une manière plus confortable et plus rassurante de voler jusqu'au Salto Angel est de prendre place à bord d'un DC-3 de la compagnie vénézuélienne Servivensa. Ces increvables coucous ont été entièrement réaménagés pour cette fin. D'une stabilité légendaire et d'un fonctionnement sûr, ils disposent de fenêtres panoramiques six fois plus grandes que les hublots d'un jet moderne.

Le canyon du Diable

Si le plafond nuageux est trop bas, l'avionnette longera les parois parfaitement verticales de l'immense Auyantepuy avant de s'enfoncer dans le canyon du Diable, celui qui abrite la cataracte. Même si l'appareil côtoie le *Salto Angel*, la chute d'eau est tellement haute qu'il est impossible au regard de l'embrasser entièrement d'un seul coup. Mais rassurons-nous, l'avion repassera après avoir fait demi-tour au fond du canyon.

Si le ciel est dégagé, l'avionnette pourra survoler le toit du tepuy — toit formé de granit richement coloré par du minerai de fer — avant de « sauter » au-dessus de la chute. C'est ici que le voyageur jurera que son coeur s'est arrêté.

L'Amérique centrale plus facile d'accès

Agence France-Presse
MONTELIMAR, Nicaragua

Les présidents des sept pays d'Amérique centrale adoptaient lors de leur 18e Sommet, une déclaration faisant du tourisme « une priorité stratégique régionale » et décidaient de coordonner à cet égard leurs efforts et leurs législations.

Réunis à Montelimar, les chefs d'État du Guatemala, du Salvador, du Honduras, du Nicaragua, du Costa Rica, de Panama et de Belize se sont engagés à alléger les procédures commerciales, douanières et de visas. Ils ont notamment demandé à leurs directeurs des politiques migratoires, réunis dans une organisation commune, l'OCAM, de s'employer à supprimer les visas pour les touristes en provenance d'Amérique du Nord et d'Europe et de les remplacer par l'instauration d'une « carte de tourisme ».

Ils ont aussi reconnu que le développement du tourisme dans leur région passait par l'établissement de conditions de paix, de démocratie et de stabilité politique.

ESCAPADES VIA RAIL

Gaspésie
Train «le Chaleur» à partir de 579 $*
pour 4, 5 ou 7 nuits
Le prix comprend : train avec couchette, hébergement pour la durée du séjour, toutes les taxes et documents de voyage.

Québec à partir de 149 $*
Hôtel Loews Le Concorde, Hôtel du Vieux Québec, Auberge St-Antoine

Ottawa à partir de 139 $*
Hôtel Lord Elgin, Hôtel Howard Johnson

Toronto à partir de 249 $*
Hôtel Clarion Essex Park, Hôtel Strathcona, Hôtel Holiday Inn on King

Niagara Falls à partir de 338 $*
Hôtel Skyline Foxhead, Hôtel Oakes Inn, Hôtel Sheraton Falisview

Enfants 50 %
* Prix par personne en occupation double incluant le train aller-retour, l'hôtel pour la durée du séjour, toutes les taxes et les documents de voyage. Supplément pour VIA 1re classe.

L'Ouest Canadien & Traversée du Canada en Train
2 formules pour vous satisfaire

1 Québec/Montréal en avion avec retour en train 1999 $*
3 départs par semaine (lundi, jeudi, samedi)
Le prix comprend : Train aller simple Vancouver/Montréal avec banquette compartiment se transformant en lit. L'avion Québec/Montréal à Vancouver, l'hôtel 4**** pour 2 nuits à Vancouver et 1 nuit à Toronto, toutes les taxes et documents de voyage. Possibilité d'arrêt dans différentes villes du Canada avec hôtel et location de voiture en supplément.

2 Les Montagnes Rocheuses en train 1559 $*
Le prix comprend : Train aller simple Edmonton/Vancouver avec banquette compartiment se transformant en lit. Les vols Montréal/Québec sur Edmonton & Vancouver 1 nuit à Edmonton, 2 nuits à Vancouver, toutes les taxes et documents de voyage.
Pour ces deux formules, possibilité de chambres avec lavabo et toilette en supplément
* Les prix sont par personne en occ. double. 1) Minimum 6 jours. 2) minimum 5 jours.
Jeunes et 60 ans et plus : moins 10 %
Adresse Internet: http://www.riq.qc.ca/kilometre

VIA VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI
KILOMÈTRE voyages
Une compagnie de DMC Membre du Groupe Transat A.T. inc
Permis du Québec T2213037

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES ET DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

Sol Bec TOURS inc. Permis du Québec

JARDIN D'EUROPE
Capri - Calabre - Sicile - Rome
Hôtels 3 et 4 ★ et 2 repas/jour
Vol SWISSAIR
2 567 $ pp. prix régulier pour 14 jours
SPÉCIAL 2 467 $ pp.
Départ GARANTI: 6 juin

SÉDUCTION À L'ITALIENNE
Rome - Florence - Venise - Lacs italiens
2 repas par jour
2 799 $ pp. prix régulier pour 16 jours
SPÉCIAL 2 699 $ pp.
Départ GARANTI: 23 juin
Autres départs disponibles

CORSE ET SARDAIGNE
2 repas par jour en Corse
/ 3 repas par jour en Sardaigne
16 JOURS 2 899 $ pp.
Départs GARANTIS: 2 et 16 septembre

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
VOYAGES CARBIN
(514) 667-2271
256, de la Concorde Est, # 200, Laval
T2132012

À ces prix, offrez-vous aujourd'hui le rêve de votre vie !

3 nuits aux Bahamas, à partir de 868 $*
7 nuits dans les Antilles, à partir de 1 358 $*

Offrez-vous enfin les vacances dont vous avez toujours rêvé ! De 3 à 7 nuits à danser, vous amuser, vous prélasser... pendant qu'autour, tous s'activent à prendre soin de vous ! Il n'y a que Royal Caribbean pour vous en offrir autant. Pour si peu ! Parlez-en à votre agent de voyages.

Encore
ROYAL CARIBBEAN
http://www.royalcaribbean.com

Alaska Antilles Bahamas Bermudes Canal de Panama Extrême-Orient Hawaï Méditerranée Mexique Russie Scandinavie

*Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour des dates de départ sélectionnées pour 1996, tel qu'en vigueur. Certaines conditions s'appliquent. © 1996, RCCL. Sovereign of the Seas, 73 192 t.; Nordic Empress, 48 563 t. Navires battant pavillons norvégien, libérien et bahaméen

Faites le tour du QUÉBEC

acta vacances québec
Tourisme Québec

**Gaspésie 699 $* DÉPARTS GARANTIS
Une tournée complète et originale
6 jours en autocar, 6 repas inclus
Départs garantis tous les samedis à partir du 22 juin jusqu'au 21 septembre.

**Ville La Baie 209 $* DÉPARTS GARANTIS
En autocar 2 jours
La Fabuleuse Histoire d'un Royaume
Départs tous les samedis du 22 juin au 27 juillet
Le Tour du Monde de Jos Maquillon
Départs tous les samedis du 3 au 31 août.

**Maritimes et Îles-de-la-Madeleine 1359 $* DÉPARTS GARANTIS
En autocar 10 jours, 10 repas inclus
Départs en juillet : 7 au 16, 11 au 20, 15 au 24, 19 au 28, 23 juillet au 1er août, 29 juillet au 7 août, 31 juillet au 9 août, 4 au 13 août, 8 au 17 août.

Îles-de-la-Madeleine à partir de 629 $*
4, 5 ou 8 jours, par avion
Départs les mercredis et samedis
Le prix comprend : Envolées de Montréal ou Québec / les îles aller-retour. Les transferts, l'hébergement pour 3, 4 ou 7 nuits, les taxes, l'animation, les documents de voyage et le cadeau promotionnel.

Îles-de-la-Madeleine (Forfait homard) 849 $*
Au Club Vacances Les Îles, 4 nuits / 5 jours
Tous les dimanches du 26 mai au 23 juin
Le prix comprend : Transport aérien de Montréal ou Québec, les transferts, transport sur place et visites, l'hébergement pour 4 nuits, 8 repas, les taxes, cadeau Kilomètre et documents de voyage.
Club LES ÎLES

**Îles-de-la-Madeleine 1199 $* DÉPARTS GARANTIS
En autocar, 10 jours / 16 repas inclus
au Club Vacances les Îles
Départs garantis : 22 juin au 1er juillet, 31 août au 9 septembre.

Adresse Internet : http://www.riq.qc.ca/kilomètre

Les Beaux Dimanches à la Baie James 499 $*
(3 repas inclus)
1 journée par vol nolisé / vol direct
Le prix comprend : Vol aller-retour, visites des installations, guide spécialisé et documents de voyage.
Départs de Montréal : 7 juillet, 11 août; de Québec: 21 juillet; de Rivière-du-Loup : 30 juin; de Sherbrooke : 28 juillet; de Gatineau : 14 juillet; de Bagotville : 4 août et de Trois-Rivières : 18 août.

**Croisière sur le Saint-Laurent 479 $*
3 jours, 5 repas inclus
15 au 17 juillet, 20 au 22 juillet, 27 au 29 juillet, 7 au 9 août, 17 au 19 août, 31 août au 2 septembre.

Anticosti 1459 $*
8 jours
Départ par avion tous les dimanches de juillet et août de Montréal ou Québec.
Le prix comprend : Avion aller-retour, l'hébergement, guide spécialisé, toutes les visites, 21 repas, les taxes ainsi que le cadeau promotionnel.

Québec et les baleines
3 jours, 2 nuits
Départs de Montréal tous les mardis, jeudis et samedis en juillet, août et septembre.
Hôtel 3*** 329 $*
Hôtel 4**** 389 $*
Le prix comprend : Train aller-retour, hôtel 3*** ou 4****, excursion d'une journée aux baleines, les taxes et documents de voyage.

★ Tous les prix sont par personne en occupation double.
★★ Le prix comprend pour tous ces forfaits : l'hébergement pour la durée du séjour, le transport en autocar, le guide *Kilomètre voyages*, les déjeuners et autres repas indiqués dans la brochure, les activités indiquées au programme de chaque circuit. Toutes les taxes et documents de voyage.

KILOMÈTRE voyages
Une compagnie de DMC Membre du Groupe Transat A.T. inc
Bonjour! Tourisme Québec Permis du Québec

vacances Tourbec

MONTRÉAL
RUE BEAUBIEN 593-1010
CÔTE-DES-NEIGES 342-2981
BD CRÉMAZIE 381-7535
BD H.-BOURASSA 858-6465
BD LANGELIER 253-4900
LASALLE 367-1511
BD MAISONNEUVE 842-1400
RUE ST-DENIS 288-4455
V. ST-LAURENT 747-4222
RIVE-SUD
LONGUEUIL 679-3721
ST-BASILE 461-3960
ST-LAMBERT 466-4777
LAVAL
PONT-VIAU 662-7555
BD ST-MARTIN 682-5453
ST-SAUVEUR 227-8811
HULL (819) 777-7827
SHERBROOKE (819) 563-4474
ST-SAUVEUR 227-8811
BLAINVILLE 434-2425

A181514 T2319810

VOYAGES Funtastique

MTL CENTRE-NORD	270-3186	LAVAL-OUEST	686-1015
MTL CENTRE-VILLE	934-0664	TERREBONNE	471-5950
VIEUX-MTL	843-7544	FABREVILLE	628-0312
CÔTE-DES-NEIGES	737-2535	VIMONT	629-6191
SAINT-LAURENT	856-0088	LONGUEUIL	670-1235
LASALLE	366-1600	MÉTRO LONGUEUIL	442-2555
ANJOU	256-0357	CHAMBLY	658-5600
MONTRÉAL-EST	640-8630	POINTE-CLAIRE	694-9499
OUTREMONT	270-6232	STE-FOY	(418)653-7400
REPENTIGNY	582-4727		

OUVERTURE BIENTÔT À ST-BRUNO, ST-MICHEL, MONTRÉAL-NORD, VIEUX-QUÉBEC

2229283-429-4

Le Viêt-nam en 22 jours, c'est possible

COURRIER

Pierre Vincent

«Nous sommes deux femmes qui partirons à la conquête du Viêt-nam en octobre prochain, écrit Marie-Josée Lemire, de Montréal. Nous passerons par Hong Kong, où nous aimerions séjourner deux ou trois jours. Notre problème est le suivant : nous ne disposons que de 22 jours pour tout faire, le voyage aller-retour, le séjour à Hong Kong et la visite du Viêt-nam. Nous ne savons trop quels endroits choisir au Viêt-nam : Ho Chi Minh-Ville, la région du Mékong, Dalat, Nha Trang, Huê, Danang, Hanoi ou Halong ? Nous aimerions, aussi, voir un village de montagne et passer deux jours à la plage. Devrions-nous prendre une journée pour nous rendre à Macao ? Que nous recommandez-vous ? »

D'abord, de retrancher un certain nombre d'endroits de votre itinéraire, compte tenu de vos contraintes de temps. Le seul voyage de Montréal à Hong Kong vous bouffe déjà près de 24 heures. Idem pour le retour. Il ne vous reste donc que 20 jours. Soustrayons les deux ou trois jours que vous voulez passer à Hong Kong et le temps de voyagement pour ensuite aller et revenir du Viêt-nam : votre séjour effectif au Viêt-nam se trouve réduit à 15, 16 jours. Oubliez Macao. Il faut également faire des choix cruciaux au Viêt-nam.

Alain De Repentigny, journaliste à *La Presse*, a voyagé, pendant un bon moment, dans cette région du monde l'an dernier. Voici ce qu'il vous suggère :

— Ho Chi Minh-Ville : « Y passer au moins deux jours. »

— Delta du Mékong : « Deux jours, aussi. »

— Dalat : « C'est une station climatique du temps des Français. Il y a un golf, fréquenté surtout par les Japonais. Vous devriez laisser tomber Dalat pour consacrer plus de temps dans un village de montagne. »

— Nha Trang : « Une station balnéaire, des plages. Fin octobre, début novembre, il se peut qu'il pleuve. Il vaudrait mieux sauter cette étape. »

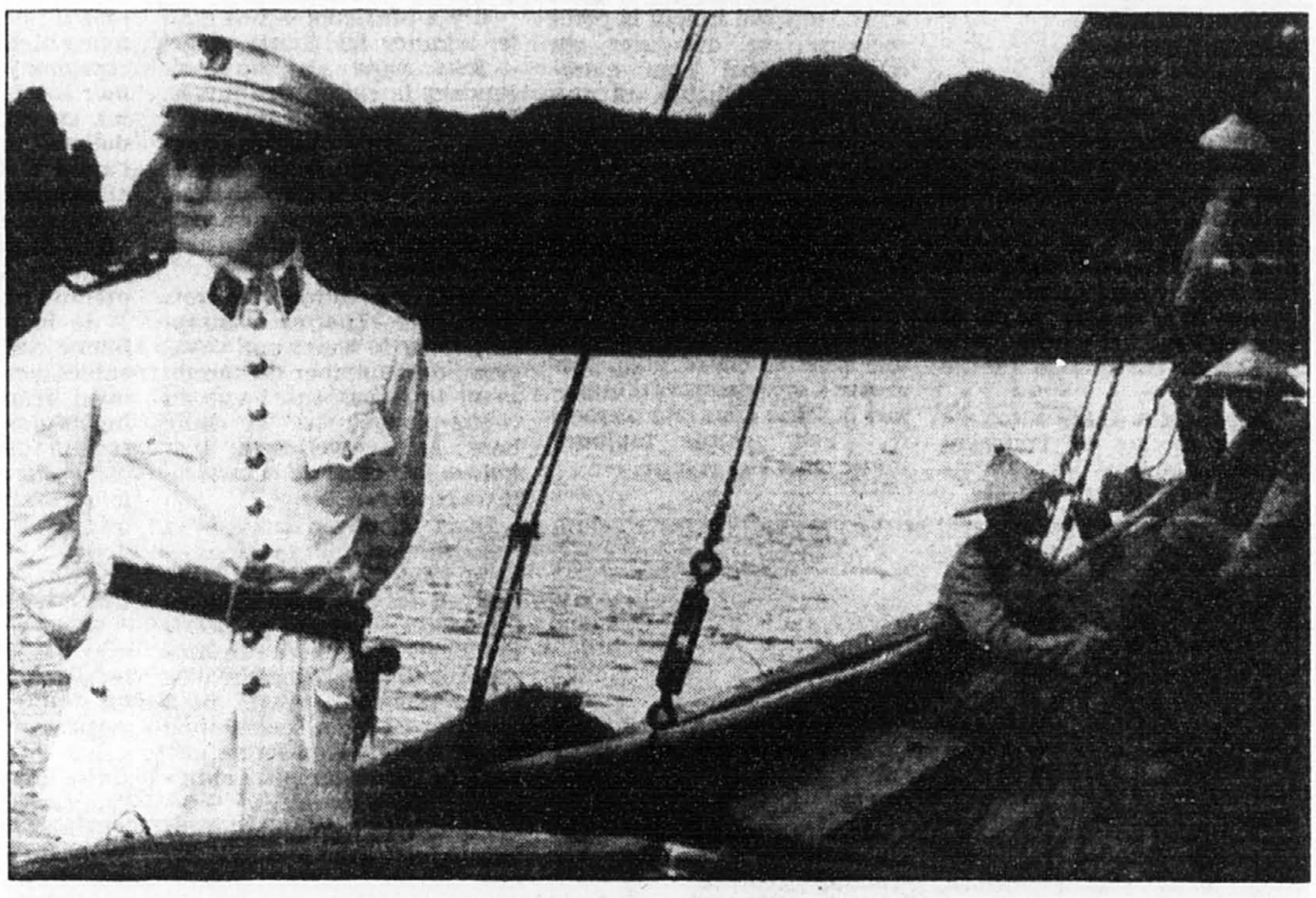
— Huê : « La cité impériale a été pas mal détruite, mais il y a encore beaucoup à voir. Une bonne grosse journée ne sera pas de trop. Prévoir aussi un ou deux jours pour des excursions dans la région, notamment dans les zones démilitarisées. »

— Danang : « Y'a rien là. Une ville portuaire sans intérêt. »

— Hanoi : « Le trajet Huê-Hanoi ne vaut pas vraiment le coup. Alors vaut mieux le faire en avion ou par un train de nuit. Comptez une journée pour faire le tour d'Hanoi. À partir de là, vous partez pour Sa Pa, un village montagnard, où il faut passer deux nuits. Cette expédition prendra quatre jours. Prévoyez 14 heures pour faire les 380 kilomètres séparant Hanoi de Sa Pa. Détail à retenir : c'est en week-end qu'il faut aller à Sa Pa, parce que c'est à ce moment-là qu'on y trouve le plus d'ethnies. »

— La baie d'Halong : « De toute beauté. C'est ici que l'on a tourné les plus belles images du film *Indochine*. Deux jours. Possibilités de bains de mer, depuis le bateau. »

Retour ensuite sur Hanoi. Et Hong Kong. Et Montréal.



Scène du film *Indochine*, tourné dans la baie d'Halong.

Réponses express

■ À Annie Gauthier et à Sylvain Croteau, qui partent en voyages de noces en Europe demain : vous trouverez une mine de renseignements sur les cafés-couettes (version française des *Bed & Breakfast*) et les possibilités de séjours dans des châteaux à l'Office du tourisme situé le long des Champs Élysées à Paris. Pour des informations plus pointues, pour les bons petits tuyaux, vaut mieux vous adresser aux syndicats d'initiative ou aux offices de tourisme des régions où vous souhaitez vous arrêter. Ils sont faciles à trouver, la signalisation dans les villes et à la campagne, tant en France qu'en Allemagne et en Autriche, n'a rien à voir avec les folkloriques panneaux du ministère des Transports du Québec. Un conseil, cependant : les heures d'ouverture sont moins longues en ce temps-ci de l'année. Aussi : compte tenu que vous voyagez hors saison, n'hésitez pas à négocier le prix. Vous pourrez obtenir des rabais de 20 à 50 % dans l'hôtellerie de luxe.

■ À Doris Lapierre, de Brossard : le cahier *Vacances/Voyage* ne publiera pas de reportages sur les Baléares d'ici à votre départ. Les guides *Bleu* et *Routard* pourront vous être utiles pour préparer votre voyage. Vous pouvez également obtenir de l'information (gratuite) en vous adressant à l'Office du tourisme espagnol au 2, Bloor Street West, Suite 3402, Toronto, Ontario, M4W 3E2. Téléphone : (416) 961-3131. Télécopieur : (416) 961-1992.

■ À Louise Laplante, de Montréal : je ne suis pas en mesure de vous conseiller un « condo donnant directement sur la plage et ne se trouvant pas dans une tour à plusieurs étages, avec trois chambres à coucher et piscine, dans un endroit tranquille du côté d'Ormond Beach ou de Smyrna Beach dans le nord de la Floride ». Mais, si un lecteur peut le faire, je vous transmettrai l'information...

■ À Patricia et Louis Mayrand, de Québec, deux retraités qui se disent « en bonne condition physique » et qui veulent faire les vendanges en France : désolé de vous le dire, mais il y a une limite d'âge pour participer aux voyages de vendanges en France : 35 ans. Ni l'Association Québec-France de Québec (418-643-1616), ni la Boutique Tourisme-jeunesse de Montréal, les deux principaux organismes spécialisés en cette matière, ne peuvent vous prendre dans leurs listes. Ne vous reste qu'un mince espoir, selon les personnes consultées, du côté du consulat de France où, de toute façon, vous devrez passer pour obtenir un permis de travail. Peut-être y pourra-t-on vous aider à trouver des viticulteurs intéressés par vos services. Mais, sachez bien que le travail est dur ; les journées, longues ; la paye, plutôt maigre et, parfois, limitée au gîte et à la bouffe.

Bonnes et mauvaises humeurs de voyageurs

■ Pierrette Daoust, d'Anjou, a bien apprécié de découvrir la Promenade plantée à Paris : « Une oasis. Merci de nous avoir recommandé cette visite. Visitant Paris depuis 40 ans, je suis toujours à l'affût d'expériences semblables. » Échange de bons procédés, elle refile, à son tour, quelques suggestions : un temple hindou à Londres, Shri Swaminarayan Mandir, « le plus grand hors de l'Inde, tout à fait extraordinaire. L'extérieur est en calcaire de Bulgarie ; l'intérieur, en marbre de Carrare, en bois de teck du Cambodge et en chêne d'Angleterre. Tout a été sculpté en Inde dans un village spécialement aménagé pour exécuter ces oeuvres. Il leur a fallu trois ans. » Ce temple se trouve sur Brentfield Road, dans Neasden. « Dans un autre ordre d'idées, je recommande l'expérience du voyage par la navette de l'Eurostar, une pure merveille de génie technique : nous partons de la gare Waterloo à Londres et nous arrivons à la gare du Nord à Paris trois heures plus tard, dont à peine une vingtaine de minutes sous la Manche. Par ailleurs, à Paris, il y a un nouveau musée de sculpture remarquable : le Maillol, 59-61, rue de Grenelle. »

■ Édith Lemay, de Montréal, invite les femmes à vaincre leur peur de voyager seules, notamment au Mexique. « J'ai longuement jonglé avec mon projet de voyage avant de me décider à tenter l'aventure : 20 jours dans les provinces de Mexico, Puebla, Guerrero et d'Oaxaca. Malgré mon espagnol rudimentaire, j'ai pu découvrir un peuple facile d'approche, curieux, simple, aidant. À aucun moment, je ne me suis sentie en danger. Voyager seule au Mexique, c'est intéressant, fascinant, facile. À celles qui hésitent à partir, je dis : allez au bout de vos rêves. »

■ Réal Brosseau, de Montréal, joint sa voix au concert des anti-Cuba. « Cuba, jamais », soutient-il. Il a voyagé en Polynésie française, aux Caïmans, au Maroc et au Brésil, mais sa destination préférée reste le Mexique. « Pays du soleil. Et, plus particulièrement, la station balnéaire de Huatulco. Toujours ensoleillée, il y fait chaud, le temps est sec. »

■ Louise Chartrand et Lucien Lemieux, de Brossard, reviennent enchantés de leur voyage en Thaïlande. Dans une lettre, adressée à Exotik Tours et dont ils font parvenir une copie à *La Presse*, ils n'ont que des bons mots pour les représentants du grossiste à Bangkok et à Phuket, ainsi que pour leurs guides. Sur le chemin du retour, ils ont décidé de prolonger de deux jours leur escale à Amman. Ils rapportent de bien mauvais souvenirs de leur bref séjour en Jordanie : piètre accueil de l'agence, chambre d'hôtel malpropre, repas moches, guide incapable de s'exprimer en français ou en anglais... « Nous avons eu beaucoup d'ennuis avec Royal Jordanian Tours, écrivent-ils. Une bonne note : le restaurant *Kan zaman* d'Amman est à recommander à vos clients. »

Les nouvelles destinations soleil

■ Vous avez été tellement nombreux à répondre à l'invitation de Guy Pinard, le responsable du cahier *Vacances/Voyage*, de faire des commentaires sur trois des plus nouvelles destinations soleil (Nicaragua, Panamá et Honduras) et vos commentaires sont tellement pertinents et intéressants que nous y consacrerons tout un *Courrier du voyageur*. À la rentrée, quand le soleil recommencera à nous manquer...

Si vous avez des questions, des observations ou des commentaires à faire sur les voyages, écrivez-nous à :

Le Courrier du voyageur,
La Presse,
7, rue Saint-Jacques,
Montréal, Qc H2Y 1K9
Télécopieur : (514) 285-6808

EN BREF

Jardin de l'année

■ Les jardins d'Hever Castle, dans le Kent, viennent de remporter un prix très convoité en Angleterre, soit le « Garden of the Year Award », décerné par la Historic Houses Association. Anne Boleyn, l'une des épouses d'Henry VIII, a passé son enfance dans ce château. Les jardins sont ouverts tous les jours jusqu'au 30 novembre. Frais d'entrée.

Fusion d'agences

■ Les 16 agences de la chaîne de Voyages Funtastique se sont jointes, le 1er mai dernier, au groupe Ottawa Algonquin Travel Corporation. Le nouveau groupe ainsi créé aura un chiffre d'affaires d'environ 130 millions de dollars pour l'année en cours. L'objectif à court terme consiste à s'accaparer 20 % du chiffre d'affaires du voyage touristique.

Les parcs du Saint-Laurent

■ La Commission des parcs du Saint-Laurent, une agence du gouvernement de l'Ontario, invite les amateurs de camping à ne pas trop tarder pour faire leurs réservations dans les trois parcs de l'Est ontarien administrés par la commission. Ces endroits sont les suivants : le terrain de camping Ivy Lea de la promenade des Mille-Îles, le terrain de camping Riverside-Cedar du parc Crysler, à proximité d'Upper Canada Village et du sanctuaire d'oiseaux migrateurs du Haut-Canada, et le parc Glengarry, près de Lancaster et de Long-Sault. Faire le 1-800-437-2233 pour de plus amples informations.

CAMPS DE VACANCES * Accrédités

ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

RÉPERTOIRE DES CAMPS DE VACANCES: Le *Répertoire* est distribué gratuitement dans tous les CLSC et Bureaux Communication Québec. Il vous informe sur les 99 camps de vacances et 31 camps de jour accrédités par l'Association. La meilleure référence pour bien choisir le camp d'été de votre enfant. Choisir un camp accrédité, c'est opter pour une valeur sûre!

ESTRIE

ANGLO*FUN*: * Programme de camp en anglais pour les 7 à 17 ans. Vie à la ferme et plusieurs activités sportives et artistiques. Professeurs diplômés et dynamiques. À 1 h de Mtl. Demandez notre dépliant. Rens: (514) 297-3717 fax (514) 297-3374.

RANCH MASSAWIPPI: * Granby -Fondé en 1960. Cours d'équitation selle anglaise, (6 à 16 ans). Entretien des animaux de ferme, tennis, canot, hébertisme, escalade, natation, etc. Site enchanteur de 300 acres. Rens.: (514) 777-4511.

VAL-ESTRIE: * Waterville. Pour les 4 à 12 ans, de la toute petite aventure aux grandes découvertes. ● Séjours de 2, 5, 7, 12 et 14 nuits. Camp pour les bourlingueurs et les leaders. Transport de Mtl. Demandez notre dépliant au 1-800-667-3923.

LAC ST-JEAN

POINTE-RACINE: * Un camp de vacances sur le bord du Lac St-Jean qui permet aux jeunes (de 5 à 15 ans) de vivre une expérience de plein air et de vie de groupe inoubliable. ● Journée porte ouverte dimanche le 2 juin. Séjours de 4 jours à 2 semaines. ● Aussi programme en immersion anglaise. Rens. (418) 276-2125 ou 374-2603.

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN AIR DES LAURENTIDES: * Supercamp, bouffe "en veux-tu en v'là ", moniteurs "capotants" activités enlevantes, site épatant, sécuritaire au max. Info: 1-800-352-3556.

CAMP JEAN-JEUNE: * 50 ANNÉES de féerie, de plein air et d'activités nature pour les jeunes de 6 à 17 ans! Un lac privé, un site boisé, des animateurs attentionnés, programmation adaptée aux groupes d'âge. Un camp au coeur d'enfant! Demandez notre journal "Le p'tit Jean" au 990-1351 (région de Mtl) ou 1-800-598-1351.

CAMP JEUNE-AIR: * Plus de 30 ans d'expérience! Séjours de 6 et 12 jours. Grande diversité de programmes et d'activités de plein air (6 à 17 ans). Pour 14-15 ans: Aventure (canot-camping, randonnée, équitation); Cyclotourisme: piste du P'tit Train du Nord (vélos fournis). Pour 10-11 ans: La vie à l'indienne. Tél.: 1-800-567-6788.

LAURENTIDES

CAMP LE GOÉLAND: * Près de St-Sauveur, 21e saison. Garçons (10 à 16 ans). Filles (12 à 14 ans). Tentes individuelles. Séjours de 2 semaines, transport de Mtl (365$ t.t. incl.). Dépliant et renseignements: (514) 353-1335.

CAMP OOLAHWAN- YWCA: * Initiation et perfectionnement de l'anglais par le jeu. Moniteurs anglophones. Activités: Tir à l'arc, science naturelle, canot, kayak, natation, hébertisme, art plastique, excursions, etc. Séjours 1 ou 2 semaines. Mixte 6-15 ans. ● Portes-ouvertes: 4 et 18 mai. (514) 866-9941 poste 222.

CENTRE DE PLEIN AIR MARIE-PAULE: * Semaine du 23 au 28 juin. Enfants: 6 à 14 ans. Activités aquatiques et en forêt. Hébergement en chambre. 201$ incl. le transport. Info: (514) 937-7131.

MONTREAL

CAMPS DE JOUR * ARTISTIQUES, ÉCOLE DE LOUISE LAPIERRE: Groupes mixtes, 4-16 ans, avec ou sans expérience, 9 camps du 25 juin au 23 août. Programmes variés adaptés aux groupes d'âges: danse, vidéo, mannequin, maquillage, costumes, accessoires, etc. Demandez notre dépliant et venez nous visiter: (514) 521-3466.

MONTEREGIE

COLONIE DES GRÈVES: * À 70 km de Mtl. Séjours de 7 ou 13 jours. Enfants de 5 à 13 ans. Activités aquatiques, culturelles et sportives. Coût: 185$ /sem. (non-taxable) Du 23 juin au 17 août. Rens. 1-800-368-0168 ou 742-4767.

L'ESTACADE: * À St-Paul-de-l'Île-aux-Noix dans le Haut-Richelieu, près du lac Champlain; 75 km au sud de Mtl. Séjours: sem. ou fin-sem., 6 à 15 ans, 9 programmes emballants: équitation, voile-croisière, vélo de montagne, photographie, escalade, camping et pêche. De 90$ à 295$. ● Portes ouvertes le 26 mai 96. ● Rens. (514) 246-3554.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

LA GRANDE AVENTURE ... EN ANGLAIS! * IMMERSION TOTAL EN ANGLAIS. (7 à 16 ans). Au Parc Lac Kénogami. * Le camping sauvage * Le canot * Le vélo de montagne * La planche à voile * Le tennis * Le golf * Ateliers avec moniteur de langues. Toutes les activités se font en anglais. C'est fun! Info: 1-800-ANGLIAN ou (418) 693-0343.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Mario Boutin au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

Les personnes qui ont une maladie mentale,
les accepter, c'est fondamental.
Gouvernement du Québec
Ministère de la Santé
et des Services sociaux

NOUVELLE-ÉCOSSE

Bienvenue en NOUVELLE-ÉCOSSE
LE MAGAZINE DES VACANCES EN NOUVELLE-ÉCOSSE

LA NOUVELLE-ÉCOSSE,
PLUS PROCHE QUE VOUS NE LE PENSIEZ !

Quelle destination vous propose :
- le circuit du Cabot Trail dans l'île du Cap-Breton ;
- 7 400 km de côtes maritimes avec de fascinants paysages de mer et de montagne ;
- le plus grand site historique reconstitué en Amérique du Nord, la forteresse de Louisbourg ?

Vous l'aviez déjà deviné, c'est la Nouvelle-Écosse !

DES PLAGES OÙ IL FAIT BON SE BAIGNER

Des fruits de mer qu'il est agréable de manger, de la musique et de la danse.

À votre rythme, à votre goût, la Nouvelle-Écosse vous propose d'aller à la rencontre de ses différentes traditions culturelles, qu'elles soient indiennes, acadiennes ou écossaises, et de pratiquer vos loisirs préférés dans une nature préservée.

Le seul magazine en français sur la Nouvelle-Écosse, *Bienvenue en Nouvelle-Écosse*, vous invite à découvrir à travers ses 80 pages couleurs, les différentes régions de la province et vous propose deux dossiers spéciaux sur le Sud-Ouest et le Cap-Breton et les différentes façons de vous rendre rapidement en Nouvelle-Écosse. En kiosque à partir du 29 mai. Vous pouvez le commander, ainsi que le guide de voyage, en composant le 1 (800) 565-0000, poste 529.

ET QUE LA FÊTE COMMENCE...

Un défi : visiter l'arrière-pays des Khmers rouges

PC, AP
PHATTAYA, Thaïlande

Auriez-vous parié un jour qu'il serait possible de pratiquer l'écotourisme dans les jungles où les Khmers rouges perpétuèrent tant de massacres ? Ou, encore, d'arpenter la piste Ho-Chi-Minh que les Américains bombardèrent à satiété durant la guerre du Vietnam.

Ces excursions révèlent toutefois le rêve de nombreux promoteurs touristiques tout en semant la crainte chez ceux qui veulent préserver l'héritage culturel de cette partie du monde.

Pourtant, ceux qui sont responsables de la création de nouvelles ùdestinations touristiques dans le monde se sont engagés à commercialiser très rapidement les zones traversées par le fleuve Mékong.

Ce puissant fleuve coule à travers six pays et ceux-ci se sont engagés dans une série de réformes politiques et économiques qui permettront d'en exploiter les attraits touristiques en multipliant les voies de transport qui y mènent. Les promoteurs estiment même que les régions à travers lesquelles coulent les eaux du fleuve sont devenues une zone distincte de l'Asie du Sud-Est.

Il y a encore peu, la presque totalité de cette zone était coupée du reste du monde par les guerres au Vietnam, au Laos et au Cambodge et par l'isolement dans lequel s'était cantonné la Birmanie et la province du Yunnan, dans le sud de la Chine. Seule la Thaïlande, parmi les pays que baigne le Mékong, avait résolument adopté le tourisme comme véhicule économique.

Lors d'un récent congrès de la Pacific Asia Travel Association, organisme qui compte 16 000 membres et qui est une des plus importantes du monde dans le domaine touristique, on a longuement traité de la zone du Mékong.

L'argent du tourisme

Anxieux d'attirer les devises fortes des touristes, les gouvernements impliqués ont vanté longuement les beautés des temples d'Angkor, de l'ex-capitale de Birmanie, Pagan, et de la baie de Haï Long, au Vietnam. Ils ont promis d'organiser des excursions dans des régions du Cambodge auparavant infestées par les guérilleros khmers ou des stations de ski dans les montagnes du nord-ouest du Yunnan.

Plusieurs nouvelles liaisons aériennes ont été inaugurées dans ces régions et les routes d'accès s'y sont multipliées. Plusieurs nouvelles routes sont également envisagées pour donner accès à des zones jusqu'à maintenant inaccessibles. Avant peu, il sera possible de se rendre par route dans la célèbre plaine des Jars, au Vietnam, que les Américains avaient bombardé durant plusieurs années, ainsi que sur le champ de bataille de Dien Bien Phu — où les Français avaient été vaincus — tout autant que sur la piste Ho-Chi-Minh.

Les voyagistes ont toutefois lancé quelques mises en garde. Les formalités pour traverser les frontières entre ces pays sont souvent très fastidieuses. Par ailleurs, la sécurité n'est pas assurée dans toutes les régions du Cambodge et on cite des accrochages réguliers sur la frontière entre la Birmanie et la Thaïlande.

Les objectifs

D'autres craignent que le charme unique de ces pays ainsi que leur culture ne croulent sous les grands hôtels et les terrains de golf.Il n'en demeure pas moins que la Birmanie, cette année, espère doubler le nombre de visiteurs : ils étaient 100 000, en 1995, à se rendre dans ce pays. Le Yunnan espère pour sa part attirer 1,1 million de visiteurs d'ici l'an 2000, contre près de 600 000 l'an dernier. Le Cambodge, qui a accueilli 162 000 étrangers l'an dernier, assure bénéficier d'une forte progression à ce chapitre, tandis que le Laos, qui ne recevait virtuellement pas d'étrangers, il y a quelques années encore, en a reçu 43 000 l'an dernier.

Une scène du fleuve Mékong, celle-là prise au centre de la Thaïlande, près des anciens temples de Sukhothai.

LAURENTIDES

L'Auberge le P'tit Bonheur
dans les Laurentides, près de Ste-Agathe
De vraies vacances, grâce à nos forfaits tout compris !

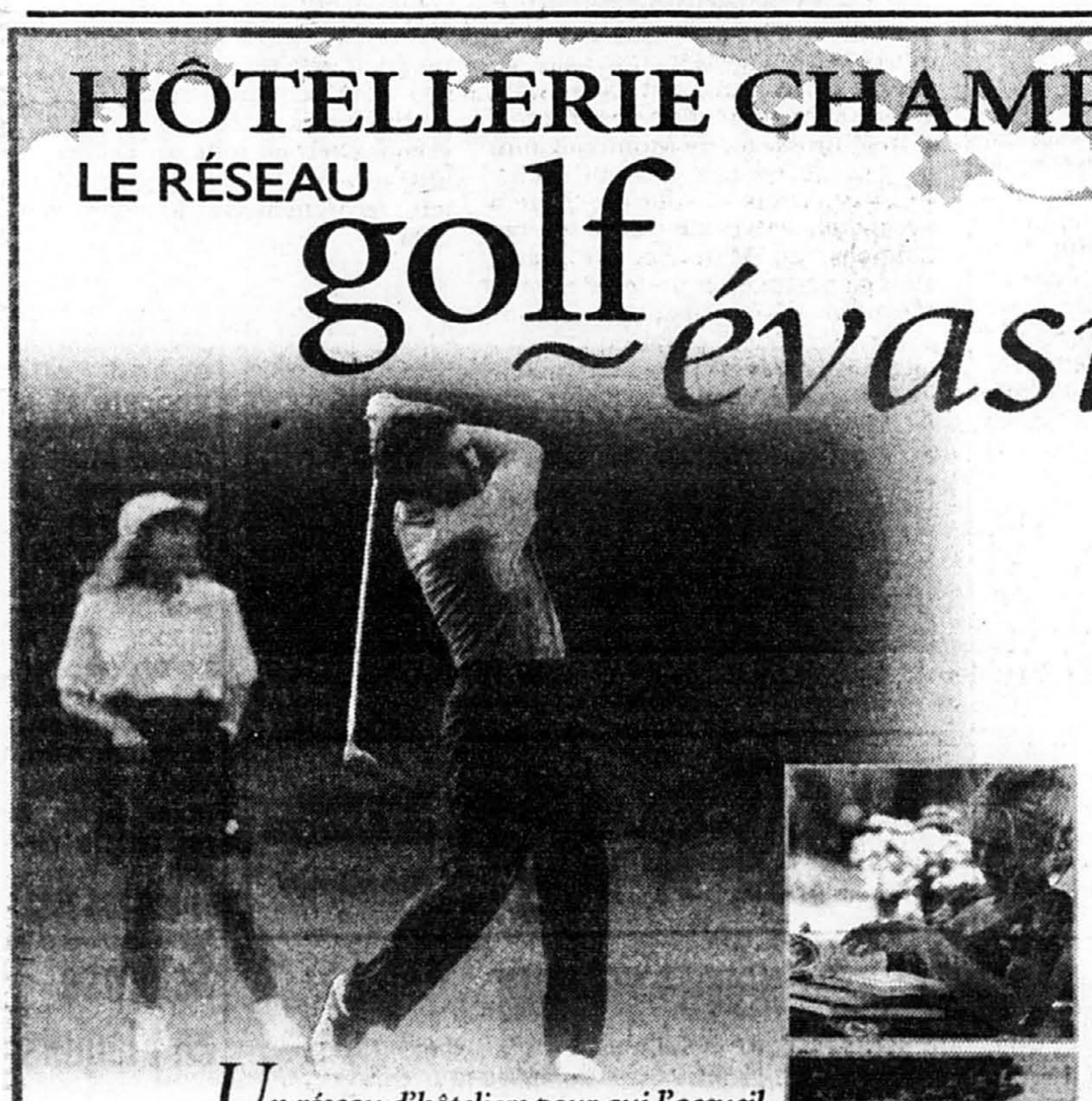
Voile, planche à voile, canot, kayak, pédalo, escalade, hébertisme, volleyball, randonnées, golf à proximité !
Ambiance chaleureuse, excellente table !
2 nuits, 5 repas, activités, halte garderie 1 an et plus
À partir de 106$ Taxes en sus, basse saison
le p'tit bonheur
Information et réservation:
875-5555 (Montréal)
1-800-567-6788 (Canada)

Association Canadienne de l'Ataxie de Friedreich
FONDATION CLAUDE ST-JEAN
C.P. 3725 SUCCURSALE B
MONTRÉAL, QUÉBEC
H3B 3L7

CAPE COD
Cape Cod
Une superbe destination-vacances
L'histoire a rendez-vous avec la nature
Découvrez nos plages de sable blanc... des couchers de soleil incomparables... les ébats de géants de la nature au cours d'une croisière d'observation de baleines... des sites historiques, une pléiade d'activités culturelles et un choix de plus de 30 terrains de golf.
Répertoire gratuit des centres de villégiature: composez (508) 362-3225 ou écrivez à
CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
P.O. Box 16, Hyannis 62, MA 02601-0016
Laissez-nous vous montrer
MASSACHUSETTS
1234957

FLORIDE
SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
Réservez dès maintenant pour le mois de mai et juin
19,50$ U.S. du 1er mai au 30 juin
Par pers., par jour, occ. double 5 des 198 chambres.
GRATUIT: 3e ou 4e pers. dans même chambre.
1 (800) 327-5278
T2372493

QUÉBEC
HÔTELLERIE CHAMPÊTRE
LE RÉSEAU golf évasion



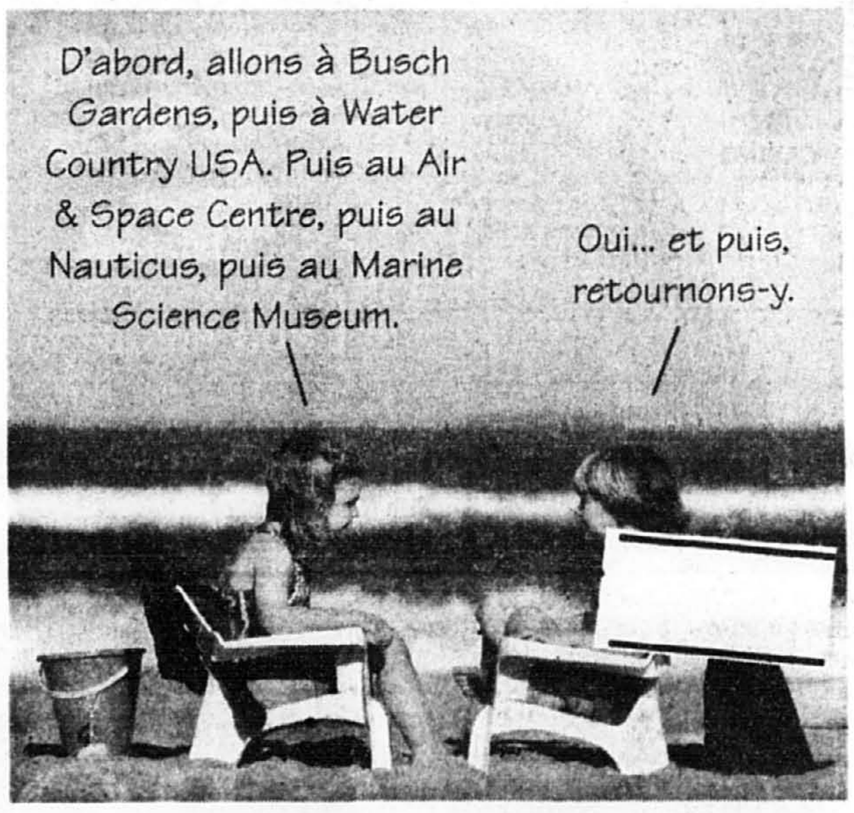
Un réseau d'hôteliers pour qui l'accueil est une véritable vocation. Une gamme de choix vous permettant de planifier vos séjours à votre mesure : golf, détente, théâtre d'été, spa, excursion, gastronomie... Et toujours, l'ambiance unique et chaleureuse d'un véritable cadre champêtre.

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec
CHARLEVOIX
Auberge des Falaises
Hôtel-Motel La Roche Pleureuse
CHAUDIÈRE-APPALACHES
Auberge du Faubourg
Manoir des Erables
Manoir Lac Etchemin
ESTRIE
Auberge Estrimont
Auberge Lakeview
Chéribourg
Manoir des Sables, Hôtel & Golf
Manoir Hovey
GASPÉSIE
Hostellerie Baie Bleue
LANAUDIÈRE
Auberge de la Montagne Coupée
LAURENTIDES
Hôtel du Lac Carling
Hôtel La Sapinière
Hôtel Le Chantecler
Hôtel L'Estérel
MAURICIE– BOIS-FRANCS
Auberge du Lac Saint-Pierre
Auberge Godefroy
MONTÉRÉGIE
Auberge des Gallant
Manoir Rouville-Campbell
RÉGION DE QUÉBEC
Auberge La Camarine
Manoir St-Castin
SAGUENAY–LAC-SAINT-JEAN
Auberge des 21

QUI PEUT M'OFFRIR... AUTANT ?
Doublez vos points bonis Or en réglant vos frais de séjour avec votre carte Or MasterCard de la Banque Nationale à l'un des 23 établissements du réseau Hôtellerie Champêtre.
Québec
Demandez notre nouvelle brochure dans une des succursales de la S.A.Q.
Réservez dès maintenant en appelant au :
1.800.714.1214
RÉSERVATIONS

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

VIRGINIA BEACH



Tout est possible, ou presque... grâce à notre Forfait Familial Virginie. Parce que l'accès à Busch Gardens Williamsburg, à Water Country USA, au Air & Space Centre de Hampton, au Nauticus et au Virginia Marine Science Museum est illimité. Visitez toutes ces attractions, ou celles que vous préférez... une fois de plus. Puis revisitez-les.

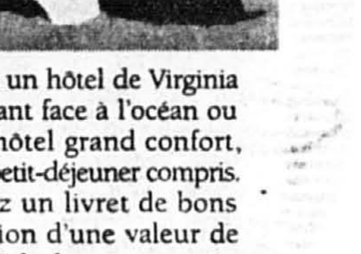
A partir de: 969 $ Can Famille de quatre. 5 JOURS, 4 NUITS. ACCÈS ILLIMITÉ.

Choisissez un hôtel de Virginia Beach faisant face à l'océan ou un autre hôtel grand confort, tous avec petit-déjeuner compris. Et obtenez un livret de bons de réduction d'une valeur de 200 $US. Téléphonez au service 24 heures sur 24 de Voyages CAA pour obtenir des renseignements plus détaillés et connaître les tarifs offerts suivant le nombre de personnes et la durée des séjours. Les membres du CAA bénéficient d'un rabais de 5%.

FORFAIT FAMILIAL VIRGINIE
514-861-7575 or 1-800-686-9243

Viens jouer dans mon île
Couette et Café à partir de seulement 672 $
• aller-retour par avion
• location d'auto pour 3 jours
• kilométrage illimité
• 3 nuitées avec petits déjeuners
Pour en savoir plus, appelez Brian Moore Tours au 1 800 565-0305
AirAtlantic-Canadien

Pas de veston ni de cravate. Chaussures facultatives.
Île-du-Prince-Édouard
TOURISME
1 800 887-L'ÎLE
(Demandez Claude pour votre guide touristique 1996 gratuit)
Sur Internet: http://www.gov.pe.ca/welcome/plage



Les amateurs de plongée menacent-ils les mers ?

PC et Reuter
SINGAPOUR

Le célèbre auteur de science-fiction Arthur C. Clarke a récemment réclamé une mobilisation des instances responsables, afin de stopper la dégradation des océans du monde ainsi que des récifs coraliens par les touristes qui pratiquent la plongée sous-marine.

Clarke, auteur notamment de *2001 : l'Odyssée de l'espace*, est lui-même propriétaire d'une organisation offrant des excursions de plongée sous-marine dans l'océan Indien. Il rappelle que cette forme de tourisme croît très rapidement et pourrait éventuellement endommager les habitats que les plongeurs veulent visiter et admirer.

« Je crains que nous devrons un jour restreindre ou limiter le nombre de plongeurs pouvant fréquenter certains secteurs », a-t-il dit lors d'une conférence spéciale, à Singapour.

« Cela est déjà la réalité dans certains secteurs. Ceux-ci ne peuvent accueillir plus qu'un certain nombre de plongeurs. Nous ne devrons pas nécessairement limiter le nombre des plongeurs partout dans le monde, mais nous devrons certainement bien les encadrer. »

Clarke, qui est âgé de 79 ans, est un visionnaire scientifique. Il avait prédit l'apparition des satellites de communications 30 ans avant qu'ils ne soient mis au point. Il est également très respecté à titre de défenseur de l'environnement mondial.

La plongée sous-marine, à titre d'attrait touristique, connaît une forte croissance en Asie du Sud-Est à mesure que les économies de ces pays se restructurent. Les plongeurs qu'ils attirent sont également de plus en plus nombreux à provenir de pays étrangers.

Selon une récente étude, il y a environ 200 000 plongeurs sportifs actifs en Asie du Sud-Est, et leur nombre s'accroît d'environ 25 % par année.

QUÉBEC

tellement immense, tellement intense.
Outaouais

Holiday Inn
Plaza la Chaudière
QUI SAIT MIEUX QUE NOUS... RENDRE LES ATTRACTIONS ENCORE PLUS ACCESSIBLES ?
L'HÔTEL OFFICIEL DU PLAISIR FAMILIAL
2, Montcalm, Hull (Québec) J8Y 4B4
(819) 778-3880 1 800 567-1962

Best Western
Hôtel Jacques-Cartier
Moins de 5 minutes du : Casino de Hull, colline parlementaire, canal Rideau, musées, marché-by, train à vapeur. Piscine intérieure
À partir de 69 $.
131, rue Laurier Hull (Québec) J8X 3W3
(819) 770-8550 1 800 265-8550

CHÂTEAU Les Beaulne
Centre de santé (ancien monastère)
Au coeur d'une nature encore sauvage
Appelez pour nos différents forfaits
218, montée Lafontaine, Montpellier (Québec) J0V 1M0
(819) 428-2244 1 888 428-2244

TRAIN À VAPEUR H.C.W.
Une excursion panoramique sans égale, le TRAIN À VAPEUR Hull-Chelsea-Wakefield. Venez revivre l'histoire !
165, rue Deveault, Hull (Québec) J8Z 1S7
(819) 778-7246 1 800 871-7246

HÔTEL DES GOUVERNEURS GATINEAU
Forfait Casino : 43.25 $ par personne: Inclus une nuit d'hébergement, petit déjeuner, jetons, stationnement, transport, garderie
111, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6B5
(819) 568-5252 1 888 910 1111

CASINO DE HULL
Découvrez le Casino de Hull, l'endroit idéal pour vous amuser, avec ses bars et restaurants animés et ses aires de jeu excitantes. À seulement 4 kilomètres de la colline du Parlement.
1250 machines à sous, Keno, Blackjack, Roulette, Baccara et une variété d'autres jeux de table
Code vestimentaire en vigueur.
CASINO DE HULL
Pour plus de détails, composez 1 800 665-2274
1, Boulevard du Casino, Hull (Québec)

Nouveau ! TRIOS outaouais
Association touristique de l'Outaouais
Trio chanceux : 149 $ par personne, deux nuits, Casino - Train à vapeur - Croisière
Bien d'autres choix !
Information et réservations : (819) 778-2222 - 1 800 265-7822
Tourisme Québec

Stoneham
LA STATION TOURISTIQUE
Viva les vacances bien remplies!
• Théâtre d'été
• Équipe d'animateurs chevronnés
• Patin à roues alignées
• Vélo de montagne
• Piscine
• Tennis
• Golf à proximité
• Randonnée pédestre
• Rafting à proximité
À partir de 65 $ par nuit
Tarif familial. Minimum 2 nuits. Taxes en sus.
Réservez maintenant au
(418) 848-2411
ou 1 800 463-6888
Stoneham LA STATION TOURISTIQUE
1420, avenue du Hibou
Stoneham (Québec)
Canada G0A 4P0

ENVOYEZ DON
UNE PREUVE D'AMOUR AUX ENFANTS HANDICAPÉS
TIMBRES DE PÂQUES
1 800 263-1969

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher ?
Ou si vous ne pouviez plus marcher ? Ou si votre vue s'embrouillait ? C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central. Soudainement, elle vous empêche de faire les choses les plus simples. Impossible de prévoir où et quand elle frappera et si cela se reproduira. Mais la recherche va bon train et les services offerts par la Société canadienne de la sclérose en plaques s'améliorent constamment. Vous pouvez nous aider à rétablir le circuit.
1-800-268-7582
Société canadienne de la Sclérose en Plaques

CROISIÈRES MONTRÉAL • QUÉBEC
À BORD DU CAVALIER MAXIM
94 $ + TAXES EN SEMAINE
99 $ + TAXES FIN DE SEMAINE
22 ET 24 JUIN 96 • 3, 6, 13, 15, 20 ET 27 JUILLET 96 • 7, 10, 17 25, ET 31 AOUT 96
INCLUANT: LA CROISIÈRE, LE REPAS DU MIDI, L'ANIMATION, DU TEMPS LIBRE DANS LE VIEUX-QUÉBEC ET LE RETOUR EN AUTOCAR.
MONTRÉAL: 848-9136
EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL, SANS FRAIS: 1-800-563-4643
TARIFS DE GROUPE DISPONIBLES
SPÉCIAL LANCEMENT DE SAISON 22 ET 24 JUIN 96 79 $ + TAXES
GROUPE AML CROISIÈRES NAVIMEX

FAMILLE DUFOUR
CROISIÈRES • HÔTELS • CRUISES
DUFOUR
La villégiature par excellence
HÔTEL CLARENDON
Vieux-Québec
Chambre pour 1 ou 2 pers.
78 $ jusqu'au 31 mai 96
HÔTEL VAL DES NEIGES
Mont St-Anne
P.A.M. à partir de 69 $/pers. en occ. dble jusqu'au 20 déc. 96
AUBERGE LA PIGNORONDE
Baie-St-Paul
P.A.M. à partir de 69 $/pers. en occ. dble jusqu'au 21 juin 96
HÔTEL-MOTEL CAP AUX PIERRES
Isle-aux-Coudres
SPÉCIAL P.A.M.
69 $ jusqu'au 21 juin 96
HÔTEL TADOUSSAC
Tadoussac
SPÉCIAL P.A.M. + CROISIÈRE AUX BALEINES
à partir de 89 $/pers. en occ. dble jusqu'au 30 mai 96
2376876 - 511
Plusieurs autres forfaits disponibles dont les «cadeaux» «coeur à coeur» «party de bureau» et «réunion d'affaires»
Réservez maintenant au : 1 800 463-5250
ou Hôte MTL (514) 861-2821

Les raffineries de Koweït, un attrait touristique ?

EDMUND BLAIR
Agence France-Presse
KOWEÏT

En dépit de ses immenses plages ombragées de palmiers géants, le Koweït est rarement cité dans les manuels touristiques destinés aux voyageurs à la recherche de paysages exotiques.

Certains tours-opérateurs s'emploient à attirer les touristes des autres pays du Golfe et d'Europe en leur offrant les délices de ce petit émirat : des compétitions de lutte, des balades à bord des traditionnels boutres et des visites dans les raffineries de pétrole.

« Lorsque nous avons commencé à parler du tourisme, il y a deux ans, le simple mot faisant rire », raconte Joe Mitri, directeur général de Holiday Inn, dont l'hôtel a inauguré une agence de voyage et de tourisme.

M. Mitri a commencé à accorder un intérêt particulier à l'Allemagne, où il affirme avoir obtenu des réponses favorables de la part des personnes d'âge mûr qui aspirent à passer des « vacances d'un goût différent ».

La compagnie aérienne nationale Kuwait Airways (KAC), qui avait étroitement coopéré avec les hôtels dans le domaine touristique, a créé une nouvelle agence de tourisme chargée des voyages organisés.

L'objectif principal d'une de ces nouvelles agences consiste à encourager les passagers voyageant entre l'Europe et l'Asie à faire escale quelques jours au Koweït. « C'est assez tentant. Avec un minimum de frais, vous pouvez passer trois nuitées et quatre jours au Koweït », indique le directeur du marketing de la KAC, Barak Sabih.

Les agences de tourisme offrent des croisières en boutre, des visites au marché des orfèvres, des veillées en plein désert et des tournées dans les champs pétrolifères, qui produisent deux millions de barils par jour.

M. Sabih explique que la nouvelle agence de tourisme a été mise sur pied par Kuwait Airways, Kuwait Hotels Company et Orient Tours, basés dans les Émirats arabes unis. « Nous prévoyons l'arrivée de 7000 à 10 000 touristes au moins la première année », annonce M. Sabih avec optimisme.

Toutefois, le Koweït n'est pas le paradis auquel beaucoup de touristes sont habitués, notamment les Européens visés par les agences de tourisme dans l'émirat. Comme dans plusieurs autres pays du Golfe, l'alcool est interdit, conformément à la loi coranique, et la température peut atteindre 50 degrés C pendant l'été. Enfin, on n'a pas oublié de l'invasion irakienne (août 1990-février 1991).

CAMP SCIENTIFIQUE UQAM
Camp de jour
TÉL.: 990-9H20
L'AVENTURE MULTIMÉDIA NATURE

Le monde de KILOMÈTRE voyages

** New York Washington Philadelphie
En autocar, 5 jours
incluant un souper-croisière
Tous les départs garantis : 16 au 20 mai, 1er au 5 juillet, 15 au 19 juillet, 22 au 26 juillet, 29 juillet au 2 août, 5 au 9 août, 19 au 23 août, 29 août au 2 septembre, 10 au 14 octobre.
629$*

Washington en avion
2, 3 ou 4 jours
Le prix comprend : le vol Dorval / Washington / Dorval, hébergement en hôtel 4**** pour 1, 2 ou 3 nuits. Les documents de voyages et le cadeau Kilomètre Voyages.
à partir de seulement 359$*

New York Express
2 1/2 jours, DÉPART DE MONTRÉAL
AUTOCAR NOLISÉ AUCUNE ATTENTE AU POSTE FRONTALIER.
Tous les départs garantis : tous les vendredis et mardis soirs à partir du 17 mai jusqu'au 11 octobre 1996.
Le prix comprend : transport en autocar de luxe, 2 nuits à l'hôtel Newton incluant les taxes, les documents de voyage.
seulement 139$* p/p, occ. quint.

**New York
4 jours
Tous les départs garantis : 16 au 20 mai, 27 juin au 1er juillet, 4 au 8 juillet, 18 au 22 juillet, 25 au 29 juillet, 8 au 12 août, 29 août au 2 septembre, 10 au 14 octobre.
399$*

**Toronto & Niagara Falls
3 jours, 2 déjeuners inclus
Tous les départs garantis : à partir du 13 mai 1996
2 départs par semaine
199$*

**Toronto & Niagara Falls
4 jours, 3 déjeuners inclus
Tous les départs garantis : à partir du 6 mai 1996
2 départs par semaine
299$*

**Maritimes classiques
9 jours, 8 repas inclus
Départs 6 au 14 juillet, 13 au 21 juillet et départ garanti du 20 au 22 juillet.
1089$*

* Prix par personne en occ. double
** Le prix comprend : Transport en autocar, l'hébergement pour la durée du séjour, les services d'un guide pour la durée du séjour, les activités qui sont décrites dans le « comprend » de chaque circuit brochure, les taxes et documents de voyage.
Adresse Internet: http://www.riq.qc.ca/kilometre

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES ET DEMANDEZ NOTRE BROCHURE
KILOMÈTRE voyages
Une compagnie de BMG Membre du Groupe Transat A.T. inc.

vacances air transat & TRAFALGAR
DEPUIS PLUS DE 50 ANS

EUROPE
LE MEILLEUR CHOIX 96

CHOIX DE 19 CIRCUITS EUROPÉENS ET DE 142 DÉPARTS DE GROUPE EN FORFAIT «PRESQUE TOUT-INCLUS»

QUALITÉ PREMIÈRE CLASSE
Hôtels majoritairement 4 étoiles et bien situés.
Circuits les plus haut de gamme offerts au Québec !

LE GRAND EXPLORATEUR
Angleterre, Danemark, Suède, Finlande, Russie, Pologne, Allemagne.
23 jours départ : 17 juillet
4 299$

ROYAUME-UNI ★ ET IRLANDE
23 jours départ : 4 septembre
3 599$

GRAND LUXE D'EUROPE
France, Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie.
21 jours départ : 5 juillet
3 599$

BEAUTÉS ANGLAISES ★ ET JOYAUX DE FRANCE
Angleterre, Écosse, France.
16 jours départ : 11 septembre
2 969$

FUGUE EUROPÉENNE★
Allemagne, Pologne, Hongrie, Autriche, République Tchèque.
16 jours départ :27 août
2 799$

VACANCES À L'ITALIENNE
Italie, Sicile.
16 jours départ : 11 juillet
3 059$

DÉPART DE GROUPE EXCLUSIF
TOUR D'EUROPE CLASSIQUE
France, Belgique, Allemagne, Suisse, Italie
14 jours départ: 1 septembre 1996
2159$
Agence de voyages SEARS

PERLES D'EUROPE ★
France, Belgique, Allemagne, Autriche, Italie, Suisse.
14 jours départ : 4 septembre
2 759$

RÉSERVEZ TÔT ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 560$ PAR COUPLE

QUALITÉ TOURISME SUPÉRIEUR
Hôtels majoritairement 3 étoiles. Le meilleur rapport qualité/prix !

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE
France, Espagne, Portugal.
21 jours départ : 12 juillet
2 899$

LA MOSAIQUE
France, Espagne, Maroc, Portugal.
21 jours départ : 12 juillet
2 759$

GRAND TOUR D'EUROPE ★
France, Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie.
19 jours départ : 6 juillet
2 499$

CONTRASTE ★ EUROPÉEN
France, Espagne.
18 jours départ : 6 septembre
2 499$

LA SCANDINAVIE ★
Norvège, Danemark, Suède.
17 jours départ: 3 septembre
2 949$

LE POPULAIRE ★
France, Italie, Suisse.
17 jours départ : 13 juillet
2 849$

PAYSAGES ALPINS ★
Suisse, Allemagne, Autriche.
16 jours départ : 15 juillet
2 449$

L'EUROPE ROMANTIQUE
Belgique, Hollande, Allemagne, Hongrie, République Tchèque, Autriche.
16 jours départ : 18 juillet
2 329$

PANORAMA ANGLAIS★
Angleterre, Écosse, Irlande.
16 jours départ : 4 septembre
2 369$

LE MEILLEUR ★ DE L'ITALIE
16 jours départ : 7 juin
2 099$

L'ACCENT FRANÇAIS★
14 jours départ : 17 juillet
1 859$

★ Départs Garantis

VOYAGES SEARS OFFRE À CHAQUE CLIENT
100 $ CDN PAR PERSONNE
EN CHÈQUES DE VOYAGES RÉGULIERS AMERICAN EXPRESS!
Sur son départ du 1 septembre

AVANTAGES VACANCES AIR TRANSAT : 41 départs déjà garantis • départs de Montréal et Québec • prix garantis • partage garanti • sièges en Club Transat disponibles • prolongations possible • entièrement escorté • guides professionnels (minimum 5 ans d'expérience) • autocar de luxe • chauffeurs professionnels • réductions super réservez tôt • réductions paiement comptant • réductions enfants • voyagez exclusivement en compagnie de gens d'ici • meilleur prix. INCLUS : vol aller/retour • tous les déjeuners • plusieurs soupers • plusieurs excursions et visites • taxe de voyages/porte documents • pourboires aux personnels hôteliers • port et manutention des bagages • taxes aéroportuaires • taxes et frais de services. EXCLUS : pourboires aux guides et chauffeurs à la fin du circuit • frais de passeport et visas • dépenses personnelles • repas et visites non mentionnés aux itinéraires
PRIX SUJETS À CERTAINES CONDITIONS

15 AGENCES À TRAVERS LE QUÉBEC POUR VOUS SERVIR !

Agence de voyages SEARS

Anjou 353-5184	Place Fleur de Lys 529-8451	Laval 682-2828	Pointe-Claire 697-8161	St-Jean 348-0905	
Brossard 465-4984	Hull 776-4187	Place Laurier 658-3211	Sherbrooke 821-4204	St-Jérôme 432-5232	
Chicoutimi 549-2128	Lasalle 364-9720	Place Vertu 335-1171	St-Bruno 441-6712	Trois-Rivières 379-6163	

T2363016

SUCO
SOLIDARITÉ internationale
Envoyez vos dons : 3680, rue Jeanne-Mance bureau 410 Montréal (Québec) H2X 2K5 Tél.: (514) 982-6622

NEW YORK

ADIRONDACKS LAKE GEORGE
TOURS DE MONTGOLFIÈRES DANS LES ADIRONDACKS
Renseignements et réservations :
518-793-6342
P.O. Box 65
Glens Falls, NY 12801

LA RÉGION DU LAC GEORGE... NATURELLEMENT BELLE
COUPONS-RABAIS GRATUITS POUR MOTELS • CAMPINGS • RESTAURANTS ATTRACTIONS • MAGASINS
Pour obtenir un guide touristique gratuit, téléphoner ou écrire à : Lake George Regional Chamber of Commerce
P.O. Box 272, Dept. D, Lake George NY 12845
518-668-5755, ext. D ou 1-800-705-0059

ADIRONDACKS
La région des Adirondacks / Lac George
La nature dans votre cour... si sauvage, si civilisée.
Composez 1 • 800 • 365 • 1050, ext. 70, ou écrivez à :
Warren County Tourism Dept., Lake George, NY 12845

Bell
Carte d'appel
123 456 7890 1234
891 789 123 456 7890
J MARTIN

Plan InterMax MC pour emporter.

Emportez votre Carte d'appel Bell en vacances et profitez des économies du plan *InterMax*.
Des économies de 20 % sur tous vos appels aux trois numéros qui accumulent le plus de frais et des économies de 15 % sur tous vos autres interurbains. Voilà une bonne façon de décrocher en vacances.

Pour obtenir gratuitement votre Carte d'appel, composez le
1 800 668-Bell

Bell

Les charmes discrets du voeu de pauvreté

AUBERGES ET RELAIS

Rudy Le Cours

Chaque ursuline prononce une série de voeux, dont celui de pauvreté. Nuance de taille cependant, si les nonnes restent pauvres, c'est-à-dire sans biens, il en va autrement de l'ordre religieux auquel elles appartiennent.

Une visite à l'hôtel Marie-Rollet, rue Sainte-Anne à Québec, suffirait à confondre les plus sceptiques qui ne se seraient pas rendus à l'évidence après une promenade dans les magnifiques et immenses jardins que la communauté entretient en ses murs, au coeur de la ville fortifiée.

Érigée en 1876 pour les ursulines sur un terrain offert par le gouverneur d'Ailleboust deux siècles plus tôt, la maison n'a rien à envier côté confort aux résidences que bourgeois et notables de l'époque se faisaient construire.

En fait, il ne faudrait pas parler de maison mais de pâté de maisons car les dévotes dames ont possédé l'ensemble de ces belles demeures en rang et à façade de pierres grises jusqu'à la fin des années 60, période à laquelle elles ont commencé à s'en départir. Elles n'habitaient pas ces chaleureuses demeures bourgeoises mais en tiraient de confortables loyers.

Les maisons sont érigées devant un petit parc donnant à la foi sur l'hôtel de ville et sur la basilique de Québec, devant laquelle a été érigé un monument incroyablement arrogant à la mémoire du cardinal Taschereau.

De cet ensemble immobilier, l'auberge Marie-Rollet est la propriété que la communauté religieuse a conservée le plus longtemps, soit jusqu'en 1973. C'est à cette époque qu'elle a été lentement et fort discrètement transformée en auberge.

Au rez-de-chaussée, juché en fait à hauteur de cinq marches intérieures du trottoir qui tient lieu de vestibule, on accédait à l'origine à une vaste pièce double servant de salle à manger et de bibliothèque. Dans la première, les locataires d'alors prenaient leur repas, réchauffées par les rougeurs incandescentes du charbon se consumant dans un âtre dont le manteau de bois foncé se fondait dans de hauts lambris à caissons.

Sur la cimaise, se trouve encore aujourd'hui un buste de religieuse, rare reliquat de cette époque car la maison a été vendue vidée de ses meubles et attributs décoratifs.

Depuis deux ans, la maison est exploitée en petit hôtel de style européen par Diane Chouinard et Gérald Giroux, un jeune couple qui y vit à même un appartement aménagé dans quelques pièces originales dont la bibliothèque.

Le nom de Marie-Rollet n'est pas là pour souligner la piété d'une certaine religieuse mais pour célébrer la mémoire de la femme de Louis Hébert, premier colon de la Nouvelle-France.

L'établissement compte une dizaine de chambres, toutes munies d'une salle de bains individuelle, et décorées chacune avec des meubles anciens collectionnés avec patience et non sans goût par l'ancien propriétaire. La plupart peuvent accommoder quatre personnes.

Toutes les portes sont capitonnées de moleskine vert forêt qui se marie bien au papier peint à motif chargé qui tapisse les murs. Cet emballage assez sombre est renforcé par le vernis très foncé des balustres et de la rampe du solide escalier que le temps n'est pas parvenu à rendre bancal.

Pour donner un caractère plus privé aux chambres, la serrure, lorsque verrouillée de l'intérieur fait apparaître côté couloir le très pratique « Ne pas déranger ».

On peut reprocher le caractère très quelconque des illustrations plus ou moins anciennes retenues pour égayer les murs. Néanmoins, l'atmosphère et le décor de l'ensemble apportent à ce petit mais charmant établissement un cachet que lui envient sûrement les propriétaires de ces trop nombreux *tourist rooms* de la vieille ville, montés à la hâte avec des meubles dépareillés glanés à gauche et à droite.

Un plafonnier ici a-t-il dû être remplacé ? On en a déniché un qui se marie bien à l'ensemble. Seul inconvénient de cette politique, les télés dont sont équipées toutes les chambres paraissent anachroniques. Le progrès a un prix.

Par beau temps, on peut monter à la terrasse aménagée sur le toit qui donne une vue imprenable sur les jardins des bonnes soeurs où vont encore s'amuser plusieurs pensionnaires dont plusieurs feront sans doute partie de l'élite féminine de demain.

Deux chambres, les plus grandes, sont équipées d'un âtre fonctionnel. Progrès oblige ici encore, le charbon a été remplacé par des bûches en matière inflammable agglomérée. Chacune donne comme on sait une flamme régulière, décorative et sans danger.

Bien que leur loyer soit beaucoup plus élevé, ces chambres ont aussi le mérite de donner sur le parc, très visible grâce à d'immenses fenêtres à crémone facilement manoeuvrables.

Petites, les salles de bains sont néanmoins complètes. Elles sont même équipées de la corde à linge rétractable si appréciée des voyageurs.

En revanche, on ne mange pas à l'auberge, pas même le petit déjeuner. C'est un mal pour un bien car cela oblige l'hôte à sortir se promener dans le Vieux-Québec, un des plus beaux coins urbains de l'Amérique du Nord. L'établissement n'offre pas de places de stationnement. Toutefois, il est situé à deux pas d'un parking municipal souterrain dont les tarifs sont très abordables.

Hôtel Marie-Rollet
81, rue Sainte-Anne, Québec
Tél. : (418) 694-9271
Tarifs en haute saison :
de 89 $ à 115 $ par chambre.

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

HÔTEL LÉVESQUE: Rivière du Loup. Le Centre de Santé "L'Estuaire" vous propose le forfait Séjour Santé à 324 $ /pers. occ. double. Comprenant: 2 nuits (chambre de luxe - bain tourbillon) - 5 soins - 6 repas. Salle à manger de renom, saumon fumé maison. Vue sur le fleuve. Découvrez l'alternative. Réservation: 1-800-463-1236.

LE PHARE DES ÎLES DU POT À L'EAU-DE-VIE: Au large de Rivière-du-Loup, nous vous offrons le forfait haut de gamme de la "Nuitée au phare". Croisière-excursion commentée, observation des oiseaux marins, sentiers de randonnée, fine cuisine régionale. Société Duvetnor tél.: (418) 867-1660, fax: (418) 867-3639.

CHARLEVOIX

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Vous désirez fêter un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, chant des oiseaux, lever du soleil magnifique. Décor personnalisé, chambres confortables, style d'antan à plus moderne, plusieurs avec bain masseur. À partir de 27,50 $ p.p. occ. d. déj. incl. 418-435-6030 (3321).

AUBERGE DES EAUX VIVES: Havre d'intimité, de romantisme, de quiétude et d'histoire. Nouvelle auberge aux abords du fleuve. Bienvenue. 39, Rte du Quai, Cap-à-l'Aigle. Services: coucher, déj., bar. Rés.: (418) 665-4808.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Laissez-nous vous recevoir dans une ambiance calme et chaleureuse avec notre cuisine lauréate des Grands Prix du Tourisme. Profitez de nos forfaits (tarifs réduits jusqu'au 21 juin) à partir de 74 $ /pers. /jour, P.A.M., pourb. incl. Forfait de 2 nuits incluant 2 déj. et un souper à partir de 56 $ /pers. /jour. À Cap-à-l'Aigle, en plein coeur de Charlevoix et près du Casino. Rés.: 1 800 263-4423.

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée, au coeur de la région. "... l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix..." (François Trépanier, Auberges et Relais de Campagne). Jusqu'au 20 juin, tarifs basse saison. Chambres avec foyer. 10% accordé pour les séjours de 3 nuits et plus (21 juin au 31 août) réservés avant le 15-06. Aussi unités "meubiés touristiques". Certificat cadeau. Info et réservations (7h30 et 21h): 1 800 267-3594, fax: (418) 452-3240.

AUBERGE DES 3 CANARDS: Au coeur de Pointe-au-Pic, magnifique vue sur le fleuve à 5 minutes du Casino. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. Divers forfaits à compter de 82,50 $ /pers. Rés.: 1 800 461-3761.

AUBERGE DONOHUE: 4 étoiles. À quelques pas du casino. Maison de rêves longée par le fleuve. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 30 $ p.p. en occ.d. (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. 418-665-4377.

AUBERGE FLEURS DE LUNE: Venez vous détendre dans une auberge romantique ou l'ambiance feutrée et le confort se côtoient pour vous offrir un séjour inoubliable. Magnifique vue sur le fleuve. Accueil chaleureux et copieux petit déjeuner sont au rendez-vous. Chambres à partir de 30 $ /pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Tél.: (418) 665-1090.

AUBERGE LA CHÂTELAINE: Pointe-au-Pic. Villa centenaire, meublée d'antiquités, à côté du casino, vue fleuve, 8 ch. spacieuses et romantiques, s. de bain privée, déj.-buffet. À partir de 40 $ p.p. en occ. d. 1 800 840-4064.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: Roses séchées, bain sur pieds, huiles parfumées sont "porteurs d'histoire" à notre belle demeure victorienne. Nombreux forfaits: restaurant/terrasse, centre santé se feront complices de votre séjour, à partir de 30 $ /pers. occ. double. Robert, Diane et Fanny vous attendent à Baie St-Paul au 160 rue St-Jean Baptiste, 1 800 361-5575.

AUBERGE LAROCHELLE: Premier Prix de l'Accueil et Service à la Clientèle de Charlevoix offert par le Ministère du Tourisme 1996. Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit, chambres à partir de 37,50 $ p.p. en occ.d., aussi avec bain tourbillon double ou foyer + copieux déjeuner inclus. Forfaits: 2 nuitées, Romance et détente, Casino et carte d'accès privilège, (Séjour Cadeau). Venez nous découvrir, face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-4622.

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES-GORGES: Membre de "La Route des Saveurs". Vous offre des séjours multi-activités au coeur des montagnes Charlevoisiennes, le tout agrémenté d'une cuisine très raffinée. Forfait comprenant: hébergement, souper et déjeuner. À partir de 50,50 $ /pers. occ. d. Réservations: 1 800 889-7655, (418) 439-5110.

AUBERGE LE SUROUÊT: 5 chambres avec foyer et vue sur le fleuve, fine cuisine, en B & B à partir de 45 $ /pers. ou en P.A.M. de 70 $ /pers. /jour en occ. double. 195, Village Les Éboulements, Qué. (418) 635-1401, fax: 1404.

AUBERGE MISCOUTINE: Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités: motoneige, traineau à chiens, etc. À 15 min. du Casino. 33 $ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. Rés.: 418-439-4820.

AUBERGE MONA: Nouveau à Pointe-au-Pic, 1860, chaque chambre est décorée d'un peintre célèbre. Bord du fleuve, 2 minutes du Casino, face au train "Tortillard", tour de bateau avec réservation et promenade avec boutiques. Le soir petit goûter et petit déjeuner, prix très abordable. 212, rue du Quai, G0T 1M0. Tél. et fax: (418) 665-6793.

AUBERGE PETITE PLAISANCE: Venez goûter à tous les luxes de l'essentiel dans une vraie petite auberge où les plaisirs des sens et du coeur sont maîtres! Forfait Spécial Printemps: 2 nuits, 95$ /pers. 1 repas exquis et 2 petits déjeuners copieux. Cap-à-l'Aigle (418) 665-2653.

AUBERGE SUR LA CÔTE: "Une vraie auberge", (Anne Richer, La Presse, juin 1995). Intime, chaleureuse, vue sur le fleuve, cuisine renommée, souper à la chandelle près du foyer, déjeuner copieux, chambres ravissantes. Chemin des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972, 1 800 853-3972.

HÔTEL MOTEL LES VOITURES D'EAU: Offrez-vous un séjour inoubliable là ou la mer côtoie les montagnes, excellente cuisine, piscine à l'eau salée chauffée, activités animés, forfaits disp.: Vacances, Théâtre, Noël en automne. Ambiance famiale. Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres, 1 800 463-2118.

LA LUCIOLE: Petite auberge sympathique et chaleureuse sise en bordure du fleuve d'où s'étire une magnifique plage de sable fin. À 10 min. de Pte-au-Pic. Ouvert à l'année. À partir de 55 $ pour 2 pers. 178 ch. des Bains St-Irénée. Rés.: (418) 452-8283.

LE PETIT MANOIR DU CASINO: Pointe-au-Pic. Grand Spécial 2 jrs (dim. au ven.), 399 $ /2 pers., comprenant 150 $ de jetons Casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj. et 1 btle de vin, dans 1 chambre côté fleuve. Ch. à partir de 64 $ /2 pers. p. déj. inclus. Voisin du Casino, piscine int. 1 800 618-2112.

MAISON CLAUPHI: Gîte en B & B, motel ou chalets. Séjours libres ou forfaits tout compris. Demandez le prospectus 96 "Forfaits Vacances et Aventure Douce". Tadoussac, G0T 2A0. (418) 235-4303 (frais virés acceptés).

MANOIR CHARLEVOIX: La Malbaie. Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 70 $ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

ESTRIE

À L'ORÉE DU LAC: Lac Memphrémagog. 3 chambres avec porte française et salle de bain privée. Décor accueillant, 3 km de Magog, près Orford et Owl's Head. Forfait avec repas à partir de 65 $ p.p. p.j. en occ. double. (819) 868-1167.

ESTRIE

AU GÎTE DE LA TOUR: Charmante petite auberge aux chambres romantiques dominant un terrain de golf, à l'entrée du Parc Orford et de toutes ses activités. Terrasse ensoleillée et salle à manger haut de gamme. Forfait B & B à partir de 70 $ occ.d. Forfait repas à partir de 110 $ occ.d. Spécial pré-estival - 40% sur le prix des chambres en semaine. (819) 868-0763.

AU LION D'OR: Orford. Spécial du 4 mai au 15 juin à l'achat d'un forfait, obtenez 1 nuit gratuite du dim. au ven. Médaillé d'or des chefs cuisiniers du Québec, souper gastronomique 6 services. 819-843-6000. Relais de santé sur place: L'Institut Andréanne vous propose des forfaits détente; massage, env. d'algues, hydromassage, esthétique etc...Forfaits avec ou sans hébergement. (819) 843-4615.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien". Prélassez-vous sur la terrasse devant le lac Mamphrémagog. Goutez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. 4 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. Forfait 2 jours à partir de 65 $ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Tél.: 819-847-3721.

AU 3 LUCARNES: Atmosphère chaleureuse, vue panoramique. Chambres coquettes avec s. de b. privée, foyer, bain tourbillon. Salles à manger intimistes avec foyer. Le tout décoré d'antiquités. Forfait Vacances, 2 jours à partir de 65 $ /pers. /jr., 3 ième journée et + à partir de 55 $ /pers. /jr. Forfait 1 jour à partir de 75 $ /pers. Incl. coucher, déj., souper 6 serv. fine cuisine. Sentiers pédestres. Visa et M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Près Mont Orford, 45 chambres. 41 $ p.p. occ. dble. Chambre - souper - déjeuner. Chambres à partir de 39,50 $... Forfaits de groupe disp. Rés.: 1 800 567-3475, 1-819-843-8887.

AUBERGE GEORGEVILLE: Bonifiez votre évasion! Dans le silence et la vastitude de la campagne de Magog: une petite auberge de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.). Un grand lac, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" (3 étoiles Guide Debeur) vous y attendent. Gamme de forfaits en occ. dble à partir de 47 $ /pers., taxes et service en sus. Forfait golf disp. (819) 843-8683.

AUBERGE LE ST-AMOUR: Sutton. Idéal pour les amoureux. Maison 1905 rénovée, 8 ch. avec s. de bain privée, déj. complet, salle à manger, table d'hôte, terrasse. Golf, vélo, marche en montagne, relaxation. Rés.: (514) 538-6188.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Incontournable! La plus belle Auberge de l'Estrie, Manoir Georgien avec vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit, le lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Décor enchanteur, ambiance chaleureuse et intime. Cuisine raffinée. Située à 12 km de Magog. Forfait 2 nuits à partir de 55 $ /pers. /jr. incluant 2 déj. et 1 souper à la chandelle. (819) 847-1272.

AUBERGE MEMPHRÉ: Spécial pour mai-juin. À l'entrée de Magog, à 5 minutes du centre-ville, 73 chambres dont certaines avec tourbillon double, 55 $ pour 2 pers., déj. continental inclus (sauf jours fériés). Rés.:1 800 567-7319.

AUBERGE VAL MARGARITA: Vacances pour le 50+. Auberge champêtre de 35 ch., 28 acres de terrain. Pisc. ext. chauffée. Jeux int. /ext., billards, mini-putt, danse de ligne, etc. 1 nuit, 3 repas, animation continuelle à partir de 60 $ p.p. o.d. Forfait semaine disponible. Rés.: 1 800 656-5455, à Mtl: (514) 426-1156.

AUX BERGES DE L'AURORE: À 2 pas du Parc et de l'Astrolab du Mont Mégantic. Relais 4 étoiles. 4 ch., demi pension 2 pers. 185 $ taxes et service inclus. Forfaits disponibles. Plus de 10 ans d'excellence. (819) 888-2715.

CHEZ LA MÈRE POULE B & B: Maison centenaire, ch. avec douche. Spécialité: "dorlotting". Terrasse, sous-bois, hamacs. Idéal pour ornithologues. Halte cycliste. À Bolton Centre. Coucher, généreux petit déj. santé: 38 $ p.p.p.j. occ.d. Lise et Réal Savaria, France et François Ménard. (514) 292-4548.

DOMAINE SUR LA COLLINE: B & B Cowansville. Chaleureuse maison, vue exceptionnelle, 10 acres de terrain, lac, piscine, sentiers, chambres, suite familiale. Se distingue pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75 $ /couple, /nuit incl. un copieux déj. Forfaits golf sur demande. (514) 266-1910.

GÎTE L'EAU VIVE: Bordée par une rivière limpide en cascades, au coeur d'une nature verdoyante et de jardins fleuris, le gîte offre 3 chambres berçées par le chant de la rivière Nigger à Ways Mills (à 5 km de Ayer's Cliff). Région bucolique à découvrir, paradis pour le plein air, possibilité de repas champêtre. 1 800 838-5631.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514) 243-5532.

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire, lac privé et sentiers pédestres sur 70 acres, repos et tranquilité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. 35 $ p.p. occ. d. incl. copieux déj. 1-514-243-0451.

LA MAISON LAMBERT: Besoin de repos? Offrez-vous le charme d'une somptueuse maison située en bordure du Lac Massawippi. Accès au lac et au tennis. Petit déjeuner copieux., Non-fumeur. 819-838-5673.

LA PENTE DOUCE: Paradis du golf en Estrie: 16 parcours de 18 trous dont 4 à moins de 5 min. Vue face au Mt Orford, près du Lac Memphrémagog, Parc Provincial, pistes cyclables, croisières, théâtres et restaurants à proximité. Domaine privée en pleine nature. Chambres avec ou sans cuisinette. Télécouleur câble. Ch. à partir de 25 $ /pers. occ. dble. Petit déjeuner inclus. Magog Orford. 1 800 567-3530.

LA ROSE DES VENTS: 3 étoiles. Le charme du sud de la France à North Hatley, face au lac et rivière, fine cuisine aux parfums de Provence, cha. romantiques, s.d.b. privée, air cl., tél. 75 $ à 140 $ /2 p., tx, déj. inclus. Idéal pour petit séminaire et dépaysement. Massothérapie, vélos TT. 819-842-4530. www:http://abacom.com/rosevent

LE BOCAGE: Auberge victorienne, à 15 min. de North Hatley, alliant charme d'autrefois et fine douceur gastronomique. Forfait coucher, petit déj., souper 6 services, de 70 $ à 96 $ /pers. en occ. double, certaines chambres avec foyer. Le Bocage présente une table vraiment exceptionnelle, La Presse. Le Bocage est une adresse où l'on revient et qu'on s'échange entre amis, Josée Blanchette - Le Devoir. L'ambiance n'a d'égale que la cuisine, Globe and Mail. Sur réservation seulement: (819) 835-5653.

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA: Vous méritez certainement de vous faire plaisir! Vous apprécierez les bienfaits de notre forfait l'Escapade-Santé. Ce forfait comprend un soin, pour homme ou femme, au centre de santé SpaConcept, l'hébergement, le petit déjeuner, le repas du soir en table d'hôte et les pourboires. Prenez le temps de refaire le plein d'énergie, pour le simple plaisir d'être bien. Réservez au 1 800 304-3433. Le Château bromont, le refuge recherché pour toute noble escapade. À seulement 45 min. de Montréal.

LE MANOIR SWEETSBURG B & B: Élégante résidence victorienne transformée en B & B. Salles de réception. Endroit idéal pour mariages distingués. Chambres luxueuses avec salle de bain privée, petit déjeuner copieux. 85 $ /couple, /nuit. 795, rue Principale, Cowansville. (514) 266-5414.

LES TOURTERELLES: B & B North Hatley. 4 min. de marche du village. Vélos disp., piste cyclable et golf à prox. Remise pour vélos. Déj. sur véranda avec vue magnifique sur le lac. 40 $ p.p. occ. d. (819) 842-4458.

MAISON MCGOWAN: Georgeville. 12 chambres au bord du lac Memphrémagog. Pour pêcheurs, artistes, sportifs. Première nuit 30 $ p.p. occ. dble, déj.; 2ième nuit 27 $ p.p. (819) 843-2126.

MANOIR LE TRICORNE: North Hatley. Calme et chaleureux: petite auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable du lac Massawippi. Idéal pour repos et détente. Certaines chambres avec bain tourb. et foyer. Déj.-brunch incl. Observation de chevreuils. Forfaits disp. sur semaine. 1 800 673-5067.

ESTRIE

TAPIOCA: Élégante maison patrimoniale vouée aux métiers d'art, grandes terrasses, magnifiques chambres avec s. de b. privées, studio d'artiste. À 3 min. de marche des restaurants, boutiques et galeries. Gourmandises en après-midi, copieux déj. inclus. Rabais de 15% sur la 2ième nuitée. Non-fumeur. 680 ch. Sherbrooke, North Hatley. (819) 842-2743.

GASPESIE

MÉTIS SUR MER: Lauréat Grand Prix de la Gastronomie de la Gaspésie. Motel au coin de la Baie, 8 km des Jardins de Métis, 14 motels face à la mer. 3 golfs à prox. Ouvert 11 mai. Forfaits disp. Rés.:(418) 936-3855, fax: (418) 936-3112.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: Sur le bord du fleuve, appartements - chalets à louer à la semaine ou à la journée. Permis de cuisine. Piscine, massothérapie. Spécial printemps 350 $ /semaine ou 175 $ /2 nuits. (418) 828-2248.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort de ses huit chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75 $ /pers. occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet (tx et servica en sus). 1 800 838-2292 ou 418-828-2292.

GÎTE DE LA MAISON DE PIERRES: Superbe bicantenaire toute en pierres. 4 chambres, 55 $ pour 2 pers, déjeuner inclus. Table d'hôte 5 services le soir disponible. P.A.M. 105 $ pour 2 pers. 418-829-1166.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: À moins d'une heure de Montréal ou de Laval. Forfait Détente: incluant 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper table d'hôte 5 services-gastronomie, 1 séance de massothérapie, le service, accès piscine, bain thérapeutique, sauna. À partir de 179 $ par pers. en occ. double. Rés.: 1 800 363-1758.

LAURENTIDES

À L'AUBERGE DES MATS B & B: Ste-Agathe. "Si vous recherchez la vraie petite auberge avec de grandes chambres calmes et romantique et une vue sur le lac, votre séjour ici vous enchantera". De 30 $ /p. (ch. luxes) à 50 $ /p. (ch. et suite), petit déj. et taxes inclus. 1-819-326-7692.

À L'AUBERGE DU SOLEIL COUCHANT: À Val-David et à 10 min. à pied du village, profitez de nos activites de plein air et culturelles: piste cyclable à la porte, canotage, randonnée pédestre, visite des boutiques et ateliers de nos artistes. 3 chambres confortables, salle de bain privée. Foyer, bain tourbillon. Petit déjeuner copieux, souper familial. À partir de 65 $ /2 pers., petit déjeuner compris. Forfaits de fin de semaine et sur semaine disponibles. 819-322-1196.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. Vue panoramique. 13 chambres, salles de bain privées, 1 suite, 1 chambre avec bain tourbillon. 55 $ à 70 $ /2 pers. incluant déj.-buffet. Spécial 5 jrs. Bienvenue! Ste-Adèle. 514-229-3838. 2 1/2 étoiles. Forfaits Gastronomiques, 99 $ et plus /2 pers.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle. "Réveil printanier": 48 ch. avec foyer, 18 tourbillons dbles + foyer, mezzanines... Déjeuner complet gratuit et prix spéciaux hors-saison. À partir de 49 $ /nuit /2 pers. Nouveautés 96: carte fidélité et découvrez notre "Rallye Champêtre". Info /Dépliant: 856-7833.

AUBERGE CHEZ GIRARD: À Ste-Agathe, où la romance est invitation à vos rêves. Nouveau pavillon directement sur le bord du Lac des Sables avec plage privée. Chambres thématiques, luxueuses avec tourbillon, foyer, air climatisé. F.d.s. 2 nts, 4 repas avec brunch, 165 $ et + p.p. o.d. (Avril, mai, tx et serv. compris pour le même prix). Au bord de la piste cyclable. Vélo, pédalo, canots gratuits. 1 800 663-0922.

AUBERGE CLOS JOLI: (à 4.5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "... cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel, " Réal Pelletier, La Presse, 9 ch. douillettes. 45 $ avec déj. 80 $ avec souper gastronomique et déj. p.p. occ. dble, 3 étoiles /CAA. Morin Heights. 514-226-5401.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ste-Agathe. Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 60 $ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 1-800-787-7172.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: Ste-Agathe. Redécouvrez la détente d'un bain tourb., le romantisme d'un feu de foyer, la volupté d'un vrai petit déj. dans le luxe d'une maison centenaire. Plusieurs forfaits et certificats cadeaux disp. Chambres à partir de 75 $ /2 pers., déj. incl. 1 800 622-1735.

AUBERGE DES COULEURS: Au bord du Lac Ouareau. "Site enchanteur" Journal de Mtl. "Pour la table et le décor" La Presse. Luxe champêtre, chambres avec patio, terrasses, cuisine raffinée. Sentiers pédestres, plaga privée. Forfaits Golf, Équitation. Location chalet et bateaux. 1 800 639-4380.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: À Ste-Agathe, petite auberge avec vue imprenable en bordure du lac comprenant 19 chambres coquettes avec tourbillons. Spa extérieur chauffé. À 2 pas du village avec ses boutiques et restos typiques et de la piste cyclable "Le P'tit Train du Nord". À partir de 78 $ pour 2, déj. incl. Forfaits complets disponibles. 1 800 567-8329.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: 20 chambres, chalets, trois salles pour vos rencontres de famille et réunions d'affaire. Brunch tous les dimanches. Demandez notre brochure couleur ainsi que la liste de prix pour vos vacances de l'été 96. Ne tardez plus, réservez au 1 800 567-8327.

AUBERGE EDELWEISS: Nouveau: petite auberge au charme autrichien, venez découvrir le confort, une cuisine gastronomique, une gamme d'activités sportives et culturelles, piste cyclable à proximité. Sauna et bain tourbillon double. À partir de 60 $ pour 2 personnes incluant le petit déjeuner. (819) 322-7800. Val-David.

AUBERGE FANTACCI: Pour le paysage et la tranquilité, pour la cuisine raffinée française et italienne. 8 chambres confortables, plage privée, pédalo, canot. Forfait 2 nuits 52 $ et + p.p.p.j. souper, déj. et service inclus. 514-563-2790.

AUBERGE HAVRE DU PARC: St-Donat, Lac Provost, entrée Parc Mont Tremblant. Discrète, paisible, jardins fleuris, terrasse, plage. Forfait à partir de 62 $ p.p. occ. d., taxes, service "inclus". 1 800 906-7686.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mont-Tremblant sur la rive du lac Mercier, adjacent à la piste cyclable "Le P'tit Train du Nord". 55 $ p.p. occ. dble incluant souper raffinée et petit déjeuner. Chambre avec salle de bain, t.v., air climatisé, balcon et vue sur le lac. Également disponible chalets et chambres luxueuses avec bain therapeutique double. Piscine, plage, sport nautique et magnifique coucher de soleil sont à votre porte. À prox. de golfs, tennis, randonnées, etc. 1-800-665-3505.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

UN ABONNEMENT À La Presse C'EST :

SIMPLE
Composez le
285-6911

PRATIQUE
Beau temps mauvais temps votre quotidien chez vous tous les matins.

ÉCONOMIQUE
L'abonnement payé à l'avance vous permet de réaliser des économies substantielles sur le prix en magasin.

Forfaits aventure

CYCLOTOURISME

BICYCLEUROPE INC.: Vacances santé/plaisir: Allemagne (route romantique), Ecosse (sud), France (Côte d'Azur/ Provence), Grèce (les îles), Italie (Rome à Florence). Brochure: Voyages Handa 1-888-568-6811. (Luc Berthelet).

BOIS FRANCS: Le petit Baluchon et Le Gîte du presbytère vous convient à une randonnée à vélo de 2 jours (110km). Inclus: 2 nuits, 1 souper table d'hôte, 1 repas champêtre, 2 petits déj. Circuit délimité et plus. 119$ p.p. occ. dble. 819-358-2406.

EN VELO: .Dans les Cantons de l'Est, 400 km par les chemins de campagne. Du 8 au 12 juillet (5 jrs). Départ de Montréal. Groupes de 15 personnes. 525$ incluant repas,hôtels, taxes, guides, transport des bagages, confort et plaisir. Info.: (514) 270-6143.

GRANDS DERAILLEURS: Vacances vélo, une expérience active, accessible, saine et sécuritaire. Escapades 2 jrs/2 nuits, 209$. Aussi séjours de 3 à 8 jrs incluant gîte, repas, guide, transports gabages, découvertes. Programme 96: (819) 297-2036

LES ÎLES À VÉLO: Pour la troisième saison, forfaits randonnée, vélo-hébergement avec guide aux Iles de la Madeleine: Vélo, équipement, B&B, transport bagages, assistance mécanique, guide. A partir de 289$ p.p. occ. dble (3 jrs). Info: Le Pédalier enr.365, ch. Principal. Cap-aux-Meules I.M. G0B 1B0. Tél.et fax: (418)986-2965.

VELO EUROPE: France (Loire), Hollande-Belgique, Italie du Nord, Autriche-Bavière. Forfait-groupe juillet, août, sept. Demandez notre brochure sans frais au 430-0187 ou 1-800-363-8182. Renseignements: Voyages Sporstmania Inc.

EXPEDITION EN CANOE

EXPÉDITIONS NORD QUÉBEC: .Voyages en canoë de 4 à 10 jours sur lacs et rivières pour groupes et individuels. Guide, nourriture, équipement complet fournis. Choix de voyages faciles ou sportifs. Aucune expérience requise. Transport en hydravion ou minibus. Des vacances en pleine nature, de nouveaux amis. Organisation fiable et sécuritaire, 18 ans d'expérience, permis du Québec. Infotrés.: Nouvelles Frontières (514) 526-6774, fax (514) 526-2335.

ESCALADE

CÉGEP ANDRÉ-LAURENDEAU: Via l'école d'escalade Verti-cal, découvrez des paysages insoupçonnés en Estrie, à Charlevoix, dans les Laurentides, dans les Montagnes Blanches et les Adirondaks. (514) 364-3320, poste 204 ou 249.

KAYAK DE MER

À MONTRÉAL: Sous les étoiles ou au soleil, explorez les Iles de Repentigny en kayak de mer. Soirées (30$) et journées (65$). Découverte sur le St-Laurent à 15 min. de Mtl. Aussi, location et formation. Le Sherpa: (514)581-7379.

EXPLORE: Vous propose quatre forfaits incluant chacun une excursion guidée en kayak de mer sur le fleuve St-Laurent. Liant aventure, culture et patrimoine, ces forfaits en partance de Saint-Michel de Bellechasse en Chaudières-Appalaches vous offrent: 1- Hébergement en B&B et petit déjeuner à 69$ p.p. occ. dble. 2- Une visite de la Grosse-Ile avec les Croisières Lachance, repas inclus pour 89$. 3- Une soirée au théâtre de Beaumont-St-Michel, avec nuitée en B&B, petit déjeuner compris à 89$ p.p. occ. dble. 4- Une croisière à Grosse-Ile, l'hébergement en auberge, table d'hôte et petit déjeuner à seulement 149$ p.p. occ. dble. Toutes taxes incluses. Sans frais, 1-88-88-EXPLORE ou le (418)-884-2441.

PLEIN AIR

CÉLIBATAIRES: Club sportif (28 à 46 ans). 11 et 12 mai para-pente; 18-20 mai, randonnée vélo et ski mt-Washigton, à venir: descente de rapides, patins à roues, golf, tennis, ski nautique. Rens.: Club L.A. (514)990-CLUB.

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Voyages en cyclotourisme, randonée pédestre, kayak de mer, canot et patin à roues alignées. Visitez le Saguenay en kayak, Acadia National Park ou Cape Cod en vélo, le mont-Washington en randonnée; visitez Stoween patin à roues alignées. Initiations au canot et au kayak de rivière à chaque week end. Nous louons des canots, kayaks et du matériel de camping. Dépliant: 514-271-6046.

QUÉBEC HORS CIRCUIT: Kayak de mer, vélo de montagne, canot-camping et randonnée pédestre. Saguenay-Lac-St-Jean - Charlevoix - Côte-Nord et Moyen-Nord. Voyages et excursions guidées. Télfax: 1-800-441-4831.

ROULOTTTES DE GITANS: Équipées pour dormir, tirées par un cheval, vous permettra de découvrir un bout de l'Estrie à 5km/h. Des relais jalonnent nos circuits. 3 forfaits 4 pers. disponibles de 65$ à 82$ p.p. 819-884-2257.

VAVANCES AU QUÉBEC: Forfaits formule tout inclus: D'une demi journée à sept jours: cyclo, rando, croisières, équitation, kayak de mer, rafting, et plus de 100 forfaits disponibles. Voyage gratuit pour les organisateurs de groupe. Réservation Vacances Aventure au 1-800-868-7478 (Tourist).

PLONGÉE SOUS-MARINE

PERCÉ EN PLONGÉE: Les plus beaux fonds d'Amérique du Nord, eaux tempérées de Juin à Octobre, équipe de guides hors pairs, excursions en kayak de mer, observation des mammifères et oiseaux marins. Forfaits tout compris disponibles, rens.: 418-782-5326 fax 418-782-5624.

VACANCES PLONGÉE: Spécialiste plongée pour vacances Air Canada. Forfaits plongée disponibles à toutes leurs destinations soleil. Pour des vacances de plongée adaptées à vos goûts et vos besoins. Que votre choix s'arrête sur Cozumel, les Caraïbes, le Honduras, Belize ou encore la Malaysie, la Mer Rouge, ou au Québec etc. Prochain départ de groupe: Tobermory: 24 juin. Percée 1er sept. Roatan, Honduras: 30 novembre 96, 1899 $. Contactez Serge (moniteur) Mtl: 731-7711, cell.: 942-5981. Aussi disponible cours de plongée à Montréal.

RANDONNEE PEDESTRE / ESCALADE

RANDONNEE PEDESTRE SANS BAGAGES: En Suisse et en Autriche. Nos itinéraires conviennent aussi bien aux randonneurs occasionnels qu'aux personnes chevronnées. Admirez le paysage en marchant de village en village et arrivez à une nouvelle auberge à tous les soirs où vous attendent un repas nourrissant et vos bagages! Contactez-nous au (514) 761-5561 ou 1-800-561-7477.

RANDONNÉES PLEIN AIR!: Randonnées en montagne, marches touristiques d'un jour et de week-end. Marches rythmées en semaine. Voyages: Iles-de-la-Madeleine, Gaspésie, Rocheuses, Tour du Mont-Blanc, Parc de Yosemite, CostaRica, Parc Acadia, Nouvelle-Angleterre. Demandez notre programme: (514) 278-3577.

RANDONNEE EQUESTRE

LA FERME DU JOUAL VAIR, LE JEU DES APPRENTIS-COWBOYS: Expédition à cheval 2 à 5 jours. forfati incluant hébergement, repas, équitation et animation, 107$ par jour + taxes. Nouveau: Journée des Apprentis-Cowboys (conduite de bétail) 75$ + taxes. A mi-chemin entre Montréal et Québec. Bécancour, au Coeur du Québec. Réservation 819-297-2107.

SKI ALPIN

SKIEZ LES CHICS-CHOCS: 1,600 à 2,400 mètres de dénivelée par jour. Hébergement en chalet au pied du Mont Logan, transport aller-retour de la montagne, les équipements; (ski - peaux - fixations de marche pour bottes de ski alpin) tous les repas et collations et le guide. A partir de 108$ par jour par pers., taxes incluses. Info: Le Page des Montagnes (418)786-2935.

VOILE

A L'ÉCOLE DE VOILE G. TÉTREAULT: .La seule à 35 min. au nord de Mtl. qui offre depuis 16 ans: cours, location, dériveurs, quillards reconnues F.V.Q., 479-6841

A VOILE ACTION: Pour des vacances qui sortent de l'ordinaire! Croisières en voilier de 36 pi. au Lac Champlain. Fin de semaine 159$ p.p., 5 jours 349$ p.p. Info.: 514-585-3128.

ASSOCIATION DES VOILIERS DU ST-LAURENT: Nous offrons des croisières personnalisées sur le St-Laurent de 1 à 20 jours, à bord de 3 luxueux voiliers Jeanneau de 31', 40' et 48'. Départ de Rivière du Loup et Gaspé. Pour info.: 31' Benoit Martel (418) 724-7221; 40' Alain Lagacé 1-800-894-7610; 48' Jean Allard (418) 681-6835.

AVEC DAMACHA YACHTING ECOLE DE VOILE CROISIERE Venez découvrir le magnifique fleuve St-Laurent et le majestueux Fjord du Saguenay. Stage reconnue par la fédération de voile du Québec de 2, 5, 7 et 14 jours. Une équipe de plus de 15 ans d'expérience. Voiliers de 30 à 40 pieds. Tél.:(514) 278-5355.

CHINOOK: Voile en toute liberté pour tous. Forfaits évasion ou régates sur voilier habitable de 25 pieds! Site enchanteur au sein du plus important club de voile au Québec, à 20 minutes de Montréal. 69 $/jour. (514) 952-9450 ou 455-5370.

CLUB VOILE AVENTURE: Formation pratique, croisière, location sans capitaine. Seul ou en groupe, 25 voiliers de 23' à 52', vous attendent au lac Champlain, St-Francois, fleuve St-Laurent, Grèce et Antilles. Info: (514)382-4445.

CROISIÈRES: Fleuve et golfe St-Laurent, Saguenay, Maritimes, Côte-Est, Bahamas, lac Champlain. Location de voiliers. Cours de voile. Camp de voile. Écono-Voile & Yacht: (418) 688-8444; 1 800 326-6604.

ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: 16e année. Voiliers de 28' à 41'. Lac Champlain, fleuve, golfe et Côte Est Américaine. A partir de 339$/5 jours. Homologué F.V.Q. et A.C.Y. Location de voiliers. (514)536-0697, (418)874-9309.

LES BLANCHONS: La navigation à voile, c'est sérieux! École homologuée F.V.Q. 20e saison. Sur le St-Laurent, de Québec aux Iles-de-la-Madeleine, et sur le lac Champlain. Initiation. Débutant, intermédiaire et avancé. Formation de moniteurs et de monitrices. Information et dépliant: 722-4201 (région de Montréal) ou 1-800-665-5041.

NAUTI-PLAISANCE: Avis... Ma blonde part en voyage, "Voilier Jeanneau 41". Fleuve, golfe St-Laurent, Nouvelle-Ecosse, golfe du Maine, et Côte Est, U.S.A. Vacance/ Aventure/ Formation/ Info et documentation: Mtl 990-2028, (514)246-4572.

PASSION VOILE: Forfait initiation voile avec capitaine au Lac Champlain. 142$ p.p. 2 jrs, 320$ p.p. 5 jrs, 438$ p.p. 7 jrs, 3 à 5 pers. Demi-prix pourenfants 10 ans et moins. Info: Daniel 642-6516.

PORTUGAL ET MADÈRE: Au pays des grands navigateurs. Août à oct.; sloop 45' avec instructeur de voile et plongée, 750$ p.p. pour 7 jrs. Aussi Iles Canaries / Antilles. Info: (514)934-0423 outaouais (819)770-1528.

VOILIERS DU SUD: Vous offre cet été des voiliers avec ou sans équipage, aux départs de Nassau, Lac Champlain, Montréal et Rivière-du-Loup. Pour information: (514) 593-9510.

VÉLO DE MER

CAP SUR TADOUSSAC!: Destination Nature-aventure... Vélo nautique (surfbike); plus facile et plus rapide que le kayak. Vélo de montagne. Ski sur sable. Etc. Voir: Rubrique "Auberge" sous région Charlevoix, Maison Clauphi.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6974, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

AUBERGE LE ST-VENANT: Ste-Agathe. Petite auberge où l'accueil et le souci du détail font que cet endroit est unique. Oasis de paix et de repos où le raffinement n'a d'égal que la splendeur du paysage. Site enchanteur où règne un atmosphère confortable qui incite à la détente. Tout est charme et simplicité. En un mot on se sent chez soi! Rés.: 1 800 697-7937, Internet: venant@intlaurentides.qc.ca.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, face au Mont Habitant, belle nature, tranquilité et petites attentions, 7 ch., s. de bain privée, foyer. De 70 $ à 85 $ /2 pers., petit déj. de gourmet incl. (514) 227-3131.

L'ÉVEIL SUR LE LAC: Vacances santé: 3 repas par jour, massages, ateliers de détente, décor chaleureux, vue superbe sur le lac Écho à 45 min. de Montréal. (514) 224-9716.

MANOIR BELVOIR: Ste-Agathe. Nouvelle auberge, château centenaire, lieu paisible, ambiance propice au romantisme et à la détente. Site extraordinaire surplombant le Lac des Sables. Cuisine du château, salle à manger avec 2 foyers, agrémenté d'une harpiste. 1-819-326-8080.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déj. à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémantaire. Sentiers de randonnée autour du lac. Ski de fond sur le site et patinoire sur le lac. 65 $ /pers. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-1625. Situé à 1h de Mtl tout près de Ste-Agathe. Chambres avec bain tourb. et foyer, repas inclus à 75 $ /pers. Aussi condos avec repas à 90 $ /pers.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

AUBERGE LE FLORÈS: À la campagne. Tous les forfaits pour 2 personnes: Forfait gâterie incluant souper, coucher, petit déjeuner, vin mousseux à 139 $. Forfait fin de semaine, 196 $. Forfaits théâtre, croisière, golf, etc. (Taxes et service en sus).Rés.: 1 800 538-9340 ou (819) 538-9340.

LE BALUCHON, AUBERGES ET RELAIS CHAMPÊTRES: Situé à St-Paulin à 90 min. de Montréal ou de Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable. Hébergement tout confort, piscine intérieure, relais santé avec bain tourbillon, sauna, hydrothérapie, balnéothérapie... Forfait spécial santé 75 $. Lauréat du Grand Prix de la Gastronomie. Forfait P.A.M. à partir de 97 $. 1 800 789-5968.

MONTEREGIE

BEST WESTERN VALLÉE DES FORTS: Hôtel de 120 chambres avec piscine et sauna. Forfait Romance: déjeuner et souper 5 services à notre salle à manger. Dans votre chambre: bouteille de mousseux, et cadeau surprise. 98 $ par personne en occ. dble. Autres forfaits indiv. et grp. réunion, congrès. Mtl: 348-7376, ext.: 1 800 667-3815.

OUTAOUAIS

DOMAINE DU CHEVREUIL: 1 1/2 heure nord d'Ottawa /Hull. Gagnant du Gala touristique. Vacances inoubliables, animation pour enfants, la vraie vie quoi! Forfait 7 jours, hébergement, soupers, déjeuners. Chalet 469 $ ou chambre 297 $ p. pers. Enfant (- de 5 ans) gratuit, (6 à 12 ans) 75 $. Info: 1 888 465-5477.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. de 55 $ à 80 $. 170, Grande-Allée O. 1 800 782-9441.

AUBERGE LA CAMARINE: La seule véritable auberge à proximité du Mont Ste-Anne. Lire notre texte sous rubrique Hôtellerie Champêtre. Infos.: 1-418-827-5703.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: Sur la rive du Lac Beauport. Spécial mai-juin, forfait santé - 99 $ p. pers. p. jour occ. dble - 5 nuits min. incl. 2 soins et 3 repas par jour. Piscine int. et sauna. 1 800 363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Profitez de notre forfait qui comprend chambre, petit déjeuner, stationnement, souper, 65 $ p.p. occ.d., taxes incluses. (418) 525-7812.

B & B VIEUX-QUÉBEC: Dans une ancienne maison de communauté religieuse (1831), un B & B exceptionnel pour son site (vue sur le fleuve et le vieux port) et pour l'originalité et l'authenticité de son ambiance et de son décor. 14 ch. petites à spacieuses, salon-serre, grande terrasse fleurie, petit déj. inoubliable, non-fumeur. À partir de 75 $ /2 pers. 35 des Remparts. (418) 694-9517.

LA MAISON SOUS LES ARBRES B & B: Résidence privée, 7 min. du Vieux-Québec, chambres luxueuses, salon privé, foyer, balcons. 55 $ à 70 $, 2 pers., petit déj. inclus. (418) 836-6015.

LE PETIT ROI: Gîte urbain (B & B) situé en plein coeur de Québec dans une magnifique maison centenaire. Prix avantageux. Réservation: (418) 523-3105.

QUEBEC

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif hiver: 45 $ à 75 $ simple et 50 $ à 85 $ double avec salle de bain. 91, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité /prix à Québec.

LE SAISONNIER: Lac-Beauport, à 15 minutes de Québec. Des vacances en famille ou entre adultes à un prix qui vous laisse respirer! Forfaits "week-ends" et "vacances d'été" incluant hébergement confortable, 3 repas savoureux par jour, animation, garderie (0 à 5 ans) et activités: piscines intérieure et extérieure, canot, voile, planche à voile, escalade, sentiers pédestres, tir à l'arc, tennis et plus encore...(800) 766-2821.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Ile d'Orléans. Typique, confortable et calme. 15 min. de Québec, 25 min. du Mont Ste-Anne. 45 $ à 70 $ pour 2 pers. petit déj. complet inclus. (418) 828-9723.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

HÔTEL PARASOL: Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue panoramique sur la ville et la rivière Saguenay. Profitez de notre forfait "Offrez-vous le Saguenay" à partir de 146,95 $ /pers. occ. double incluant: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine, 1 dîner à l'Auberge du Presbytère. En option: La Fabuleuse Histoire d'un Royaume ou le Tour du Monde de Jos Maquillon. Information: 1 800 363-7248.

HOLIDAY INN SAGUENAY: À Jonquière, l'hôtel officiel du plaisir en famille! Tarif vacances à partir de 69 $. Demandez nos forfaits théâtre, croisière, vélo et nature-culture. Réservations: 1 800 363-3124.

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES: Forfait Évasion Vieux-Québec. Situé au 24 rue Sainte-Anne, face au Château Frontenac, l'Auberge de la Place D'Armes (complètement rénovée), le Café Bistro 47ième Parallèle et le Café Suisse ont concocté pour vous un Forfait Évasion Vieux-Québec comprenant 2 cocktails de bienvenue, 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers, 2 billets au Musée de la Civilisation. 64,15 $ par pers., par jour, occ. double, (taxes et service inclus). Disponible 7 jours jusqu'au 27 juin 1996. Réservation: (418) 694-9485, fax: (418) 694-1315.

AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE: Au coeur du Vieux Québec, résidence construite en 1814 entièrement rénovée, chambre tout confort avec mur de pierres d'époque. Depuis 25 ans cuisine française et espagnol. Forfait: chambre, souper et stationnement à partir de 118 $ /2 pers. Chambre de 50 $ à 85 $ /2 pers. Certificat cadeau disponible. 1 800 267-0656.

HÔTEL CHÂTEAU DE LA TERRASSE: Offrez-vous l'expérience d'une maison de maitre contruite en 1830 au coeur du Vieux Québec entre la Citadelle et le Château Frontenac, sur la Terrasse Dufferin, promenade la plus appréciée à Québec, les fenêtres de cet hôtel ouvrent directement sur le Saint-Laurent. 18 chambres avec salle de bain complète, tv, téléphone et le luxe d'un déjeuner continental servi aux chambres. Tél.: (418) 694-9472, fax: 694-0055. 6 Pl. Terrasse Dufferin à Québec.

LE CLOS ST-LOUIS: Entre la porte St-Louis et le Château Frontenac, le plus romantique des petits hôtels vous accueille avec le coeur. Forfaits disponibles. Tél.: 1-418-694-1311. Réservation: 1 800 461-1311. 71, rue St-Louis, Québec.

FLORIDE

THE WINTERSET MOTEL: Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage. Ch., studios et apt avec cuisine. Piscine chauffée, enjolivée par une collection de palmiers et de plantes exotiques. BBQ, tv câble. pour rés.:1-800-888-2659.

MAINE

KEBEK MOTEL 2: Directement sur la plage, porte patio avec vue sur la mer, cuisinette équipée, télécouleur avec câble, B.B.Q. Spécial: 40 $ US /nuit avant le 21 juin et après le 3 septembre. Spécial: 50 $ US /nuit du 21 au 28 juin et du 25 au 30 août. Spécial: 70 $ US /nuit du 28 juin au 12 juillet et du 18 au 25 août. Prix de base: 2 adultes, 2 enfants, minimum 3 nuits. Réservez à Québec au (418) 831-2623 ou à Old Orchard Beach au (207) 934-5347. Kebek 2, Brisson St., O.O.B., Maine 04064, USA.

KEBEK MOTEL 3: Directement sur la plage, studios et suites avec une magnifique vue sur la mer. Cuisinettes équipées incluant four micro-ondes et cafetière, télécouleur par câble, téléphone, air climatisé. B.B.Q. Spécial avant le 14 juin 120 $ US /3 nuits /2 personnes. 21 au 28 juin 180 $ US /3 nuits /2 pers. 53 West Grand Ave., Old Orchard Beach, Maine. 04064. 207-934-5253, Réservations: 1 800 631-5253.

OGUNQUIT: Bienvenue au Clipper Ship, un B & B où les enfants sont bienvenus. À quelques pas de la plage, de Marginal Way et de la ville. Choix de jolies chambres avec salle de bain privée ou partagée, avec télé et climatiseur, ou grandes suites avec cuisine et terrasse. Tarifs attrayants. P.O. Box 236, Ogunquit, ME, 03907. (207) 646-9735.

YORK BEACH: Charmant B & B, près 2 plages, au sud de Ogunquit, mais moins touristique! 4 ch. tranquilles, propres; terrasse; stat. privé. 64 $ US; Meilleur taux d'échange. Réservez à présent les week-ends et pour l'été. Homestead Inn (207) 363-8952.

NEW JERSEY

CAROUSEL MOTEL: Le seul motel à Wildwood Crest qui accepte l'argent canadien au pair. $ Canadien = $ Américain pour les transactions acquittant seulement l'hébergement aux taux réguliers. Demeurez dans un motel ayant une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre. À 3 coins de rues du Boardwalk. Cuisinettes disp. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair (disp. en juin et juillet seulement). The Carousel Motel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-5700.

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 360 $ US ou chambres avec frigo à 35 $ US /nuit pour 2 pers. À une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propreté assurée! Parlons français. (609) 522-5813, 315 - 325 E. 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

GALAXIE RESORT MOTEL: Près plage et boardwalk. Vue sur la mer, piscine, stat., B B Q au gaz, terrasse. App. avec cuisinette, t.v., câble, air climatisé. Enfant -12 ans gratuit. Du 2 au 21 juin, dim. au ven. 150 $ /2. Bienvenue, parlons français! 510 E, 11th Avenue, N. Wildwood, N.J. 08260. (609) 522-1646.

HARIMAR: App. et cottages avec cuisine, 2 à 14 pers., à la sem., près plage, Boardwalk et centre-ville. Très propre. 325$ à 695$ US. Stationnement gratuit. Parlons français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood N.J. 08260. (609)522-5907.

PERRY ST. INN: À quelques pas de la plage et du "mall". Stationnement gratuit. "Bed & Breakfast" victorien, 35 - 90 $ US en occ. d. Aussi chambres de motel avec cuisinette, télécouleur, climatiseur, 40 - 105 $ US. Brochure sur demande. 29 Perry St., Cape May, NJ 08204 ou tél.: 1 800 29 PERRY.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL (ECONO LODGE): Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, Casino, etc. À compter de 54 $ occ. simple, et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1 800 263-0649, fax: (613) 789-0207.

ETATS-UNIS

FLORIDE

BEAU RIVAGE: Fort Lauderdale. Recommandé par Claude Blanchard. À 60 mètres de la plage. Chambres, studios et app. Qualité supérieure à bon prix. Piscine, BBQ et aire de pique-nique dans grand jardin tropical. 1 800 901-0111.

FORT LAUDERDALE: Les chaleureux petits hôtels de moins de 50 chambres inscrits dans notre répertoire Superior Small Lodgings se distinguent par leur ambiance sympatique et leur service attentionné. Choisis par un comité indépendant, les participants au programme Superior Small Lodgings de la région de Fort Lauderdale sont des établissements de qualité, propres et bien tenus, c'est garanti! pour obtenir un exemplaire gratuit du répertoire, veuillez composer 1 800 22-SUNNY ext. 908.

CARAIBES

HAïTI

HÔTEL-RESTAURANT CYVADIER PLAGE: ÎLe magique des Caraïbes, près de la ville de Jacmel (Haïti), très sécuritaire; belle plage de sable fin, d'eau turquoise et de végétation tropicale, montagnes et rivières (avec piscine à l'hôtel). 35 $ US p.p. occ. dble, 3 repas par jour. Si vous aimez la beauté, la tranquilité et le repos: tél. (514) 964-7122, entre 8h et 10h du matin.

STE-LUCIE

AUBERGE MARIGOT: Marigot Bay, Ste-Lucie. 4 ch. spacieuses avec s. de b., gérée par couple de professionnels québecois. Service personnalisé, tranquilité, piscine et vue imprenable sur la mer et la baie. Forfait à compter de 399 $ /pers. en occ. dble /sem. Petits déj. incl. Info et rés. tél.: (514) 729-4427, fax: (514) 374-2768.

EUROPE

FRANCE

LA CÔTE D'AZUR AUTREMENT: Accueil à l'aéroport, excursion, hôtels de charme, réserv. voiture, bateau, spectacles, etc. Assistance, conseils, petits prix. Info: Maetz, 237, Dom. de l'Étoile, 06610, La Gaude, France.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6974, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

EN BREF

Guide de la Montérégie

■ L'édition 1996-1997 du *Guide touristique de la Montérégie* vient de paraître. Une édition rajeunie qui comprend 96 pages. Dans la section dite des circuits, on a regroupé ensemble tous les attraits concernant la vallée du Richelieu. Des tableaux spéciaux portent sur les érablières, les croisières, les églises patrimoniales, les plaisirs d'hiver, les plages, etc. Publié par l'Association touristique régionale de la Montérégie, ce guide a été tiré à 145 000 exemplaires. On peut l'obtenir au centre Infotouriste de Montréal, à la Maison du tourisme de Québec et dans tous les bureaux et offices du tourisme de la Montérégie. Signalons que le dimanche 26 mai a été décrété Journée des musées de la Montérégie. Cette journée « portes ouvertes » — l'entrée sera gratuite — est présentée sous les auspices de MONTMUSÉE, qui regroupe quinze musées de la Montérégie.

Mauricie-Bois-Francs

■ Les amateurs de camping pourront désormais réserver à l'avance des emplacements au parc de la Mauricie. Un *Grand D Tour Mauricie-Bois-Francs* aura lieu du 23 juin au 1er juillet ; il s'agit d'une randonnée de 600 kilomètres organisée par les Grands Dérailleurs et Excursion Mauricie. Le musée Laurier de Victoriaville vient d'acquérir l'ancien hôtel des postes où l'on présentera à partir de juin une exposition regroupant une trentaine de bronzes de Suzor-Côté, Philippe Hébert et Alfred Laliberté. Rappelons par ailleurs que le prochain festival western de Saint-Tite aura lieu cette année du 6 au 15 septembre.

Forfait Anticosti

■ La Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ) propose cet été un forfait spécial aux vacanciers qui veulent séjourner dans l'île d'Anticosti. Pour 379 $ par personne (minimum de quatre personnes), on aura droit à une semaine d'hébergement en chalet dans le territoire de Chicotte-La-Mer et à l'utilisation d'un véhicule pour les déplacements dans l'île. Dans ce dernier cas, assurances incluses et kilométrage illimité. Sont également compris dans le forfait une excursion en mer, une promenade à cheval et une excursion consacrée aux formations géologiques et aux fossiles. Au téléphone : (418) 686-4875.

Maski-Courons

■ On s'attend à ce que plus de 8 500 coureurs, marcheurs et adeptes du patin à roues alignées participent au prochain Maski-Courons International qui se déroulera les 8 et 9 juin à Saint-Gabriel-de-Brandon. En plus des épreuves de 1, 2, 5, 10 et 20 km course et de 5, 10 et 20 km marche, les organisateurs innovent cette année avec un relais 4 X 5 km course et 20 km patins à roues alignées. Un total de 6 900 $ en bourses seront remises à l'occasion des compétitions.

Séjours choyés au Québec

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination de charme dans la tradition de l'art du bien recevoir. 27 chambres soigneusement décorées, certaines avec foyer, grande baignoire à remous ou lit à baldaquin. Lauréat prix de la "Gastronomie" 93-95-96, cave de connaisseurs. Mini-spa, piscine int., sauna, tennis et plage sauvage. À 5 km du Casino. Forfaits. 1 800 387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY: Un relais de campagne pour les gourmets-gourmands, lauréat régional du prix de la Gastronomie 1996 et "Award of Excellence" de Wine Spectator. Le charme et le confort d'une vieille demeure surplombant le lac Massawippi. Découvrez l'Auberge Hatley et North Hatley au gré des saisons. Piste cyclable de plus de 30 km à proximité, plusieurs chambres avec foyer et /ou balcon et /ou bain tourbillon. Demandez nos tarifs hors-saison. Tél.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES

L'HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché, Table de Prestige du Québec. À deux pas de toutes les activités estivales au coeur des Laurentides, +- 10 minutes de la piste cyclable, équitation, théâtres d'été ainsi que des forfaits à partir de 122,50 $ /personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner, pourboire inclus, taxes en sus. Réservations: 514-229-2991, 227-1416 (Montréal).

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC
B804 - 405

Des vacances propices à la détente et au ressourcement. Des soins prodigués par des professionnels compétents, courtois et soucieux de votre bien-être. Atmosphère, Bien-être, Confort, voilà l'ABC des relais de santé.

EST DU QUÉBEC

CENTRES DÉTENTE SANTÉ RELAXARIUM: La Détente à prix reposant! Nos trois relais-santé vous offrent des soins à la carte ou des forfais avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jrs dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massage, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, Alcôve, bain flottant, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Château Bonne Entente: 1 800 463-4390 (418 650-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1 800 699-7352 / St-Georges de Beauce: Georgesville: 1 800 463-3003.

ESTRIE

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québecois en Estrie 1993. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé.. Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 $ /jr. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

LAURENTIDES

AUBERGE /MOTEL LE RELAIS DES MONTS: Vacances santé, forfaits avec ou sans hébergement. B & B à partir de 35 $ pour deux personnes. Dépliant sur demande. (514) 227-5181 ou (514) 728-0403.

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LES BEAULNE: Lauréat du Grand Prix de Tourisme 1995 1996. C'est au tour de maman de se faire dorloter. Offrez-lui une vie de château, nous la chouchoutérons en l'entourant de petits soins attentifs. Nous avons des forfaits pour toutes les bourses. Appelez sans frais pour lui donner un cadeau dont elle se souviendra longtemps. 3 étoiles Canada Sélect. (514) 622-8306 (Mtl), sans frais (888) 428-2244.

CENTRES DE VACANCES ET DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

LA FORMULE CLUB PAR EXCELLENCE

ESTRIE

DAVIGNON: Pour des vacances d'été sans souci, choisissez Davignon à Bromont. Formule club incluant hébergement, repas de type buffet, l'animation et des activités pour tous les goûts. Informez-vous sur nos promotions et notre "St-Jean Baptiste". 1 800 363-8952.

JOUVENCE: Au coeur du Parc Orford, il y a Jouvence, un site exceptionnel aux abords d'un lac. On vous y offre la formule tout compris à partir de 76 $ /pers. /jour incluant 3 repas, l'hébergement, les activités et les équipements: voiliers, kayaks, pédalos, canots, tir à l'arc, etc. Rés.: 1 800 567-3134 ou (514) 532-3134.

ILES DE LA MADELEINE

CLUB VACANCES "LES ÎLES": Pour vivre le vent, la mer...les îles! Activités originales, visites guidées, soirées animées, cuisine des îles et chambres confortables. (418) 985-2833.

LANAUDIERE

NOUVEL-AIR MATAWINIE: À 2 heures de Montréal, Nouvel-Air Matawinie vous convie dans un lieu de villégiature privilégié. Vous y apprécierez l'hébergement tout confort (auberge ou chalet), la qualité des repas et la variété des activités. À partir de 74 $ /pers. /jour tout compris. St-Michel-des-Saints. 1 800 361-9629.

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: Saint-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables, piscine extérieure, cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Massothérapie. Brunch le dimanche. Théâtre d'été. Réceptions, congrès. À proximité: golf, équitation, vélo, boutiques. Forfaits 56 $ /pers. occ. double, incluant souper, chambre, petit déjeuner. À 50 min. de Québec (Rive-Sud), sortie 414, autoroute 20. Tél.: 1 800 463-7045.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES: Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. L'Auberge vous propose des chambres et des suites luxueuses (avec bain tourbillon, salon, foyer, balcon et vue sur le fleuve), une cuisine authentique et savoureuse (Lauréat National du Prix Québecois de la Gastronomie) et un panorama exceptionnel sur le fleuve. Situé à 1 km du Casino. P.A.M. à partir de 87,50 $ /personne occ. double. Forfait Détente (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper) 140 $ /personne. 1 800 386-3731.

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT: Le spécialiste du golf en Estrie, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec balcon, pouvant accomoder 4 personnes. Cuisine renommée, piscine intér. et extér., b. tourbillon, squash, raquetball, tennis. Forfait golf incluant 1 nuit, souper et petit déj., départ de golf (4 terrains au choix) et les frais de service, à partir de 106,25 $ p.p. (occ. double) Réservez au 800 567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles. Chalets /condos (1-2-3 c.c.) disp. à partir de 65 $ /nuit (taxes en sus).

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: L'historique Auberge Lakeview présente son Brunch Spécial pour le dimanche de la Fête des Mères dans la salle à manger Sheffield et offre gratuitement des chocolats et des roses rouges. Quelle idée de bon goût! Voyez nos chambres meublées d'antiquités et nos suites avec bain tourbillon à partir de 96 $ p.p. p.n. en P.A.M. Un déjeuner copieux et un souper de la table d'hôte de notre Chef 4 diamants sont compris. Maganisez dans les boutiques ou chez les antiquaires, ou flânez tranquillement dans le village typiquement victorien. Voyez pourquoi le Magazine Elle a consacré l'Auberge Lakeview son "adresse secrète dans les Cantons de l'Est". Informez-vous au sujet de nos spéciaux de milieu de semaine ou de groupe et demandez notre portfolio gratuit au (514) 243-6183. Réservations sans frais (Can/USA) au 1 800 661-6183. Direction: Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90, suivre les affiches jusqu'au 50 rue Victoria à Knowlton. Bienvenue aux membres CAA /AAA.

CHÉRIBOURG: Le Chéribourg de Magog Orford vous offre des forfaits de "nature" à vous plaire. Du dim. au jeudi: 1 nuitée, 1 souper table d'hôte, 1 petit déj. à partir de 70 $ p.p. occ. dble. Accès piscine, tourbillon, sauna. B & B: à partir de 48 $ p.p. /nt, occ. dble. Centre de Santé: massage, algues, esthétique. Forfaits Week-end, Golf et Théâtre "Spectacle Jean Lapointe, Artiste invitée Édith Butler". Res.: 800 567-6132, ou (819) 843-3308. Aut. 10, sortie 118.

MANOIR DES SABLES: La nature s'éveille et notre terrain de golf renouvelle ses couleurs; venez profiter de 10% de rabais sur tous nos forfaits 2 nuits chambres et repas, pas de TVQ, valide jsuqu'au 31 mai 96. Accès aux activités (piscine, sauna, tourbillon, salle d'exercice, jeux Nintendo). Repas gratuit pour enfants 12 ans et moins. Doublez vos points avec Master Card Gold de la Banque Nationale. 1 800 567-3514. Aut. 10, sortie 118, Orford, 1 hre de Montréal.

GASPESIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Joyau de la Gaspésie, 95 unités en bord de mer, 2 pas de Croisière Carleton Les Îles; accueil, gastronomie, confort en font le meilleur rapport qualité-prix. Forfaits selon vos besoins en toutes saisons à partir de 128 $, 2 nuits, 2 repas en occ. dble: Couleurs, Golf, Vacances +, Découverte, Romantique, Ressourcement, Détente-Nature, Homard Nouveau. Week-end Santé en Thallassothérapie et Noël d'Antan Acadien en sept., oct. Réservations: 1 800 463-9099.

LANAUDIERE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: Joyeux Anniversaire! L'Auberge de la Montagne Coupée fête ses 7 ans d'Évasion au Naturel. Les cadeaux sont pour vous! Conjointement avec le centre touristique, nous vous offrons un forfait 2 nuits, formule tout inclus: équitation (1 hre), vélo (2 hres), tennis, patins à roulettes (2 hres), etc. (location d'équipement comprise). Selon disponibilité. Forfait cadeau à partir de 80 $ /pers. /jr. occ. double. Disponible en mai et juin. Info suppl. 1 800 363-8614.

LAURENTIDES

HÔTEL L'ESTÉREL Domaine de 2000 hectares, vous convie aux plaisirs des 4 saisons, alliant le confort de ses 135 chambres climatisées et de sa salle à diner réputée à la gamme d'activités sportives et récréatives disponibles sur le site. Le service courtois et l'ambiance chaleureuse en font le centre de villégiature idéal. Informations: 1 800 363-3623 ou de Montréal: 866-8224, fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Venez apprécier 60 ans d'excellence dans l'art de l'hospitalité, 70 chambres et suites rénovées et redécorées, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, lac privé, tennis, randonnée pédestre, etc. Informez-vous sur nos forfaits été: vélo (directement sur le Parc Linéaire), golf, théâtre, romantique, vélo d'une auberge à l'autre, etc. Également somptueux brunch du dimanche. Info ou rés.: Téléphone: 1 800 567-6635, télécopieur: 1-819-322-6510.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat régional du Grand Prix "Accueil et service à la clientèle" - Édition 1996. Forfait Option Nature incluant une journée plein air (canot, vélo ou randonnée pédestre), l'équipement, le transport et le guide. Forfait Santé, forfait Golf, forfait Détente. 3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 170 $ /pers. en occ. double. Centre de santé, golf, bicyclettes, piscine int., bain tourbillon, spa à l'eau salée, sauna, salle de jeux...(819) 233-2200 ou 1 800 361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion (3 jrs, 2 nuits, un souper 5 serv., 2 p. déj. serv. incl.) à partir de 133 $ p.p. occ.d. Massothérapie, piscine, golf, croisières. Rés.: 1 888 377-5971.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE LA CAMARINE: La seule véritable auberge à proximité du Mont -Ste-Anne. 31 chambres modernes dont plusieurs avec foyer. Table exceptionnelle réputée parmi les meilleures du Canada. Rapport qualité-prix sans égal dans la région. Forfait "Coucher-Déjeuner pour Deux " à partir de 99 $ pour 2 personnes incluant chambre pour une nuit, le déjeuner gourmet, les pourboires. Suppl. 10 $ les vendredis et samedis. Beaucoup moins cher que vous l'auriez cru! Réservation: 1 800 567-3939, 418-827-5703.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 $. Cert.-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. 1-819-324-0404, 1 800 361-6180.

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion: Spécial Printemps. Ctre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, b. tourbillon, foyers. Vue montagne. Piscine - tourbillon géant avec verrière, sauna. Face au golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 $ p.p. occ. d. avec déj. complet, 57,50 $ déj. et souper français gastronomique, Chef réputé. Rabais avec l'annonce. Sans frais: (514) 990-0291.

Hôtels de Villégiature • 50 à 150 chambres

LAC ST-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: Au royaume de la détente, Hôtel de style atrium avec piscine intérieure et bain tourbillon. 124 chambres tout confort, cuisine française à prix plus qu'abordables, bar détente, forfaits à prix très spéciaux en collaboration avec les attraits touristiques environnants. 1-800-661-7611.

LAURENTIDES

AUBERGE MONT GABRIEL: Au sommet de la montagne, surplombant le village de St-Sauveur. Fine cuisine. Chambres climatisées avec balcon privé. Forfait Golf à partir de 79 $ p.p. o.d. incluant hébergement, petit déj., golf et voiturette, service. Tarifs golf jusqu'au 7 juin, semaine: 28 $, week-end: 35 $ incluant voiturette. Piscine int., sauna, bain tourbillon. Aut. 15 nord, sortie 64. 1699, Ch. Montée Gabriel, Mont-Rolland. 1 800 668-5253, de Mtl: 861-2852.

HÔTEL FAR HILLS: Situé au sommet d'une montagne à 1.5 km du Parc Linéaire (plus de 100 km de piste cyclable), notre Hôtel offre ce qu'il y a de mieux en fait de gastronomie, détente et loisirs. Tennis, bicyclettes, piscine intérieure, sauna, salle de "snooker" et "ping pong". Venez vous détendre en lisant un livre sur notre patio ensoleillé avec vue sur les montagnes. Idéal pour groupes et célibataires. Mini-vacances 168 $ p.p. (2 nuits - 3 repas). De Mtl.: 990-4409.

BED & BREAKFAST SO101

Gîtes et auberges du passant

Gîtes à la ferme
Maisons de campagne
"Un accueil sur mesure"

Vacances au Québec

Accrédités par la Fédération des Agricotours du Québec / *Info:* **(514) 252-3138**

CÔTE-NORD

LE GÎTE DU PHARE DE POINTE-DES-MONTS: Pavillons en bois rond, modernes, sur la plage. Vous voyez les baleines de votre cuisine! 2 à 6 pers. 390 $ à 520 $ /sem. Forfaits. Excursions en mer. Vélo. Info + photos (418) 589-8408.

CHAUDIERE / APPALACHES

O'P'TITS OIGNONS: St-Julien. "Pour prendre son temps", 10 acres en montagne. Cottage anglais, paresseuse véranda, cuisine sympathique, 3 ch. /déj. 50-60 $ /2, arrangement séjour. Tél. /fax: (418) 423-2512.

CHARLEVOIX

À LA CHOUETTE: Baie St-Paul. Maison ancienne et colorée. Bois, dentelle, duvet. Intime et de bon goût. 4 ch. avec s. b. privée. Piano, salon de lecture, terrasses. Déjeuner en fête et lilas fleuris! (418) 435-3217.

AUBERGE LA CORBIÈRE: Baie St-Paul, maison ancestrale. Copieux déj. Vue sur le fleuve. Près galeries d'art. Sentiers pédestres. Excursions baleines. 27,50 $ et + p.p. occ.d. MC ou Visa. 1 800 471-2533.

AUX PETITS OISEAUX: Au coeur de Baie St-Paul, charmante auberge de 7 chambres avec thèmes reliés aux arts. Grand jardin plein d'oiseaux. Déj. copieux. À partir de 55 $ pr 2. 30, Fafard, (418) 435-3888

L'EAU BERGE: Le charme du passé. Située à Pointe-au-Pic face au fleuve, venez goûter à cette ambiance à partir de 65 $ pour 2 pers. incluant petit déjeuner copieux. Casino, golf et autres activités: (418) 665-3003.

TOURLOGNON: Près de Baie St-Paul. Un balcon sur le fleuve avec vue sur le paysage "extravagant" de Charlevoix. Non fumeur 27,50 $ et + p.p. occ.d. Et bien sûr... la visite est traitée aux petits oignons: (418) 632-5708.

ESTRIE

À TOUT VENANT: Magog. Belle maison victorienne et son jardin offrent calme, quiétude à 2 pas du centre et du lac, p. déj. gourmands. Salons. S. de b. privées. Vélos. À partir de 55 $ pour deux. (819) 868-0419.

LAURENTIDES

BEAUX RÊVES B & B: Ste-Adèle. Sur une rivière enchantée avec ses tourbillon naturels, sauna et "hot tub" extérieur. S.d.b. privée. Forfait golf. Spécial groupe à partir de 30 $ p.p. occ.d. 1 800 279-7679.

MAURICIE

LA MAISON DU JARDINIER: Louiseville. Ferme traditionnelle: 15 variétés d'animaux, jardins anciens. Pour amants d'horticulture. Près Chutes Ste-Ursule, Lac St-Pierre. 325 /sem. Tél /fax: 819-228-8224.

REGION DE QUEBEC

LA DAUPHINELLE: À 15 min. du Vieux-Qué., au coeur de l'arr hist. de Ste-Pétronille, Île d'Orléans, venez goûter au charme des belles victoriennes d'antan. Hôtes attentionnés. 3 gr. ch. 65 $ /1 pers. - 70 $ /2 pers., pt. déj. gourmet incl. 418 828-1487, fax: 418 828-1488.

LA MAISON SUR LES PENDANTS: 10 min. centre-ville, bi-centenaire, ambiance familiale, meubles d'antan, prix du printemps: 2 nuits — p. déj. 90 $ /2 pers. (418) 828-1139.

MONT-STE-ANNE: Belles grandes maisons ancestrales ou modernes à 30 min. de la ville de Québec ou de Charlevoix. 2 à 6 ch. à coucher pour 4 à 24 pers. Piscine, sauna ou bain tourbillon. Golf, vélo de montagne, chutes et rivières. Camp de jour d'été gratuit pour enfants. G. Éthier 1 800 461-2030.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

EN BREF

Encan de faïence ancienne

■ Le Musée régional du Haut-Richelieu, sis à Saint-Jean-sur-Richelieu, procédera le 31 mai prochain, à 18 h, à un dîner-encan qui aura pour but d'écouler certaines pièces de collection de faïence et de poterie anciennes. Ayant hérité de la collection Lebeau forte de 2 295 pièces, le Musée se retrouve en effet avec des pièces en double, qu'il offrira aux collectionneurs au cours de cet encan. Quelques exemples ? Un baril à liqueur en porcelaine (le Musée en possède trois sur les cinq qui restent au Canada) ; des pièces originales fabriquées par la British Porcelain Pottery à la fin du XIXe siècle ; et des oeuvres de style Art déco de la designer québécoise Béatrice Rickards, conçues entre 1930 et 1950. Information : (514) 347-0649.

Du nouveau à Hong Kong

■ L'Association touristique de Hong Kong souligne dans son organe officiel *Dernière minute* l'ouverture prochaine de nouveaux attraits touristiques. Mentionnons dans un premier temps l'historique couvent Chi Lin, situé à Kowloon, et qui est présentement en cours de réfection. Le complexe bouddhique de style Tang comprend une pagode en bois, deux tours et un lieu de culte. Il ouvrira en 1999. Par ailleurs, le ministère de l'Agriculture et de la Pêche agrandira le marché de poissons d'Aberdeen, et ce dernier sera relié au Parc océanographique par une jonque de pêche chinoise de type traditionnel. Et parmi les plus récentes additions, *Dernière minute* souligne le Parc clos de Kowloon, et le sentier Wilson de 78 km de longueur, qui vient d'être inauguré entre Stanley et Nam Chung. On peut y admirer les plus beaux paysages ruraux de Hong Kong.

À Saint-Jérôme...

■ Pour célébrer avec pompes son dixième anniversaire de fondation, le Centre d'exposition du Vieux-Palais de Saint-Jérôme a invité l'artiste Gilles Lauzé à créer une sculpture monumentale en sable en face du Centre. Le tout se déroulera le 26 mai sous les yeux du public. Quant à l'exposition thématique « Art public/Modèles réduits », elle se poursuit jusqu'au 24 juin.

La tournée Pom

■ Instauré il y a cinq ans afin de favoriser la promotion touristique du Grand Montréal, le Guide *La tournée Pom* est actuellement en circulation à un million d'exemplaires. Ce guide polychrome de 112 pages propose 34 activités passionnantes à pratiquer dans le Grand Montréal, et il comprend des coupons-rabais d'une valeur d'environ 200 $. Ce guide est actuellement offert gratuitement. Information : (514) 768-6743.

Tarifs de lancement

■ Le transporteur américain Delta Air Lines propose aux Montréalais des tarifs de lancement vers Cincinnati et une trentaine d'autres destinations accessibles à partir de Cincinnati. L'aller-retour Montréal-Cincinnati est proposé à 263 $ CAN, et il est valable pour les voyages effectués entre le 1er juin et le 15 juillet. Certaines conditions s'appliquent à chaque vol. Les vols quittent Montréal à 9 h 40 et à 17 h 30.

Le Guide de Saint-Hyacinthe

■ Le Bureau de tourisme et des congrès de Saint-Hyacinthe procédait récemment au lancement de la 2e édition du *Guide touristique de Saint-Hyacinthe et de sa région*. De par sa présentation visuelle, la couverture du guide rappelle la vocation agricole de la région mascoutaine, et véhicule le logo des fêtes du 250e anniversaire de Saint-Hyacinthe, qui se dérouleront en 1998. On peut en obtenir un exemplaire en faisant le (514) 774-7276.

Guide du Suroît

■ L'Office du tourisme du Suroît est heureuse de présenter sa deuxième édition du *Guide touristique du Suroît*. Édité en couleurs, il a vu son nombre de pages grimper de 20 à 36, et il a été tiré à 50 000 exemplaires. Information : (514) 377-7676.

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

CHALETS 4 SAISONS: le calme de la campagne et de la mer vous attendent à nos chalets privés, entièrement équipés. À partir de 400 $ /sem. Baleines, îles, golf, équitation, théâtre d'été, à proximité. Cacouna 418-898-2391.

LAC TÉMISCOUATA: Pittoresque villa 4 saisons, avec vue magnifique sur lac 28 milles de long. Équipement complet, foyer, plage privée, natation, pêche. À proximité de randonnées pédestres, équestres, vélo de montagne, golfs, parcs de pêche et chasse de petits aux gros gibiers, guide disponible. Rés.: (418) 899-2240, (418) 652-0994.

LES CHALETS DE L'ÎLE AUX LIÈVRES: Au large de Rivière-du-Loup, sur une île sauvage. Les chalets sont situés le long du littoral, modernes et isolés les uns des autres, entièrement équipés, croisière-traversée, 40 km de sentiers de randonnée, 5 km de plage, observation des phoques et des oiseaux. Société Duvetnor tél.: (418) 867-1660, fax: (418) 867-3639.

CÔTE-NORD

CLUB VACANCES MINGANIE: Directement sur le bord de la mer, magnifiques chalets à louer situés à Rivière-au-Tonnerre, tout près de l'Archipel de Mingan. Cuisine équipée, salon avec foyer, 2 chambres à coucher pouvant accueillir 5 personnes. Tél.: (418) 545-8780, fax: 545-8227.

CHARLEVOIX

AU P'TIT BONHEUR: Chalet moderne équipé, lac, chaloupe, tranquilité, confort. 20 minutes du casino. 450 $ /semaine. Tél.: 1-418-439-3760 après 17h.

CHALETS DU GENÉVRIER: "Été Super", 16 chalets 4 saisons, 2 chambres (fermées ou non fermées), cuisine complète, t.v. couleur et foyer. Prix à partir de 55 $ /jour en sem. pour 4 pers. Activités estivales: act. familiales avec moniteurs, mini-golf, pédalo, tennis et films. À proximité: croisières aux baleines et Hautes-Gorges, golf (9 trous) et le Casino. 1175, Bd. Mgr. de Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0, Tél.: (418) 435-6520.

CONDOS VACANCES VILLAS RICHELIEU: Neufs et entièrement meublés et équipés, 2 à 8 personnes, vue sur le fleuve. Réservez tôt. 1 800 39-VILLA.

DOMAINE FRAIS AIR: Site unique avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets récents tout équipés, 1 ou 2 chambres à coucher, foyer (bois inclus), proximité Casino, centre de ski. Info: 30, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. (418) 665-3318.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

ESTRIE

BROMONT SUR LE GOLF: Villas 2 ou 3 ch. Vue panoramique. Luxueusement meublés, foyers, TV, vidéos, literie, spas, accès piscine, 5 min. des glissades d'eau. Week-end, semaine, mois, saison. (514) 534-1668.

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD: Pour Le Jardin des Sables, Condos sur le Lac, Condominium Estrimont, Villas des Sables, Le Montagnac et plusieurs autres sites. Nous avons en location plus de 200 chalets, condos, villas et appartements-condos de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Réservation: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

CHÉRIBOURG: Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès au complexe sportif, à partir de 295 $ /sem. Aut.10, sortie 118. Rés.: 1 800 567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB AZUR: Profitez du printemps et d'une randonnée près du lac et du parc Orford. Condo tout équipé incluant divan-lit, foyer, piscine int., sauna. Profitez des meilleurs prix pour la région Magog-Orford pour 2 nuits, 1 ch. à 114 $, 2 ch. à 150 $ et 3 ch. à 185 $. Tél.: 1 800 823-6681 ou 819-868-6681.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condo complètement équipé. Piscine extérieure, tennis, plage privée de 700 pieds, piste cyclable, endroit paisible. Location par copropriétaire. (819)843-6153.

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, condos modernes /de luxe à flanc de montagne, 1 à 4 ch. Piscine ext. ch. Réservez pour l'été avant le 20 juin et obtenez une réduction de 20% (dimanche au jeudi seulement). (514) 358-1359.

CONDOTELS ORFORD: Situé à Magog, face lac Memphrémagog, sentier pédestre, piste cyclable, 2 min. marche de la plage, 5 min. pied centre-ville. Condos 1 à 2 chambres à coucher, cuisine tout équipée, style moderne, piscine extérieure. Jour, semaine, mois. À partir de 80 $ /nuit /2 personnes. (819) 847-2514.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets 1 à 5 chambres confortables, tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 5 min. du golf. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

L'INTERVAL: Profitez du printemps avec une randonnée ou une ronde de golf à moins de 1 km des condos. Tout équipé avec divan-lit et foyer. Les prix pour 2 nuits sont pour 1 ch. à 114 $ et 2 ch. à 150 $ Tél.: 1 800 360-0351, 1-819-868-0351.

O'BERGE DU VILLAGE: Au coeur de Magog, condos et studios, 1 à 2 c. à c., tout équipé, directement sur le lac. Location Été 96, sem., mois, saison à partir de 400 $ /7 n. /2 pers. 1 800 472-3529.

O'BERGE VILLAGE: À Magog, bord du Lac Memphrémagog, condo-apt. tout équipé, studio-apt. 1-2 c. à c., pisc. int. et ext., sauna. Printemps sem. 325 $ et +. Location été 96, mois, sem. 400 $ et +. Profitez-en! Dépôt en fidéicommis serv. imm. à la carte Ctr N. Bouchard 1-819-571-2015 ou (514) 678-6053.

OWL'S HEAD: Super Forfait de Golf Owl's Head. Super Spécial Saison Économique pour golfeurs comprenant un parcours de championnat Graham Cooke. Le forfait comprend: une partie de golf (lundi au jeudi seulement), une voiturette motorisée (partagée), un déjeuner, un souper, une nuit d'hébergement, une heure de tennis et accès à la plage sur lac Memphrémagog. Seulement 79,95,$ p.p. /nuit, taxes en sus, jusqu'au 6 juin. Autres forfaits disponibles. Info et rés.: Mtl. dir. 878-1453 ou 1 800 363-3342.

RÉCRÉOVAC-AUB. ESTRIMONT: Pensez dès maintenant à l'été! 10 min. du Lac Memphrémagog, chalets et condos 1, 2 ou 3 ch. à c., équipés, accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 $ /nuit. 1 800 567-7320.

VILLAGE ARCHIMÈDE - VIVA SUTTON: Offrez-vous un cadeau! Le Village Archimède, l'endroit idéal pour refaire le plein d'énergie. Situé au pied du Mont Sutton, le complexe offre des condos climatisés avec sauna ou foyer pouvant loger de 2 à 6 pers. Spécial du printemps 2 nuits /99 $ + tx., et la 3ième nuit pour 30 $ + tx., jusqu'au 15 juin 1996. (Informez-vous sur nos forfaits massages aussi disponibles). Réservation: 1 800 363-1226.

GASPESIE

À FORILLON: Grande maison de campagne à louer à la semaine, tout équipée, 3 chambres, à 2 minutes du Parc Forillon, 5 minutes d'une plage. (418) 892-5005.

CARLETON: Six chalets tout équipés, situés directement sur la plage, au coeur des activités touristiques. Info: Chalets-de-la-Baie enr. 418-364-7810.

LES PETITES MAISONS DU PARC: Un hébergement en chalet, tout équipé, au Parc Forillon. Près de Gaspé et Percé. Vue sur la mer, plage, (un coin de paradis). Tél.: (418) 892-5873, 562-8195.

MÉTIS SUR MER : La poésie des Chalets de Bois. Faites un retour dans le temps à ce centre de villégiature bien connu à l'est de Québec. Les Grandes Maisons d'été de Métis vous invitent à partiager avec vos proches la nostalgie et l'histoire de ce passé. Le Groupe Riotel: 1 800 463-RIOTEL.

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR: Détente, évasion à Nomininque, bord du lac, forêt. 8 chalets rustiques + services + chaloupe. Baignade, pêche, feux de camp, sentiers. Mini-ferme. Tél.: (819) 278-3817.

ILES DE LA MADELEINE

BORD DE LA MER: Maisons, chalets, tout équipés. Louons semaine ou mois. Juin - juillet - août - septembre. 1-418-986-6390.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: Chalets de bois ronds pour 2 à 8 personnes, situés au bord de l'eau, avec animation, embarcations, activités nautiques. À partir de 380 $ /semaine. 514-435-1286 ou 514-884-5258.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, bord du lac St-Joseph, foyer, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon. Chaloupe et pédalo. Saison, semaine et fin de semaine. 1-819-327-2952.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat, luxueux chalets, directement au bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine équipée, véranda, salon, foyer, t.v., tél., bain tourb., accès aux chaloupes, pédalos, pêche, plage. Dépliants 819-424-5376.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: Vue imprenable, face au lac du Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Info: 227-1877.

CHALET GIRARD: à Ste-Agathe. Luxueux 2 étages, 3 chambres. Tourbillon. Foyer. À côté de la plage. Spécial f.d.s. pour 6 pers.: 2 nts, 2 soupers (cuisine française avec notre resto), 1 p. déj., 1 brunch. Taxes incluses 135 $ p.p. 1 800 663-0922.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, grand confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac, bicyclette gratuite sur le site.Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas et tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Bord de l'eau et sommet de montagne. Plage privée, tennis, piscine. Nouveau sur le site: centre de pratique de golf unique sur quatre étages et mini-golf. Jusqu'au 20 juin, louez 2 jrs et le 3è est gratuit! De 81 $ /jr. Sortie 83. Mtl.: 990-3330 ou 819-326-5922.

CHALETS DU YWCA: Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Chalets semi-détachés, 4, 5, 6 pers. Cuisinette, foyer. Lac privé, sentiers de randonnée. À partir de 63 $ par nuit par chalet. Réservez tôt! (514) 866-9941 #289.

CHALETS ET CONDOS BEAUX-SITES: à Ste-Agathe, situés sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sables avec sa plage sablonneuse. Venez relaxer dans nos superbes chalets et condos climatisés de 1 ou 2 chambres, spécialisés pour 2 pers., avec bain tourbillon double, foyer, t.v. et vidéo, cuisine équipée, téléphone, literie, B.B.Q. privé au gaz, table et chaises de parterre. Gratuit: bicyclette, pédalo, chaloupe, canot, badminton. Aussi accès gratuit à une piscine chauffée, minigolf, jeu de galet, sentier pédestre et piste cyclable du Parc Linéaire. Demandez nos forfaits repas, théâtre et golf. Profitez de notre spécial hors-saison: 3 nuits pour le prix de 2 jusqu'au 20 juin. Renseignements 819-326-2622. Réservations: Mtl et banlieue 954-2474, autres régions 1 800 668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86, autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CONDOMINIUMS MONT SAINT-SAUVEUR: Village Vacances animé Viva. Forfait 5 nuits - 639 $ famille de 4 personnes - condo 2 ch., taxes en sus. Du 21 juin au 2 sept. 1996. 1 800 363-2426.

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condominiums 1 et 2 chambres avec foyer. Piscine, tennis, plage, sauna, tourbillon, gym, animation pour les enfants. Spéciaux forfait évasion incluant croisière et remontée panoramique au sommet: Week-end (2 nuits) à 75 $ p.p., 5 nuits à 109 $ p.p.. Spécial printemps 3e nuit gratuite (condo 1 ch. pour 4). Mtl 476-0957 ou 1 800 567-6764.

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

GR. CHALETS DES PAYS D'EN HAUT INC.: L'été s'en vient, réservez tôt. Pour le printemps, c'est - 40% à 50%. Carte privilèges et rabais en tout temps. Ste-Adèle. 514-229-4949.

LA FAÎTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs Été 96 à partir de 350 $ /semaine, 575 $ /mois, 1600 $ /saison. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (514) 227-2681. Immeubles Léger ctr.

LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grande villa sur le Mont Catherine, vue panoramique sur la vallée de Ste-Agathe, près de toutes les activités, tout équipée, 2 foyers, 5 salles d'eau, pouvant coucher 4 à 26 pers. Idéal pour réception, réunion (50 pers. assises). Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Visitez de votre ordinateur par Internet: www.consulan.com / villa.

LE CARRIOLET: Chalet/ Auberge de 8 chambres à coucher avec salle de bain, salon avec foyer, salle familliale, cuisine tout équipée. Groupe de 18 à 24 personnes. Près du Parc Linéaire "Train du Nord". (514) 569-9976, paget: (514) 888-5471.

LES ROCHERS BOISÉS: Ste-Adèle. Spacieux condos en montagne, une et deux chambres, piscine, sauna, tourbillon, billard, ping-pong, vidéo poker. Saison économique. 60 $ par pers., 2 nuits, occ. quad., tx incl. (819) 322-1226.

MIRAMONT SUR LE LAC: Dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard, à 1 heure de Montréal. Les vacances estivales arrivent à grand pas. Venez vous relaxer dans nos condos modernes ou chalets privés de 1 à 3 ch. avec cuisine équipée et foyer, ou encore, essayez nos chambres et suites avec tourbillon double, tout équipées, en bordure du lac. Forfait hébergement /repas disponible. Dans une atmosphère de détente, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens les samedis. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou passez aux multiples activités à votre portée: piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle de jeux, tennis, volleyball, jeu de fer, pédalo, canot et chaloupe... Prix hors-saison à partir de 175 $ /2 nuits /2 pers., en vigueur jusqu'au 19 juin. Mtl: 875-9042, ext.: 1 800 567-6707.

MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: Été à Mont Tremblant. Que ce soit pour une évasion romantique ou du plaisir en famille. Notre bureau central de réservations pourra vous aider à planifier vos vacances et vous trouver le bon endroit, soit dans un hôtel, condo, chalet ou gîte du passant. Une croisière sur le Lac Tremblant ou vélo de montagne, randonnée pédestre, golf et forfaits tennis disponibles. Pour recevoir notre guide d'hébergement de 16 pages appelez 1 800 567-6760.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: Nouveau! À proximité du parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazébo moustiquaire, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: Pêche, randonnée pédestre, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mtl et Québec. 819-532-3377.

OUTAOUAIS

LES RÉSIDENCES TACHÉ: Situées sur le campus universitaire, à prox. du Parc de la Gatineau, du musée des Civilisations ainsi que du Casino de Hull. Les Résidences Taché vous offrent des appart. de 3 ou 4 chambres incluant vaisselle, literie et climatisation à partir de 70 $ /appart. /jour. 1(800)567-1283 ext. 2393.

QUEBEC

AU PIED DU MONT STE-ANNE: Le Village Vacances Animées. Sur place, programme d'animation Viva pour toute la famille. À partir de 340 $ + tx. 7 nuits d'hébergement pour le prix de 5, réservez avant le 15 mai, valide du 22 juin au 13 juillet et du 4 août au 1er septembre 1996. 1 800 463-1870. Internet: http://www.intertour.com/aupieddumont/

CHALETS HOBEC: Mt Ste-Anne, 20 min. du Vieux-Québec! Piscine, vélos, golf, équitation, etc. Chalets privés, 2 ch., entièrement équipés. À Partir de 280 $ /5 nts., 130 $ /w.e., occ. dble. 1 800 463-1594 ou 418 827-3767.

CHALETS MONT STE-ANNE INC.: Blottis entre le golf et la montagne. Condo spacieux et confortable pour 2 à 10 pers. Forfait famille au Village des Sports (gratuit pour les enfants). Une nuit gratuite avec forfait golf ou aventure. À 30 min. du Vieux-Québec. Informez-vous 1 800 463-4395.

CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE: À 30 minutes de Québec, au Mont Ste-Anne. Condos entièrement équipés, à partir de 35 $ /pers. occupation double. Situé à 1 km des pentes de ski et de nombreux sites touristiques, plusieurs activités: salle d'exercices, sauna, billard, table de ping-pong, service de navette. (418) 826-3006, 1 800 995-3006.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES: aux portes de Charlevoix et à 30 min. de Québec. Spécial Printemps. 25 $ par pers., min. 2 nuits, occ. double. Meublés touristiques tout équipés. Piscine, tennis, oies blanches, golf, vélo, rafting, équitation, randonnée pédestre, musées, galeries d'art. 1 800 463-2625 ou 418-827-5721.

QUEBEC

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: situé directement au pied des pentes vous offre des unités modernes et confortables avec foyer, cuisinette, air climatisé et stationnement intérieur. Forfaits disponibles: golf, Tortillard, camp de jour pour les enfants, Imax et croisières. Tarifs spéciaux entre le 7 avril et le 9 juin 1996: Studio, prix régulier: 85 $, Spécial 1ère nuit: 70 $, Nuits add.: 45 $. 1, 2, 3 chambres disponibles en spécial sur demande. Réservation et information: (418) 827-2002, 1 800 463-7775.

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles grandes maisons ancestrales ou modernes à louer pour sem. ou w.-end au pied du Mt Ste-Anne et à 30 min. de Québec. De 2 à 6 ch. (groupe de 4 à 24 pers.). Idéal pour 2 ou 3 familles. Camp de jour d'été gratuit pour enfants. CAA /AAA G. Éthier: 1 800 461-2030.

MONT STE-ANNE: Au pied des pistes ou à proximité. Spacieux condos, studio, 1, 2, 3, 4 chambres, tout équipés. Prix selon budget. Réservez au (418) 822-0299.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine intérieure, salle d'exercices, sauna, à partir de 160 $ /condo pour 2 nuits, 350 $ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

MARITIMES

NOUVEAU-BRUNSWICK

MONASH COVE COTTAGES: Chalets nouvellement construits, 2 chambres, salle de bain complète, salon et cuisinette, tout fourni, plage isolée et tranquille. Tél.: (506) 538-7410, Port Elgin, Nouveau Brunswick. 2 1/2 étoiles.

ETATS-UNIS

FLORIDE

À LA LORRAINE: 2800 Vista Mar St., Fort Lauderdale, à 3 pas de la mer, magnifiques appart., 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, équipés, télé française, piscine et tourbillon. De 25 $ US ou 35 $ CAN. /jr. et + jusqu'au 1er nov. (514) 386-7089, 1 800 873-5369.

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. Disp. mai, juin. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disp.

NEW SMYRNA BEACH: Des vacances en toute quiétude. Luxueux condos de 1 à 4 ch. tout équipés à partir de 400 $ US /sem. Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Tél/fax: 514-745-0930.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

SARASOTA: Villas Timberwoods, luxueuses, 2 ch., 2 salles de bain, tout équipées, piscine, tennis, BBQ, clubhouse, 10 minutes de la plage. Jusqu'à six personnes. 525 $ US + taxe /sem. du 16 av. au 14 déc. Spécial à 420 $ US + taxe du 15 mai au 22 juin et du 1 sept. au 15 oct. 1 800 824-5444.

ST-PETERSBURG: Condos sensationnels entourés par des espaces verts, sans risque et familier avec une touche d'exotisme, environnement agréable, plage privée, tennis, piscines. 2-3 chambres, 2 salles de bain, une plus grande sécurité, moins de stress. Nouveaux tarifs. Près de Disney World. (514) 767-1031.

GEORGIE

ATLANTA: Hébergement olympique. Condo complet ou chambre. Sylvie Hamel 1 800 666-0940 ext. 12 jour, (770) 980-1237 soir.

MAINE

THE VILLAGE HOUSE CONDO: Ogunquit, moderne, 1 chambre, 1 rue de la plage. TV couleur, climatisation, terrasse, literie, etc. Pas d'animaux. 650 $ à 750 $ US /sem. 10% rabais aux Canadiens. (207) 646-5475 ou 1471.

MASSACHUSETTS

CAPE COD: Maisons pour 2 ,3, 4, 6 personnes face à la mer, tout équipés. Disponible du 15 mai au 15 juin, sept. et oct. À partir de 34 $ CAN /personne. Tél.: (514) 987-7600, 1 800 896-7611, fax: (514) 849-4037.

CARAIBES

MEXIQUE

CANCUN: Condo luxueux, site superbe, bord de mer, bain tourbillon sur terrasse privée, piscines, sports divers sur place. 10 min. du centre-ville par bus. 1 sem. 2-4 pers. 850 $ US, 4-6 pers. 1200 $ US. (514) 278-4593.

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$ US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: Studio près mer, style "loft" 300 $ /semaine. Condo près mer 2 étages 4 1/2 pièces 400 $ /semaine. Condo de luxe 5 1/2, sur la plage 650 $ /semaine. Info: Michel (514) 279-1278, 270-3186, fax: 279-4731.

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 3 c.c., 2, 4 ou 6 personnes, 100 $ US /semaine /personne. (514) 242-1567. (Cantons de l'Est).

EUROPE

FRANCE

LA FRANCE AUTREMENT: vaste choix de maisons, villas, studios et appartements à louer dans la plupart des régions françaises. Également ailleurs en Europe. Jean-Claude Dubord (514) 766-4630 pour Voyages Quorum.

PARIS: À louer - quartier Champs de Mars /Tour Eiffel - pour vivre la ville en toute tranquilité. Appart. privé, tout confort, paisible, clair et coquet, pouvant accueillir 2/3 personnes. 600 $ à 750 $ /sem. Inf.: (514) 434-1865.

PARIS: Beau condo tout équipé, ensoleillé, sur square fleuri, 2/4 pers., vue Tour Eiffel, garage. prix 1850 /2500 frs semaine selon durée /saison. Propr. Deshommes, tél /fax Paris (011 33 1) 42 70 15 88.

PARIS: Particulier loue app. 55 m.c. dans 17è arr. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, tout confort, paisible. Aussi studio 35 m.c. dans 10è arr., très central, moderne, équipé, calme, climatisé, jardin privatif, très éclairé. Semaine ou mois. (514) 934-6335.

PARIS: Studio tout équipé, bien situé (près de l'Opéra), immeuble de qualité, pour 2 personnes, 1850 FF /semaine (environ 500 $). Aussi studio disponible en banlieue de Cannes. Tél.: (514) 677-7386.

PARIS: Un petit bijou d'appartement sur la Butte Montmartre au coeur de Paris. Offrez-vous un 3 1/2 joliment décoré, tout confort, paisible et ensoleillé, avec vue sur Paris. Pouvant loger 3 personnes. Tous les services à proximité. inf.: 514-486-0258

PARIS: 2è arrt. beau condo, 40 mètres carrés, tout équipé, neuf, 2-4 personnes, 660 $ - 760 $ par semaine. Disponible à la semaine et au mois, de août 96 à août 97. (514) 374-0346.

PROVENCE - CÔTE D'AZUR: St-Raphaël. Apt. avec jardin, loge 6 à 8 pers., 2 toilettes, 2 salles de bain, tout fourni, 1 km de la plage, à partir de 500 $ /semaine. (514) 729-4132.

PROVENCE: Maison à Salon-de-Provence, pour 4 personnes, tout équipée, stationnement privé. À 20 minutes de la Côte d'Azur. (514) 342-9521 - 354-4272.

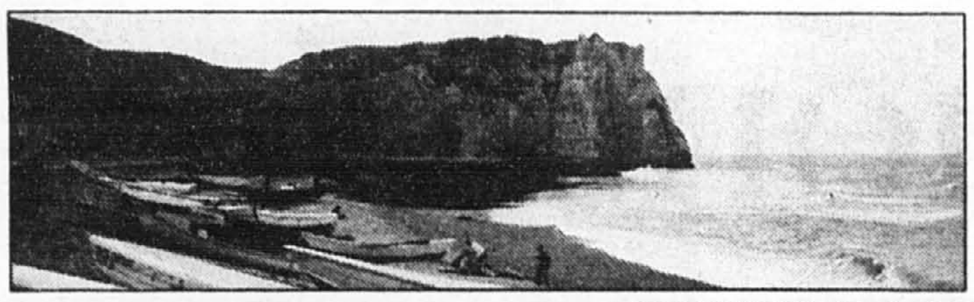
Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Fécamp : deux fois bénédictine et un peu... québécoise

RÊVES DE FRANCE

Gilles Houde

collaboration spéciale



PHOTOS MICHÈLE DUBÉ, *collaboration spéciale*

Les falaises d'Étretat.

La ville de Fécamp est doublement bénédictine. D'abord par sa vieille église abbatiale de la Trinité, qui fut construite entre le XII^e^ et le XIII^e^ siècle et qui est aussi vaste, du moins en longueur, que la basilique Notre-Dame de Paris. Ensuite à cause de la célèbre liqueur du même nom, distillée dans le château-musée de cette petite ville pittoresque, une liqueur d'ailleurs réinventée au siècle dernier par Alexandre Legrand.

Voilà qui règle le « doublement bénédictine ». Mais d'où peut venir, vous demandez-vous sans doute, cette prétention qu'elle est un peu... québécoise ? Sa « saveur » québécoise, Fécamp la doit au fait que le descendant direct d'Alexandre Legrand, Pierre de son prénom, épousa au hasard de la vie une sportive de Montréal nommée Chantale. Il est très intéressant de visiter le musée privé et la distillerie Bénédictine. Vous y apprendrez comment se fabrique cette liqueur dont la recette, dit-on, fut inventée par les moines du Moyen Âge et découverte par hasard par Alexandre Legrand, dans un très vieux livre.

En continuant notre route vers le sud-ouest de Fécamp, impossible de rester indifférent devant les spectacles de la nature qui s'offrent à nous à tous les kilomètres. Au fond d'une valleuse, c'est un petit port de pêcheurs typique avec parfois des odeurs de morue fraîche.

Plus loin, c'est Étretat avec sa falaise d'Aval et sa falaise d'Amont. Quel choc culturel, car même si c'est la première fois que vous venez à Étretat, vous fouillerez vos méninges afin de chercher où vous avez déjà vu cette « image » gravée dans le fond de votre mémoire. Ne vous cassez pas la tête, Étretat et ses deux falaises forment un des sites parmi les plus photographiés et peints au monde. Je crois que tous les grands peintres impressionnistes ont séjourné à Étretat. Pour les golfeurs, ça vaut la peine, si vous n'avez pas le temps de jouer une ronde de golf au-dessus des falaises, d'au moins les grimper depuis la mer jusqu'au sommet pour voir de vos yeux un des plus beaux parcours de France. On dit d'ailleurs que les deux principales difficultés de ce 18 trous sont la beauté du paysage qui distrait le joueur et le vent qui souffle parfois trop fort. De Dieppe à Étretat, pays de Guy de Maupassant, c'est un court trajet, mais un parcours aux mille et une découvertes culturelles, gastronomiques, archéologiques, sportives et historiques... et on n'a fait que le bord de mer. C'est pourquoi un jour vous reviendrez vers l'arrière-pays de cette Seine-Maritime de la Normandie.

La « soeur aînée » de l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac

Entre Le Havre et Paris, quelle exceptionnelle balade que de pouvoir sillonner les routes qui longent la Seine sur quelque 200 km plutôt que de prendre la rapide autoroute. Plusieurs endroits valent un arrêt, notamment la forêt de Brotonne, le pont de Tancarville, le marais Vernier, les plus vieilles fermes normandes et, surtout, les émouvantes abbayes de Jumièges et de Saint-Wandrille. Cette dernière fut fondée au VII^e^ siècle, et c'est de là que partirent les premiers bénédictins pour venir fonder notre abbaye de Saint-Benoît, dessinée par Dom Bellot de Solesme. Quand j'ai visité Saint-Wandrille, un moine me reconnaissant à mon accent s'empressa vite de m'indiquer l'endroit où il avait trouvé une jolie pierre du XIII^e^ ou XIV^e^ siècle qu'il venait d'expédier au Canada pour être placée dans le hall d'entrée de la nouvelle église inaugurée récemment au lac Memphrémagog. J'ai vérifié, elle est bien là !

En passant, Solesme, dans la région Maine-Anjou, est la plus renommée de France pour sa musique grégorienne et les disques sont en vente chez tous les disquaires, m'a-t-on dit. Il paraît aussi qu'un séjour à Solesme, durant les fêtes religieuses, est une expérience inoubliable ; mais il faut réserver longtemps à l'avance. En attendant les abbayes de l'Europe, il y a du grégorien tous les matins à 11 h, ici à Saint-Benoît-du-Lac.

Dieppe et son cimetière

Comme des milliers de Québécois qui se baladent en sol français, vous aurez un jour le goût de visiter Dieppe, une ville médiévale située à 200 km au nord-ouest de Paris. Mais au Québec, la ville est plutôt réputée pour son cimetière où des centaines de jeunes soldats des Fusiliers Mont-Royal furent enterrés après avoir été tués par les Allemands qui les attendaient du haut des falaises. À deux kilomètres à l'ouest de la ville, le Musée de la guerre commémore la vaine tentative du débarquement de nos soldats en 1942. Puis on visite la zone piétonne — Grande Rue — qui relie le port au pied du château. Pour un peu de repos, rien de mieux que de se choisir un banc sur la promenade qui longe la plage de galets longue d'environ 1700 m. En face de vous, au large, c'est l'Angleterre, d'où partirent nos valeureux héros.

Avant de quitter Dieppe pour une autre destination, c'est un *must*, il faut se rendre à Varengeville-sur-Mer, située à huit kilomètres au sud. Pourquoi ? C'est une station de villégiature somptueuse avec une église aux vitraux extraordinaires. Sur le terrain adjacent, un magnifique cimetière comprend des tombes gravées de noms « bien de chez nous », dont celle du célèbre peintre Georges Braque. Le tout constituant un des plus beaux belvédères de la côte.

L'annonce-vedette de la semaine

Voyagiste de l'année ! Choix du consommateur - Trophées ATLAS

ROYAL VACANCES

Mon premier choix!

Circuits Europe 96

• En français, entièrement escortés • Hôtels majoritairement 3 étoiles ★★★

Épargnez jusqu'à 290$ par couple

Le Charme Français

À partir de 1865$

14 Jours

Paris • Bourgogne • Côte D'Azur • Provence •Bordelais • Val de Loire • Normandie

Inclus
- 12 petits déjeuners • 7 soupers
- Visites guidées (guides locaux): Paris, Cathédrale Notre-Dame de Paris
- 12 tours de ville

3 excursions facultatives: 133$ / pers. max.

Départs Garantis ▶ 26 Mai • 14 Juil. • 27 Août 08 Sept. • 15 Sept.

Le Grand Tour Royal

À partir de 2500$

19 Jours

France • Belgique • Hollande • Allemagne Suisse • Autriche • Italie

Inclus
- 17 petits déjeuners • 9 soupers
- Visites guidées (guides locaux): Venise, Rome
- 17 tours de ville

5 excursions facultatives: 250$ / pers. max.

Départs Garantis ▶ 04 Juil. • 18 Juil. • 03 Sept. 06 Sept. • 09 Sept. • 19 Sept.

Panorama Européen

À partir de 2075$

15 Jours

France • Belgique • Allemagne • Suisse •Italie

Inclus Incluant 2 nuits à Venise
- 13 petits déjeuners • 6 soupers
- Visites guidées (guides locaux): Rome, Florence
- 11 tours de ville

3 excursions facultatives: 125$ / pers. max.

Départs Garantis ▶ 28 Juin • 12 Juil. • 30 Août 06 Sept. • 13 Sept.

France • Italie • Suisse

À partir de 2665$

17 Jours

Incluant séjour et visite en Suisse

Inclus
- 15 petits déjeuners • 8 soupers
- Visites guidées (guides locaux): Venise, Rome, Florence, Paris, La Cathédrale Notre-Dame de Paris
- 13 tours de ville

4 excursions facultatives: 180$ / pers. max.

Départs Garantis ▶ 15 Juil. • 26 Août • 02 Sept. 12 Sept. • 20 Sept.

Avantages ROYAL

- Départs garantis et plusieurs autres disponibles
- Départs de Montréal
- Guides-accompagnateurs professionnels et expérimentés
- Autocars de luxe à la fine pointe du confort
- Itinéraires au goût et à l'usage exclusif des gens de chez nous
- Tarifs concurrentiels, qualité supérieure
- Prix garantis
- Possibilité de prolongation

Les Circuits comprennent : Vol, autocar, services de guide et chauffeur durant tout le voyage , hôtels de qualité bien situés tous les déjeuners, plusieurs soupers, taxes et frais de services, taxes d'aéroport, sac de voyages, etc. Prix par pers. occ. double, sujet à certaines conditions. Prix sujet à changement sans préavis. Prix en vigueur **du 17 Mai au 24 Mai. En sus** : Dépenses personnelles et excursions facultatives. Pourboires aux guides et chauffeurs Permis du Québec

MONTRÉAL				RIVE-NORD	
	VOYAGES EN DIRECT H B 119, Henri-Bourassa E. (métro) (514) 381-3810	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 360, Notre-Dame O. Vieux-Montréal 843-7544	**LES VOYAGES LAUZON** 261, Curé-Labelle, Ste-Rose 963-7444		**VOYAGES EN DIRECT LONGUEUIL** 235, de Gentilly O., Longueuil (514) 646-1444
A A A A A AVION & VOYAGES 4880, St-Denis 844-2222	**VOYAGES EXPRESS** 1481, Amherst, Montréal 526-2877	**VOYAGES LE MONDE** 5600, H.-Bourassa E., #26 Montréal-Nord 955-3258	**TOUR'AILES** CENTRE DUVERNAY, LAVAL 664-2724, 990-2976	**VOY. EN DIRECT St-Eustache** 100, rue Dubois 974-0333	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 1516, ch. Chambly, Longueuil 670-1235
AERO CLUB TERMINUS VOYAGEUR 284-0044	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 112, rue Laurier Ouest 270-6232	**VOYAGES ST-HENRI INC. Assoc.** 505, Place St-Henri, Montréal 933-8641	**VOYAGE EN DIRECT LAVAL** 333, St-Martin O., #220 (514) 967-0772	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 920, boul. Iberville, Repentigny 582-4727	**VOYAGES FUNTASTIQUE** MÉTRO LONGUEUIL 442-2555
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT 2599, rue Masson 374-4744	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 1600, boul. René-Lévesque O. 934-0664	**VOYAGES TURQUOISE** 4285, St-Denis, Montréal 284-5080	**VOYAGE EN DIRECT LAVAL** 600, montée du Moulin 665-5197	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 1261, boul. des Seigneurs Terrebonne 471-5950	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 999, Grand Boulevard, Chambly 658-5600
VACANCES VOYAGES 30, Fleury Ouest 382-4131	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 5497, Victoria, Montréal 737-2535	**VOYAGES VOISINE (métro Berri)** Place Dupuis, 845, Ste-Catherine E. 844-8416	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 2995, Dagenais O. # D, Fabreville 628-0312	**VOYAGES GABY** 190, boul. Labelle, Ste-Thérèse 430-2151	**VOYAGES LES AILES D'OR** 1288, ch. Chambly, Longueuil (514) 646-5414
VOYAGE EN DIRECT GUY 2340, Guy 938-8484	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 6364, Beaubien Est, Montréal 256-0357	OUEST DE MONTRÉAL	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 2155, boul. des Laurentides Vimont 629-6191	RIVE-SUD	**VOYAGES NIC-EAU INC.** 7, rue St-Jean-Baptiste, Beloeil 467-0915
VOYAGE EN DIRECT ST-DENIS 3466, St-Denis, #101 (514) 848-9355	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 8060, rue St-Hubert, Montréal 270-3186	**VOYAGES DE L'ÎLE BIZARD** 560, Jacques-Bizard, #108 (514) 620-7777	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 800, boul. Chomedey Chomedey 686-1015	**VOYAGES LES ILÉS USIONS INC.** 4005-2, ch. de Chambly St-Hubert (514) 926-3422 / 23	ESTRIE
VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.) 3241, des Ormeaux, Montréal 355-8605	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 969, boul. St-Jean, Pointe-Claire 694-9499	LAVAL	**VOYAGES GO VIMONT** 1756, boul. des Laurentides (514) 967-2282	**VOY. M. BÉLIVEAU LONGUEUIL** 1490, ch. Chambly 677-2231, 1 (800) 927-2231	**CARREFOUR VOYAGES ORFORD** 2876, Portland, Sherbrooke (819) 563-7131
VOYAGES EN DIRECT ANJOU 6810, boul. des Roseraies, #12 356-3156	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 221, Côte-Vertu, St-Laurent 856-0088	**AGENCE CLUB TOP VACANCES** 800, boul. des Laurentides, Laval 663-2286	RIVE-NORD	**VOYAGES BERGERON** PLACE LONGUEUIL 651-9551	LANAUDIÈRE
VOYAGES EN DIRECT BEAUBIEN 177, Beaubien Est 270-4440	**VOYAGES FUNTASTIQUE** 12570, Sherbrooke E., P.A.T. 640-8630	**EQUINOX VOYAGES** 5, de Belgrade Est, Vimont (514) 629-8055	**RÉJEANNE MARTIN EN LIB.** 64 A, Cherrier, Repentigny 581-1978, (819) 623-3747	**VOYAGES CHARTIER** 596 B, av. Victoria Saint-Lambert 466-1888	**VOYAGES ROBILLARD** 219 A, boul. Brien Nord Repentigny 585-2854